



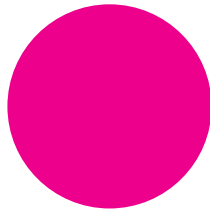
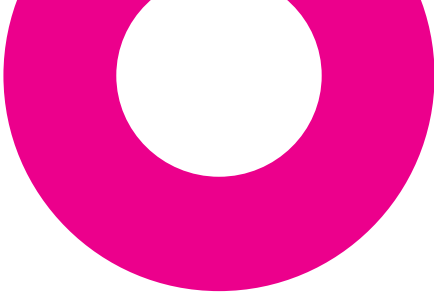
lat  
teatru lalkowego  
w Gdańsku



—  
Pastoralka | 1957. Fot. Tadeusz Link/MNG

**Od marionetek  
do robotów**

**70 lat  
teatru lalkowego  
w Gdańsku**



# Od marionetek do robotów

# 70 lat teatru lalkowego w Gdańsku

# Spis treści

**6** ROMUALD WICZA-POKOJSKI  
— **Miejski Teatr *Miniatura***

**14** MAŁGORZATA ABRAMOWICZ  
— **Od marionetek do robotów**

**92** **Życie teatru**  
—

**112** **Reperluar+**  
—

**122** **Kalendarium**  
—

**128** **Spis premier**  
—

**182** **Pracownicy *Miejskiego Teatru *Miniatura**  
— w sezonie 2017/2018**



Kierowca Jan Krug | 1978.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

# Miejski Teatr Miniatura

ROMUALD WICZA-POKOJSKI

 MINIATURA







**Jakim teatrem jest Miniatura?  
Odpowiedź w jednym zdaniu  
brzmi: jest to miejski,  
czyli związany  
z tematami gdańskimi,  
teatr lalkowy adresowany  
do młodych widzów.  
Po prostu Miejski  
(lokalny) – Teatr (lalkowy)  
– Miniatura (młodzi).**

- **Wszystko jest lalką. Każdy przedmiot, każdy obraz, każdy ruch jest częścią sztuki, którą określamy jako teatr lalkowy. Jest to teatr, który czerpie z atawistycznej potrzeby opowiadania poprzez artefakty.**
- **Teatr lalkowy to teatr wiodącej roli inscenizacji, prymatu plastyki nad słowem. Teatr, który unaocznia opowieść w czterech wymiarach: szerokości, wysokości, głębi, ruchu.**
- **Teatr lalek to teatr objawień życia przedmiotów. Diagnozowanie i próba odpowiedzi na pytanie: co by było, gdyby przedmiot miał duszę? To poszukiwanie jest sednem animacji.**

**Teatr adresowany do dzieci i młodzieży wie, że jest to ich pierwszy kontakt ze sztuką.**

**To teatr, który czerpie z zabawy, ale sam zabawą nie jest. Jest transmisją przeżyć.**

**Teatr młodego widza jest młody duchem i uczy się swojego widza, poznaje jego język.**

**Powtarzając za Januszem Korczakiem: jedyna różnica między dzieckiem a dorosłym tkwi w doświadczeniu. Teatr młodego widza dzieli się doświadczeniem.**

● Powtarzając z kolei za Stanisławem Lemem: „nauka objaśnia świat, ale pogodzić z nim może tylko sztuka”. Teatr młodego widza szuka zgody ze światem.

#### Teatr lokalny

● Teatr jest zakorzeniony w regionie, czerpie z tematów lokalnych, które bezpośrednio dotyczą jego widzów. Dzięki temu może być ciekawy dla innych, którym przedstawia konkretną rzeczywistość, a nam pozwala ją zrozumieć i wzbogacić.

● Lokalność opiera się również na angażowaniu do współpracy artystów związanych z regionem, bo oni czują *genius loci* Gdańska i regionu.

Kiedy piszę o Miniaturze, chciałbym z całą mocą podkreślić jeszcze jeden fakt. Nawet jeżeli mówimy o teatrze lalek, to nie ma teatru bez ludzi. Tylko dzięki tym wszystkim, którzy w ciągu siedemdziesięciu lat tworzyli teatr lalkowy w Gdańsku, mówimy o tej unikatowej i ważnej sztuce. Dzięki wizjom i poświęceniu dyrektorów, aktorów, pracowników sceny, rzemieślników, opiekunów widowni, administracji, pracowników gospodarczych. Dzięki wam była i jest Miniatura.

Chciałbym podziękować tym wszystkim, z którymi dziś mogę stworzyć kolejny etap naszego teatru. Dziękuję, że obdarzyliście mnie zaufaniem, dzielicie się swoim talentem i umiejętnościami. Doświadczamy efektów naszego spotkania w postaci reakcji widzów, dobrych recenzji, nagród. Współpraca z każdym z was jest lekcją życia i pokory.

**Dobrze, że jesteście!**

Dziękuję Sekretarzowi Stanu w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego Jarosławowi Sellinowi za objęcie honorowym patronatem obchodów 70-lecia teatru lalkowego w Gdańsku.

Dziękuję Prezydentowi Pawłowi Adamowiczowi oraz Radnym Miasta Gdańska za zrozumienie potrzeb i wyzwań, jakie stoją przed współczesnym teatrem dla dzieci i młodzieży.

Dziękuję dyrektor Barbarze Frydrych oraz pracownikom i pracownicy Biura Prezydenta ds. Kultury za codzienną współpracę i wsparcie.

Dziękuję Annie Czekanowicz-Drażewskiej za wszystkie starania na rzecz teatru.

ROMUALD WICZA-POKOJSKI



Romuald Wicza-Pokojski podczas premiery Bajek robotów. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Lalkarze przy pracy (*Piast i Popiel* 1963,  
*Diabelskie skrzyypce* 1978, *Gwiazdkowa*  
*opowieść* 1980). Fot. Tadeusz Link/MHG



# Od marionetek do robotów

MAŁGORZATA ABRAMOWICZ

Przez Gdańsk od wiek wieków przebiegały szlaki handlowe, ale także wędrowali przezeń przeróżni artyści, kuglarze i dziwacy. Wędrowały także trupy teatralne i lalkarze. Ci ostatni trafili do Gdańska bardzo wcześnie, o czym świadczą archiwalne zapisy – nieliczne, ale ważne, bo dowodzące, że ich obecność w mieście nie była czymś nadzwyczajnym. W 1585 roku przywędrował do Gdańska Henrich Janson z Utrechtu, który przywiózł ze sobą teatr poruszany mechanizmem zegarowym. Najstarsze wzmianki o lalkarzach na ziemiach polskich pochodzą z XV wieku, pierwszy znany z imienia to Waśko z Wilna. W okolicy Warszawy został napadnięty, pobity, ukradziono mu „lothky” (lątki) i cztery złote, i to – paradoksalnie – pozwoliło mu przejść do historii, ponieważ zachowały się zapisy z ksiąg sądowych Ziemi Warszawskiej<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Zapiski i rotły polskie XV–XVI wieku z ksiąg sądowych Ziemi Warszawskiej, Kraków 1950, [za:] M. Waszkiel, *Dzieje teatru lalek w Polsce*, s. 30.



U progu XX wieku, 22 kwietnia 1900 roku, rozpoczął działalność w Warszawie pierwszy stały teatr lalek Marii Weryho. Na inaugurację zagrano sztukę Andrzeja Niemojewskiego *O królewiczu zaklętym w niedźwiedzia*. W 1908 roku powstał marionetkowy Teatr Kukieł Mariana Dienstla-Dąbrowy. Pierwszy program miał premierę 11 grudnia 1910 roku w lokalu przy ulicy Marszałkowskiej 112. Złożyły się na niego m.in. fragmenty oper: Wolfganga Amadeusza Mozarta *Dyrektor teatru*, Giovanniego Battisty Pergolesiego *Jak sługa zostaje panią* i Karola Rostworowskiego *Wesele do słów Stanisława Wyspiańskiego*. Wszystkie teatry lalkowe powstające w Polsce na początku XX wieku miały bardzo krótki żywot (najdłużej, bo pięć sezonów, działał teatr Marii Weryho), jedynie założony w roku 1928 na warszawskim Żoliborzu Teatr Baj przetrwał do dzisiaj. W Gdańsku jesienią 1935 roku zaczął działać amatorski teatr kukielkowy Skrzat, założony i prowadzony przez Alojzego Bartzę, polskiego nauczyciela. Do roku 1939 zagrał 56 spektakli dla około 10 tysięcy widzów w Gdańsku i okolicy. Teatr miał charakter objazdowy, pełnił niezwykle ważną, edukacyjną rolę, grano w nim po polsku, dla polskich dzieci. W latach 1935–1939 w teatrze pracowało 20 osób: nauczyciele, uczniowie, urzędnicy, drukarze, kolejarze, pracownicy umysłowi. Alojzy Bartz opracował wspomnienia o teatrze Skrzat i złożył je w maszynopisie w jednej z gdańskich bibliotek<sup>2</sup>.

**Krótką historią  
teatrów lalkowych w Gdańsku  
– w 70. rocznicę  
pierwszego występu  
teatru marionetkowego  
we Wrzeszczu,  
w 65. rocznicę  
objęcia dyrekcji teatru lalek  
przez Alego Bunscha,  
w 60. rocznicę nadania  
teatrowi nazwy „Miniatura”  
oraz w 55. rocznicę  
prapremiery spektaklu  
*Bo w Mazurze taka dusza*  
i wielu, wielu innych rocznic...**





## Zaczęło się od Łątek...

W sobotę 12 lipca 1947 roku w „Dzienniku Bałtyckim” ukazała się notatka zatytułowana *Jedyny w Polsce teatr marionetek na Wybrzeżu*. Autor napisał: „Jedynym w Polsce teatrem marionetek na wzór włoskiego del Piccuoli<sup>3</sup> jest Wileński Teatr Łątek z siedzibą w Łodzi. Teatrzyk ten pod dyr. Żejmy<sup>4</sup> przedstawił już publiczności łódzkiej kilka swoich programów w znakomitym artystycznym opracowaniu Ireny Totwen<sup>5</sup>. Na Wybrzeże zjechał ten jedyny w swoim rodzaju teatrzyk z bajką pt. *O gwiazdce z nieba*, która 107 razy grana była w Łodzi oraz kilkadziesiąt razy na terenie łódzkiego województwa. W przedstawieniu z 4 odsłonami, z tańcami bierze udział 9 osób. Ta oryginalna forma sztuki teatralnej ma w sobie ogromną siłę ekspresji, a dla dzieci, tak opuszczonych na Wybrzeżu pod względem wychowania artystycznego, powinna ona dostarczyć moc najlepszych wzruszeń<sup>6</sup>. Zespół lalkarzy wystąpił 12 i 13 lipca 1947 roku o godzinie 17.00 i 19.00 we Wrzeszczu w gmachu Polonia przy al. Rokossowskiego 15 (obecnie Opera Bałtycka, al. Zwycięstwa 15) w sali „Miniatur” na pierwszym piętrze.

Łątki przyjechały nad morze w lipcu 1947 roku. W środę, 9 lipca, przewiozły scenkę do Wrzeszcza, 10 lipca odbyła się próba tańców, a 11 próba całości. Zespół składał się wówczas z Olgi, Ewy i Ireny Totwen (animacja), lalkom głosu udzielali: Maria Ignasiakówna, A. Kobyliński, a muzykę opracowała Irena Kluk. Jan Żejmo był kierownikiem administracyjnym, rzecznikiem prasowym i impresariem teatru.

Podczas premiery gdańskiej o godz. 17.00 zdarzyły się dwie wpadki: podczas aktu I za wcześnie weszła muzyka krakowiaka,

<sup>3</sup> Teatro dei Piccoli (Teatr Dzieci) – włoska scena artystyczna założona w 1914 r. przez Vittoria Podreccę (1883–1959). Grały w nim ponadmetrowe, drewniane marionetki na niciach (było ich w teatrze ok. 1000), repertuar był różnorodny, od bajek do krótkich dzieł muzycznych.

<sup>4</sup> Jan Żejmo – przed wojną urzędnik w Wilnie, od 1922 r. członek PPS, aresztowany przez NKWD w 1943, w lipcu 1945 przyjechał do Polski, w latach 1945–1951 był dyrektorem administracyjnym Teatru Łątek, usunięty z teatru pracował na Politechnice Gdańskiej.

<sup>5</sup> Irena Totwen była rzeczywiście autorką bajki *O gwiazdce z nieba*, ale założycielką i główną twórczynią teatru była jej matka, Olga Dobużyńska-Totwen.

<sup>6</sup> (dk), *Jedyny w Polsce teatr marionetek na Wybrzeżu*, „Dziennik Bałtycki” nr 189, 12–13 lipca 1947 r., s. 4.



a w akcie II za późno motyw muzyczny Królewicza. O godz. 19.00 kłopotów było więcej: pomiędzy II i III aktem zerwała się barierka z lalkami i uszkodził krzyżak Królowy, podczas aktu III splątały się nici Krasnoludka, a podczas IV aktu oberwał się pysk smoka [z notatek Ewy Totwen]. Reakcja publiczności (na spektaklu pierwszym na widowni były przede wszystkim dzieci od lat 6, później większość stanowili dorośli) była bardzo żywa i według Ewy Totwen „inteligentna”. Kolejne spektakle odbyły się w Sopocie (17–20 lipca) i znów we Wrzeszczu (22–27 lipca), a następnie w Gdyni (1–3 sierpnia), gdzie na przedstawieniu był Iwo Gall (ówczesny dyrektor Teatru Wybrzeże).

Choć do Gdańska Łątki przybyły z Łodzi, był to teatr, który został założony w Wilnie jeszcze przed wybuchem II wojny światowej. Powstał dzięki samodzielnej, żmudnej pracy Olgi Dobużyńskiej-Totwen i jej córek, Ewy i Ireny. Sztukę lalkarską (konstrukcję i poruszanie drewnianym aktorem) można było opanować tylko podglądając mistrzów i nieustająco próbując, ucząc się na własnych błędach. Olga Dobużyńska miała życzliwą pomoc swego dużo starszego przyrodniego brata, Mściśława Dobużyńskiego, znakomitego malarza i scenografa, uznawanego za ojca scenografii litewskiej. Pierwsza premiera teatru marionetek Olgi Dobużyńskiej odbyła się jeszcze w Wilnie, w 1940 roku. Była to bajka Andersena *Nowe szaty króla*. Podczas wojny Totwenki ukrywały się, mieszkały w zagubionej wśród lasów leśniczówce. To właśnie podczas długich wojennych wieczorów Irena Totwenówna napisała bajkę sceniczną *O gwiazdce z nieba*. W roku 1945 z transportem z Wilna Łątki trafiły do Białegostoku, gdzie dla przesiedleńców przygotowały premierę teatralną. Brali w niej udział spotkani w mieście znakomici przedwojenni aktorzy: Hanka Bielicka, Jerzy Duszyński, Igor Śmiałowski, no i oczywiście Totwenki, które animowały lalki.

Z Białegostoku teatr powędrował do Łodzi. Tam przybywali z różnych stron świata ocaleni artyści, także ci, którzy tworzyli teatr dla dzieci. W tym towarzystwie Totwenki zostały przyjęte dość nieżyczliwie. Zarzucano im, że uprawiają teatr „burżuazyjny”, estetycznie obcy w ówczesnej rzeczywistości: ukochane przez nie marionetki na niciach kojarzyły się z teatrem dworskim. Zaczęły więc szukać swego miejsca gdzie indziej. Jan Żejmo przywędrował wiosną 1947 roku do Trójmiasta

i tu zorganizował występy. Na Wybrzeżu nie było wówczas stałego teatru, który tworzyłby dla dzieci, stąd ogromne zainteresowanie wileńskim teatrem. Podczas tego letniego pobytu nad morzem trwała kampania prasowa, by stworzyć lalkarkom możliwość zorganizowania stacjonarnego teatru dla dzieci.

Ostatecznie Totwenki zostały. Między 14 a 22 września pojechały do Łodzi, by zlikwidować tam mieszkanie i zakończyć wszystkie swoje sprawy, 23 wróciły do Gdańska, a 26 września do Gdańska pociągiem przyjechały z Łodzi ich rzeczy. W październiku 1947 roku w „Dzienniku Bałtyckim” napisano: „Każdego, kto przechodzi obecnie obok gmachu „Polonii” we Wrzeszczu (al. Rokossowskiego 15), uderzyć musi – oprócz ożywionego ruchu remontowego w rejonie właściwej sali teatralnej – nowy sztyl i odświeżone wejście na piętro, do sali t. zw. „Miniatur”. Rozgościł się tu na dobre Wileński Teatr Łątek i sztyl właśnie to widzowi obwieszcza. Salka „Miniatur” wydaje się jak stworzona na teatr marionetek, również scenka po drobnych dostosowaniach spełnia znakomicie swe zadanie”<sup>7</sup>.

Obok salki widowiskowej znajdowało się niewielkie pomieszczenie, w którym Totwenki nie tylko mieszkały, ale także pracowały, ogrzewając się początkowo przywiezioną z Wilna kozą. Teatr po raz pierwszy zaprosił gości do swojej nowej siedziby w sobotę, 12 października 1947 roku (wcześniej, 5 i 10 października, zagrał w Gdańsku-Oliwie). Szybko zadomowił się w nowym otoczeniu i czasem zapraszał na zaplecze gości. Jeden z nich, Władysław Brzost (pod tym pseudonimem krył się znakomity fotograf Zbigniew Kosycarz), tak opisał swoje wrażenia: „schody w wielkim i pustym gmachu teatru we Wrzeszczu trzeszczały niemiłosiernie. Po ścianie snuł się, jak nieodstępny towarzysz krok w krok mój cień. Rozglądając się ciekawie dokoła, wspiąłem się na piętro i zapukałem do wskazanych drzwi. (...) Od razu poznałem, że trafiłem pod właściwy adres. Pani Ewa Totwen kierująca pracownią „Teatru Łątek” jest wprawdzie młodą plastyczką (...). Przybysz od razu zdaje sobie sprawę, że trafił tu w granicę nowego, trochę niesamowitego świata. Wielką izbę wypełniają przedmioty niepokojące swym

WRZESZCZ – BOKISÓWNIKÓW 15 (BUTYWEK TORANIJA)

WILEŃSKI

PRZEDSTAWIENIE  
**DLA  
DZIECI**



W NIEDZIELE:  
12, 19 i 26 października  
o godzinie  
12-tej i 16-tej

TEATR LALEK  
LALKI

# O GWIAZDCE Z NIEBA

ODBIORY:	SANCE:
1 W sobotę, 18.00	1 Tamże, 12.00
2 12.00, 16.00	2 Szpital, 12.00 i 16.00
3 12.00, 16.00	3 Reżys: M. Zarzecki
4 W niedzielę, 12.00	4 Muzyka: M. Zarzecki

Teatr: BOGAJA TOTWEN    Opraczenie plastyczne: BOGAJA I ENJA TOTWEN    Muzyka: M. ZARZECKI

tajemniczym przeznaczeniem. Dopiero po pewnym czasie zaczyna się rozróżniać wśród prawdziwego labiryntu najrozmaitsze sprzęty, jakieś warsztaty stolarskie, fragmenty starych dekoracji, stojących pod ścianami, rusztowanie przenośnej sceny zajmującej jeden z kątów w pokoju, no i... lalki. Jest ich bardzo wiele. Jedne gotowe wiszą na sznurkach, inne niewykończone jeszcze leżą na stolikach i na warsztacie, przy którym stoi współpracownik kierowniczkii pan Rusiniak<sup>78</sup>.

Planowano, że spektakle będą prezentowane we Wrzeszczu w każdą niedzielę dwa razy, o godz. 12.00 i 16.00, a w pozostałe dni tygodnia odbywać się będą wyjazdy oraz przedstawienia dla szkół. Taka sytuacja trwała do listopada 1949 roku, gdy władze Gdańska przekazały Teatrowi Łątek gmach przy ul. Grunwaldzkiej 16, w którym teatr dla dzieci mieści się do dziś. Przed wojną był tam lokal Café Stoeckmann. Od strony ulicy znajdowała się mała salka, duży westybul, a w głębi niewielka sala na 400 miejsc z małą scenką bez urządzeń, kulis i niezbędnego zaplecza. W 1946 roku, po niewielkich przeróbkach, budynek przeznaczono najpierw na Teatr Miejski, a w 1949 roku na teatr lalkowy Olgi Dobużyńskiej-Totwen. Przeniesiono tu wszystkie pracownie i jak wspominała szefowa teatru: „założyliśmy przy teatrze specjalne studium, gdzie młody narybek aktorski ćwiczy się w opanowaniu technicznym sztuki poruszania lalek. Umuzycznienie zespołu prowadzi prof. Ludwig, a wykłady kultury słowa – ob. Gołębska”<sup>79</sup>.

Według notatek Ewy Totwen sala teatru miała wymiary 18,60 m na 10,50 m i wysokość 7,80 m, a scena 5 m na 5,75 m i wysokość 4,85 m. W budynku znajdowały się także dwie garderoby (5,65 × 2,55 oraz 5,70 × 4,60), pracownia techniczna (6,50 × 6,00), stolarnia (9,60 × 6,40), pracownia artystyczna (8,00 × 7,05) oraz biura (3,25 × 2,70). Było więc gdzie pracować i uczyć się, bo przecież nikt, kto przychodził do teatru, nie miał wcześniej z lalkarstwem do czynienia. „W tym „zaczarowanym” teatrze wszyscy robią wszystko. Oto student architektury, obdarzony ładnym basem, M. Zarzecki, który doskonale porusza marionetkami

<sup>78</sup> W. Brzost, *Fabryka bajek*, „Rejsy” nr 42, 10 października 1948 r.

<sup>79</sup> (Izat), *W krainie baśni*, „Dziennik Bałtycki”, 27 października 1949 r.





*Krasnoludki idą w świat* wg M. Konopnickiej,  
inscen. i lalki: O. Totwen, E. Totwen,  
reż. H. Hohendlinger, O. Totwen | 1948. Fot. GK

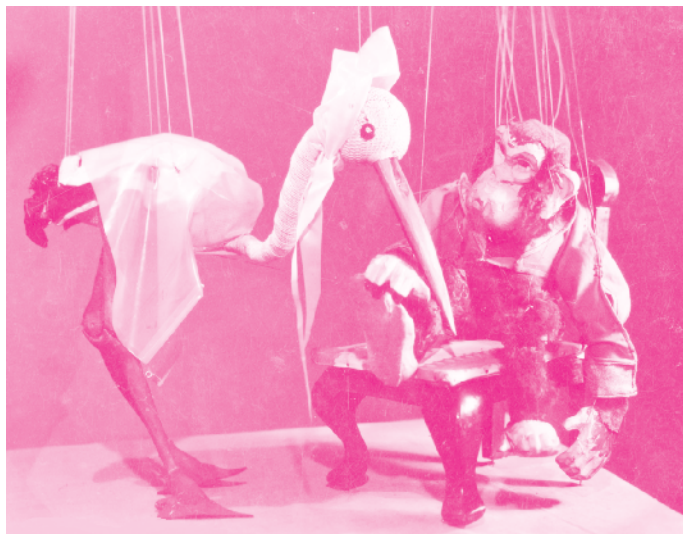
– zajmuje się równocześnie światłem. Przystawia właśnie w tej chwili reflektory, opracowując z Ewą Totwen efekty świetlne dla inauguracyjnego widowiska. (...) – Ostatnio, matka moja „odkryła” i sprowadziła ze wsi młodziutką, niezwykle utalentowaną Helenkę Niedźwiedzka, pólsierotę po małym chłopcu – opowiada p. Ewa. – Dziewczynka, losami wojny zagnana aż do Indii, wróciła przed dwoma laty do Polski i osiadła wraz z matką na wsi u dalszych krewnych. Przypadek zrzucił, żeśmy ją „odkryli” i teraz pracuje w naszym teatrze, wykonując pod naszym kierunkiem pacynki<sup>10</sup>.

Już w roku 1947 pojawiły się w orbicie Teatru Łątek osoby, które później budowały jego świetność: Natalia Gołębska i Michał Zarzecki, dla którego współpraca z Totwenkami była pierwszą szkołą lalkarską. Z notatek Ewy Totwen wynika, że

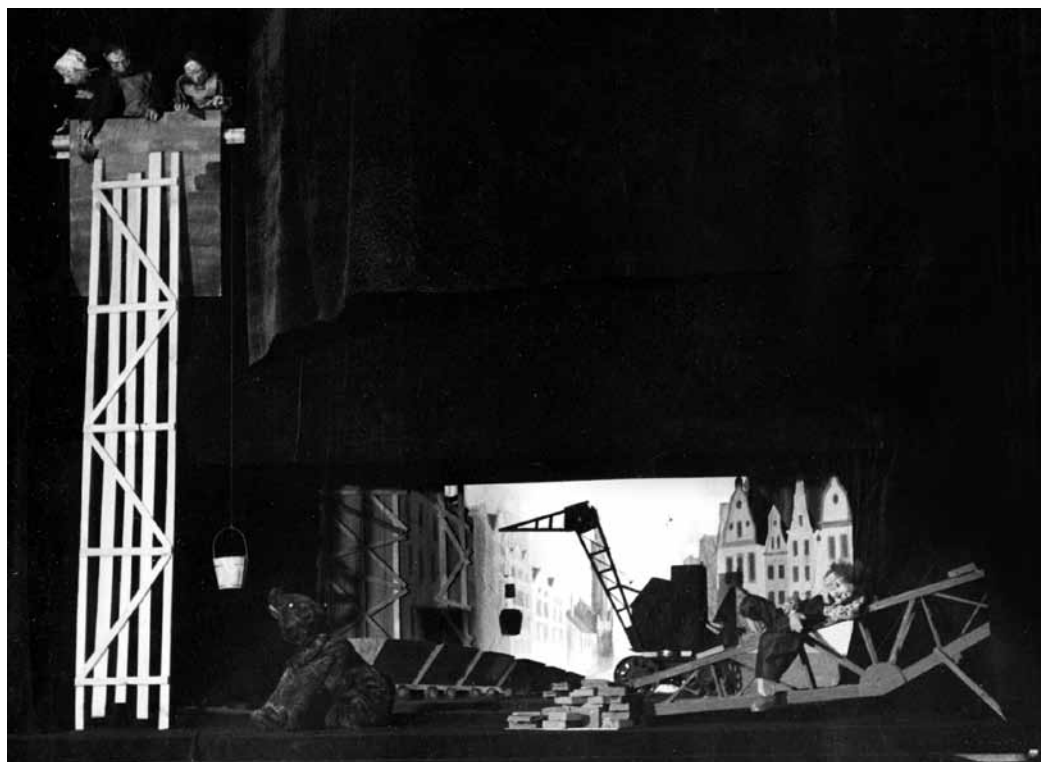


11

*Słowik wg H. Ch. Andersena, inscen. i lalki:  
O. Totwen, E. Totwen, reż. Z. Skowroński |  
1948. Fot. GK*



*Doktor Dolittle i jego zwierzęta H. Loftinga,  
inscen. i lalki: O. Totwen, E. Totwen, reż.  
O. Totwen | 1950. Fot. GK*



*Kubuś w Gdarisku G. Matwiejewa, inscen. E. Totwen, lalki: O. Totwen, E. Totwen, H. Niedźwiedzka, reż. O. Totwen | 1950. Fot. GK*

20 października 1947 roku w godz. 11.00–13.30 Zarzecki po raz pierwszy odbył próbę ruszania marionetkami, później zajmował się montażem lalek, odnawiał dekoracje, opracowywał staw kolanowy i stopy lalki, w listopadzie „robi nogi Wojtusia, kończy jego biodra, kończy tułów oraz ręce”, a następnie „zaczyna Ochmistra i tułów Świerszcza, montuje Babcie, klei i obciąża jej nogi”, „27 XI do 12.00 p. Michał (robi) 5 par skrzydeł anielskich, rozpoczął robotę 2 par nóg dla pasikoników”, „3 XII (19–22) p. Michał (wykonuje) tułów dla Świerszczy i dla Małgosi”.

W latach 1947–1951 Teatr Łątek przygotował w Gdańsku dziewięć premier, były to m.in. *Słowik* wg Hansa Christiana Andersena, *Krasnoludki idą w świat* wg Marii Konopnickiej, *Czarodziejski kalosz* Giennadija Matwiejewa czy *Doktor Dolittle i jego zwierzęta* Hugh Loftinga. Po pierwszym Ogólnopolskim Festiwalu Sztuk Rosyjskich i Radzieckich w Warszawie w drugim numerze „Teatru Lalek” ukazała się notatka: „Teatr „Łątek” z Gdańska obchodzić będzie w r. 1951 – 10-lecie swego istnienia. Jako ukoronowanie blisko dziesięcioletniej działalności teatru należy uznać fakt, że teatr został upaństwowiony. Ulubiona



Pracownia plastyczna, lata 50. Fot. MNG

technika tego teatru – to marionetki. Jedyny to teatr w Polsce, który z takim zapalem stosuje technikę poruszania lalek za pomocą nici. Wprawdzie kilka sztuk wystawiono w tym teatrze za pomocą pacynek, ale traktowano to raczej jako eksperyment i *malum necessarium*<sup>11</sup>. Po próbach z pacynkami teatr tym skwapliwiej powrócił do marionetek. Jeśli spojrzymy na całokształt działalności tego teatru, to musimy przyznać, że zarówno osiągnięcia jak pomyłki są dla tego teatru bardzo typowe. Mocną stroną teatru jest gruntowna znajomość techniki lalkowej, dobre wyruszanie lalkami, stosunkowo najslabszą – sposób opracowania samego tekstu. Gdyby teatr mógł grać tylko w milczeniu, poszedłby w kierunku swoich naturalnych skłonności. W czasie ostatniego festiwalu [Sztuk Radzieckich] teatr wykazał olbrzymią wprost pomysłowość w znanej scenie telefonicznej w lesie oraz niezwykłą inwencję ruchową. Gdyby przyznawano nagrody za pojedyncze sceny, miałby prawo ubiegać się o pierwsze miejsce. Gdyby przyznawano nagrody za pomysłowe poruszanie lalek... również<sup>12</sup>.

<sup>11</sup> Z łac. zło konieczne.

<sup>12</sup> Kronika: Upaństwowienie Teatru Łątek, „Teatr Lalek” nr 2–3/1950.

Choć notatka ta nie zapowiadała kłopotów, wkrótce założycielki Teatru Łątek zostały zeń usunięte: Olga, ciężko chora, poszła na emeryturę, Ewa została wysłana „na praktyki” do Bielska-Białej, Irena już wcześniej podjęła studia biologiczne, Jan Żejmo – po ingerencji urzędników bezpieczeństwa – odszedł z teatru i rozpoczął pracę na Politechnice Gdańskiej. Część aktorów i pracowników teatru pozostało w Państwowym Teatrze Lalek. I tak zamknięty został pierwszy powojenny etap działalności teatru lalkowego w Gdańsku, teatru, który swój początek miał w Wilnie. Teatr Łątek w 1957 roku został przez Ewę Totwen „reanimowany” jako Stowarzyszenie Miłośników Sztuki Marionetkowej – Teatr Łątek w Domu Drukarsza w Gdańsku przy ul. Garncarskiej. Po raz kolejny powstały przy teatrze kursy przygotowawcze dla młodzieży. Przyjmowano na nie chętnych po maturze, z dobrą dykcją i słuchem, gotowych ciężko pracować, by stworzyć zespół ambitny i ofiarny. Znowu odbyło się kilka premier i rozpoczęły się ataki: „Teatr Lalek wystawił *Pastorałkę* wobec czego Teatr „Łątek” wystawia widowisko religijne Ewy Szelburg-Zarembiny pt. *Najpiękniejsza z siostr*. Dziecko zapytane przeze mnie bezpośrednio po przedstawieniu o wrażenia streściło je krótko: dzieci się pomodliły i Bozia od razu modlitwy wysłuchała. A zatem jest to sztuka wpajająca w najmłodsze pokolenie wiarę w cudowne moce. Nie mam zamiaru obrażać niczyich uczuć. (...) Jednocześnie chyba jest jasne, że ideologia idealistyczna jest sprzeczną z materialistycznymi założeniami socjalizmu. Zwalczanie przy pomocy pieniędzy państwowych naukowego światopoglądu wydaje się zatem absurdem. (...) Chodzi o to, by szerzyć kulturę, a nie religianctwo”<sup>13</sup>. Pomysł upaństwowienia Stowarzyszenia Miłośników Sztuki Marionetkowej – Teatr Łątek został wcielony w życie, w październiku 1959 roku skwitowano ten fakt niewielką notatką, w której powiadomiono, że: „Państwowy Teatr Lalek „Miniatura” we Wrzeszczu z dniem 1 października br. połączył się z Teatrem Kukielkowym „Łątki”, mającym swą siedzibę również w Gdańsku. Do teatru „Miniatura” przeszedł cały zespół aktorski „Łątek” oraz ich rekwizyty”<sup>14</sup>.

<sup>13</sup> W. Merkel, *Kosztowne lalki*, „Dziennik Bałtycki” nr 52, 2–3 marca 1958 r.

<sup>14</sup> *Gdańskie „Łątki” w Teatrze „Miniatura”, „Rejsy” nr 40, 11 października 1959 r.*

187

Zarządzenie Nr.....

Ministra Kultury i Sztuki  
z dnia 17.11.1952 r.

w sprawie utworzenia przedsiębiorstwa państwowego  
pod nazwą " Państwowy Teatr Lalek w Gdańsku

Na podstawie art.1 ust.1 dekretu z dnia 26 października 1950 r.  
o przedsiębiorstwach państwowych /Dz.U.R.P.Nr 49 poz.439/ zarządza  
się, że następuje:

§ 1

Tworzy się przedsiębiorstwo państwowe  
pod nazwą " Państwowy Teatr Lalek w Gdańsku  
.....," zwane dalej przedsiębiorstwem.

§ 2

1. Przedsiębiorstwo ma siedzibę w ..Gdańsku.....
2. Przedsiębiorstwo może tworzyć za zgodą Ministra Kultury i Sztuki oddziały terenowe.

§ 3

Przedmiotem działania przedsiębiorstwa jest: planowe krzewienie kultury  
teatralnej przez organizowanie przy pomocy zawodowych zespołów,  
przedstawieli teatru lalek.

§ 4

Przedsiębiorstwo prowadzone jest w ramach narodowych planów gospodar-  
czych według zasad rozrachunku gospodarczego i rozlicza się z  
budżetem Państwa poprzez budżet centralny.

§ 5

Zwierzchni nadzór nad przedsiębiorstwem sprawuje Minister Kultury  
i Sztuki przez Centralny Zarząd Teatrów.

§ 6

Na czele przedsiębiorstwa stoi dyrektor, który kieruje samodzielnie  
działalnością przedsiębiorstwa i jest za nią odpowiedzialny.

§ 7

1. Do skłaniania w imieniu przedsiębiorstwa oświadczeń w zakresie  
jego praw i obowiązków majątkowych wymagane jest współdziałanie  
dwóch upoważnionych osób.
2. Osobami upoważnionymi są: dyrektor i pełnomocnicy ustanowieni na  
podstawie art.15 ust.3 powołanego we wstępie dekretu. Pełnomoc-  
nicy działają w granicach swego umocowania.

## Lalki bez eksperymentów...

W roku 1952 (a więc 65 lat temu) Ali Bunsch rozpoczął w Gdańsku tworzenie swojego teatru. Nad morze przyjechał z Łodzi, choć urodził się w Bielsku. Wojnę przeżył w Krakowie, gdzie uczęszczał do tajnej Akademii Sztuk Pięknych [Kunstgewerbeschule], współpracował z konspiracyjnym teatrem plastyków Tadeusza Kantora. Po wojnie uczył się w Studiu Teatralnym Starego Teatru w pracowni Andrzeja Pronaszki oraz studiował w Akademii Sztuk Pięknych malarstwo u Eugeniusza Eibischa i scenografię u Karola Frycza. Pracę zawodową zaczął w Teatrze Groteska w Krakowie u Henryka Ryla, później przeniósł się wraz z nim do Arlekina w Łodzi. W 1952 roku objął Teatr Łątek, którego nazwę po odejściu Totwerek zmieniono na Państwowy Teatr Lalek. Ali Bunsch był niezwykłą osobowością, „nieco satańiczny, szalenie wybuchowy, taki nieustanny gejzer, z którego tryskało witalnością i energią. (...) To był tytan pracy. Przy całej swej nadnerwowości, impulsywności, niezwykle silnym napięciu emocjonalnym, które towarzyszyło każdej pracy i kontaktom z ludźmi, był w swym rzemiośle wprost niewiarygodnie rzetelny i precyzyjny. W tworzoną pracę – lalkę, dekoracje, kostium bądź wszystko naraz – wchodził z wielkim impetem i jakby całym sobą”<sup>15</sup>.

Jego przeciwieństwem była Natalia Gołębska, którą zaprosił do współpracy. Urodzona we Lwowie ukończyła tam gimnazjum, potem studia z wychowania fizycznego na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie, gdzie wyszła za mąż za Jerzego Gołębskiego (później wieloletniego dyrektora Teatru Wybrzeże w Gdańsku). Po wojnie wstąpiła do Studia Dramatycznego Iwo Galla i z nim przyjechała na Wybrzeże. Reżyserowała pod kierunkiem Galla, czasem z jego żoną Haliną Gallową, poranki poetyckie dla dzieci. W 1952 roku rozpoczęła współpracę z gdańską rozgłośnią radiową, a stamtąd blisko już było do Państwowego Teatru Lalek, do którego trafiła we wrześniu 1952 roku. Prof. Henryk Jurkowski po latach ocenił decyzję Alego Bunscha jako „jedną z najszcześniejszych”. Temperamenty twórcze Gołębskiej i Bunscha znakomicie się uzupełniały, a że oboje swoją



Ali Bunsch, scenograf, kierownik artystyczny, a potem dyrektor naczelny Teatru Miniatura w latach 1952–1961. Fot. MNG



Natalia Gołębska, reżyserka, autorka sztuk. Fot. MNG

# K R O N I K A

## Z O B O W I Ą Z A N I A

Apel rzucony przez produkuje zakłady przemysłowe, aby czynem produkcyjnym uczcić zbliżające się wybory, aby uczcić XIX Zjazd WKP(b) podejmują robotnicy i chłopci, naukowcy i młodzież w całym kraju.

W nurt tych zobowiązań włączyły się i polskie teatry lalek. Między innymi Państwowy Teatr Lalek „Ariekin“ w Łodzi podjął zobowiązania o charakterze ogólnozakładowym i zobowiązania indywidualne. Z całego szeregu zobowiązań podajemy tu kilka:

Wykonanie planu mimo trudności w związku z brakiem organizatora widowni na objazd i chwilowym remontem wozu.

Przyspieszenie przygotowania premiery sztuki „Jaś Ptaś“ dla bazy do 25.10.52, a wersji objazdowej do dnia 20.9.52.

Ob. Szymkowiak Stanisław, kierowca — skrócenie terminu remontu wozu przez stałą kontrolę i pomoc w remoncie. Podwyższenie zdolności przejazdu wozu z 25 tys. km do 80 tys. km. bez generalnego remontu.

W imieniu zespołu artystycznego objazdowego przewodniczący ZMP kol. Owsik zadeklarował usunięcie braków i odnowienie lalek i dekoracji w dniach wolnych od zajęć.

Ob. Staszewski Jerzy zobowiązał się do podjęcia nauki języka rosyjskiego oraz wygłoszenia cyklu pogadanek z zakresu historii sceny polskiej. Ob. Ochmański, Niedbalik i Pokrant podjęli się wybudować domowoswietlicowy teatr lalek z programem „Dzied i Baba“. Nie wymieniamy tu wielu jeszcze zobowiązań indywidualnych.

Państwowy Teatr Lalek w Gdańsku dla przyspieszenia wykonania planu i osiągnięcia wyższego poziomu artystycznego podjął szereg zobowiązań zespołowych i indywidualnych. Aktorzy podjęli się stałego konserwowania i wykonywania mniejszych reperacji lalek we własnym zakresie, odciążając w ten sposób pracownię techniczną.

Zespół wobec trudności zdobycia gliny zobowiązał się dostarczyć z Orłowa glinę odpowiednią dla wykonania form plastycznych lalek.

Pracownicy: Mitkowski, Zarzecki, Malinowski, Grzymiski, Piastowski zobowiązali się wykonać projekt pomostu marionetkowego składanego na wyjazdy.

Wszyscy aktorzy oświadczyli gotowość przyjęcia patronatu nad świetlicowymi zespołami lalkarskimi.

Ali Bunsch, kier. artystyczny zobowiązał się wykonać projekty plakatów sztuk, wchodzących do repertuaru w tym roku oraz projektu fryzu dekoracyjnego na salę teatralną. Stanisław Grzymiski podjął się wykonywania zdjęć z widowisk teatralnych, które posłużyć mają jako materiał propagandowy i archiwalny. Ponadto wykona 6 konstrukcji lalek do programu składanego.

Aleksandra Grzymska, reżyser, zobowiązała się prowadzić metodą seminaryjną historię dramatu dla aktorów.

Poza tym — do systematycznego dostarczania redakcji „Teatru Lalek“ informacji o działalności P.T.L. w Gdańsku oraz do zaprowadzenia hodowli roślin ozdobnych dla dekoracji hallu teatru.

Ob. Snarska przyjęła patronat nad Sanatorium Dziecięcym

Przeciwgruźliczym w Oliwie i zaapelowała, by zespół bezinteresownie dał widowisko dla dzieci chorych sanatorium, co przyjęto jednomyślnie.

Ob. Ulatowska, sprzątaczką podjęła się uszyć 30 sztuk chragwi do udekorowania budynku teatru wewnątrz.

Ob. Malinowski i Piastowski — stolarze — zobowiązali się wykonać skrzynkę na pieniądze dla kasjerki w celu ułatwienia jej pracy w terenie.

Ob. Pankowska podjęła się założenia i prowadzenia biblioteki sztuk lalkowych.

Oto kilka z wielu podjętych przez Teatr ten zobowiązań.

\* \* \*

Zespół teatru „Tęcza“ w Tuchomi w tym roku podjął następujące zobowiązania:

1. Dać poza planem dwa bezpłatne przedstawienia dla Szpitala Garnizonowego w Koszalinie i w Domu Dziecka w Moryniu.

2. W związku z nieotrzymaniem samochodu na czas, zespół zobowiązał się nie wracać do bazy co miesiąc, lecz co drugi miesiąc — by wykonać roczny plan.

3. Prowadzić akcję kulturalno-oświatową w spółdzielniach produkcyjnych i P.G.R.-ach.

4. Prowadzić systematyczne szkolenie członków zespołu.

5. W związku z zaniedbanym stanem sal na wsiach, uprzątnąć i zabezpieczyć je we własnym zakresie (da to oszczędności około 800.— zł).

6. Wykonać we własnym zakresie wewnętrzne urządzenie samochodu i przyczepy (oszczędność około 4.000.— zł).

Dalsze meldunki z polskich teatrów lalek napływają.



pracę traktowali bardzo poważnie, potrafili się świetnie dogadać. Ich pierwszym wspólnym spektaklem były *Trzy niedźwiadki* Mirosława Dismona (1953): „razem z Michałem Zarzeckim, moim wówczas asystentem, a dziś reżyserem „Miniatury”, dobrze się namęczyliśmy, żeby coś z tego tekstu wydobyć dla sceny”<sup>16</sup>. Przedstawienie grane było, tak jak wówczas wszystkie inne, na scenie marionetkowej odziedziczonej po Łątkach: niskiej i szerokiej, niezbyt odpowiedniej dla lalek prowadzonych od dołu. Bunsch tę niedogodność techniczną przerobił na atut, w wielu spektaklach tworzył lalkowe „fryzy”, opracowywane sceny podporządkowywał kompozycji plastycznej.

Wymyślił także logo teatru, do dziś używane – łódeczkę z dwójką dzieci-pacynek. W 1957 roku (a więc 60 lat temu) zmienił nazwę teatru po ogłoszonym w lutym w prasie konkursie: „Państwowy Teatr Lalek w Gdańsku ogłasza konkurs otwarty na nazwę dla teatru. Oto warunki konkursu: 1. Nazwa powinna być krótka, najlepiej jednosłowna. 2. Powinna swym znaczeniem nawiązywać do terenu, na którym teatr działa. 3. Powinna harmonizować z emblematem teatru, który posiada już wieloletnią tradycję”<sup>17</sup>. Pomysły należało nadsyłać do 15 marca. W kwietniu w „Dzienniku Bałtyckim” pojawiła się notatka informująca, że choć termin ogłoszenia wyników konkursu na nazwę teatru już minął i choć wpłynęło 36 pomysłów, to „większość proponowanych nazw nie nadaje się do przyjęcia ze względu na infantylny charakter, jak np. Bobo, Krabik, Kaczusia, Modraczek”<sup>18</sup>. Inne nazwy były również nietrafione: Bałtylalka, Lalkorab, Lalabella czy Bałtycki Uśmiech, Kraina Baśni, Zaczarowana Łódź, nawiązując do słownictwa morskiego proponowano też Szprotkę, Mewę, Falę albo Korabia. Poszukiwania trwały więc nadal, ostatecznie w połowie maja 1957 roku zaprezentowano nową nazwę: Państwowy Teatr Lalek Miniatura („Dziennik Bałtycki” 16 maja 1957). Zwycięzcy konkursu nigdy nie poznaliśmy, podobno swój pomysł zgłosił anonimowo, podpisany „Niezdedykowana”.

—  
Z czasopisma „Teatr Lalek” nr 8/1952

!  
Z programu *Trzech niedźwiadków*  
M. Dismona | 1953. MNG



—  
<sup>16</sup> I. Trojanowska, „Głos Wybrzeża”, 10 marca 1977 r.

<sup>17</sup> Konkurs na nazwę dla teatru lalek, „Dziennik Bałtycki”, 14 lutego 1957 r.

<sup>18</sup> Jak się ma nazywać?, „Dziennik Bałtycki”, „Rejsy” nr 15, 14–15 kwietnia 1957 r.



*Arirang* N. Bojarskiej, inscen. N. Gołębska, A. Bunsch, reż. N. Gołębska, lalki: A. Bunsch | 1953. Fot. Edmund Zdanowski/APG

Ali Bunsch (dyrektor i scenograf) i Natalia Gołębska (reżyserka) rozpoczęli pracę nad artystycznym obliczem teatru. „Początek był trudny – chodziło o skonsolidowanie zespołu i ukształtowanie oblicza artystycznego naszej placówki. Sprawa nie była łatwa, a ambicje zespołu wysokie, chcieliśmy bowiem szukać najodpowiedniejszych, nowych form artystycznych, które odpowiadałyby duchowi naszej epoki i mentalności widza”<sup>19</sup> – wspominał w 1958 roku Ali Bunsch. Po kilku premierach zgodnych z ówczesnymi wymaganiami (*Arirang* Natalii Bojarskiej, 1953; *Zielony mosteczek* Jerzego Zaborowskiego, 1953) powstawały kolejne, dziś już legendarne spektakle w reżyserii Gołębskiej ze scenografią Bunscha, m.in. *Dumna legenda* Franciszka Fenikowskiego (16 lutego 1954), *Żart olszowiecki* Hanny Januszewskiej (22 maja 1956), *Flisak i Przydróżka* Hanny Januszewskiej (20 lipca 1957), *Pastorałka* Leona Schillera (6 grudnia 1957), *Lot w nieznanie* Józefa Grzesika (7 lipca 1958), *Biwak z przyśpiewkami* Hanny Januszewskiej (25 października 1958), *Piękna Parysada* Bolesława Leśmiana (26 grudnia 1958). To Natalia Gołębska odmieniła repertuar teatru, wprowadzając spektakle czerpiące ze sztuki ludowej, legend i baśni.

—  
*Lot w nieznanie* J. Grzesika, inscen. N. Gołębska, A. Bunsch, reż. N. Gołębska, scen. A. Bunsch | 1958. Fot. Edmund Zdanowski/APG

—  
<sup>19</sup> (Sier.), *O lalce i aktorze*. „Wieczór” rozmawia z Alim Bunschem, dyrektorem Teatru „Miniatura”, „Wieczór Wybrzeża” nr 216, 17 września 1958 r.





*Baśń o zaklętym kaczorze* M. Kann, inscen. M. Zarzecki, A. Bunsch, reż. M. Zarzecki, scen. A. Bunsch | 1960. Fot. Tadeusz Link/MNG



*Cudowna lampa Aladyna* B. Leśmiana, inscen., reż. i scen. A. Bunsch | 1959. Fot. Tadeusz Link/MNG



*Zaklęta królewianka* L. Bądkowskiego, inscen. N. Gołębska, A. Bunsch, reż. N. Gołębska, scen. A. Bunsch | 1959. Fot. Tadeusz Link/MNG



12 czerwca 1962 roku odbyła się prapremiera najgłośniejszego w historii Teatru Miniatura spektaklu – *Bo w Mazurze taka dusza* – teatralizacja znanej piosenki o krakowiance, co nie chciała kata za męża i o Maćku, co umarł, ale jakby mu zagrali, to by zatańczył – widowisko folklorystyczne, opowiadające o naturze i losie narodu polskiego. Wyreżyserowała je, przy współpracy Michała Zarzeckiego, Natalia Gołębska, która opracowała także tekst (był to jej debiut literacki) na podstawie tekstów Oskara Kolberga, Jerzego Zaborowskiego i księdza Józefa Baki. Lalki – pacynki, jawniki i kukły – o uproszczonym kształcie, ubrane w kostiumy ludowe z wszystkimi niezbędnymi elementami: spódnicami, halkami, zapaskami, serdakami i chustkami oraz historyczne – wojskowe – zaprojektował Ali Bunsch. Był świetnym znawcą historycznego stroju, „jego (...) wiedza imponowała swą rozległością, historiozoficzne koncepcje i refleksje głębią i szerokością widzenia. Patrzył na dzieje jakby przez szerokokątny obiektyw”<sup>20</sup>. Dekoracje przygotowała Gizela Bachtin-Karłowska, która wyczarowała, za pomocą barwnych tkanin, pasów haftowanych w kolorowe kwiaty i symboli narodowych, przestrzeń otwartą, która zdawała się nie mieć granic.

*Kolorowe piosenki* G. Franta, inscen. H. Ryl, A. Bunsch, reż. E. Burczyk, scen. A. Bunsch | 1959. Fot. Tadeusz Link/MNG



*Pastorałka* L. Schillera, inscen. N. Gołębska, A. Bunsch, reż. N. Gołębska, scen. Ali Bunsch | 1957. Fot. Tadeusz Link/MNG







Bo w Mazurze taka dusza N. Gołębskiej,  
reż. N. Gołębska, lalki: A. Bunsch | 1962.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

Ten spektakl stworzony był przez zespół, a jednocześnie tworzył zespół – twórców, wykonawców i świetnych teatralnych rzemieślników. „Przedstawienie było wyrazem i dowodem mądrości Alego Bunscha jako dyrektora „Miniatury”. Mądrości polegającej przede wszystkim na umożliwieniu każdemu z artystów swobodnego, indywidualnego rozwoju. Bunsch chyba najbardziej cenił w człowieku indywidualność, osobowość, umiejętność bycia wiernym sobie. Potrafił nie tylko te cechy artyście uświadomić, ale i precyzyjnie je z człowieka wyeksponować. Najbardziej zawsze drażniła go i doprowadzała do maksymalnej irytacji ludzka głupota, arogancja i lenistwo”<sup>21</sup>. Natalia Gołębska, zapytana o premię *Mazura*, powiedziała: „z tą sztuką była (...) dziwna sprawa. Przygotowaliśmy ją na jakąś specjalną okazję i liczyliśmy, że kilka razy się zagra, a potem pójdzie do lamusa”<sup>22</sup>.

<sup>21</sup> Tamże, s. 12–13.

<sup>22</sup> I. Trojanowska, „Głos Wybrzeża”, 10 marca 1977 r.





1 -

Lalki do spektaklu *Bo w Mazurze taka dusza*  
zaprojektowane przez Alego Bunscha.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM





Spektakl grany był przez wiele lat, ostatnie wznowienie miało miejsce w 1987 roku, Miniatura objechała z nim prawie cały świat, zdobyła wiele nagród na festiwalach lalkowych. W obsadzie ostatniego wznowienia grało dwóch aktorów, którzy brali udział w prapremierze w 1962 roku: Aleksander Skowronski i Wiesław Szczepanowski, reżyserował je Michał Zarzecki.

W 1961 roku Ali Bunsch zrezygnował z funkcji kierownika artystycznego teatru lalek, w sezonie 1962/63 był kierownikiem artystycznym Teatru Wybrzeże w Gdańsku, później zajął się przede wszystkim pracą artystyczną. Miniaturę zostawił w świetnej formie, zespół gotowy do nowych wyzwań, a namaszczony przez Bunscha następcą, Michał Zarzecki, był reżyserem wychowanym w gdańskim teatrze. Pierwsze lekcje rzemiosła odebrał jeszcze w Wileńskim Teatrze Łątek, później był aktorem w zespole prowadzonym przez Bunscha i Gołębską. W latach 1954–1959 studiował w Czechosłowacji w Praskiej Szkole Lalkarzy, wysłany tam przez Bunscha. Do pomocy miał Natalię Gołębską i Gizelę Bachtin-Karłowską – scenografkę, która w 1951 roku ukończyła Państwową Wyższą Szkołę Sztuk Plastycznych w Sopocie. Studiowała malarstwo u Juliusza Studnickiego i Jana Wodyńskiego, związana była także z działającą od 1947 roku, w ramach Wydziału Malarstwa i Architektury, pracownią druku na tkaninie (sitodruku), prowadzoną przez Józefę Wnukową. Zarzecki mógł więc spokojnie skupić się na kształtowaniu własnej stylistyki i poetyki teatru. Dyrektorem naczelnym został Zbigniew Baturo, który po 18 latach opowiadał: „Zacząłem jako spiker Rozgłośni Polskiego Radia w Bydgoszczy, konferansjer i radiowy dziennikarz. (...) Tu w „Miniaturze”, dzięki Natalii Gołębskiej, Gizeli Karłowskiej i wielu innym – nauczyłem się teatru, mocno się z nim związałem”<sup>23</sup>.

W latach 60. i 70. XX wieku Teatr Miniatura prezentował swoje spektakle na najważniejszych festiwalach lalkowych w Polsce i za granicą, otrzymywał liczne nagrody i wyróżnienia. Poza Mazurem nagradzane były m.in. spektakle *Piast i Popiel*, *Mały Tygrys Pietrek*, *Latający wiatrak*, *Legendy zodiaku*, *Ilja Muro-miec*, *Tymoteusz Rymcimci*, *Bajki i ballady* czy *Prosiaczek Czok*.

<sup>23</sup> T. Rafałowski, 30 lat Teatru Lalki i Aktora „Miniatura”, „Głos Wybrzeża” nr 259, 18 listopada 1979 r.



*Latający wiatrak* A. i J. Afanasjewów,  
inscen. i reż. M. Zarzecki,  
scen. G. Bachtin-Karłowska | 1964.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



Aktorzy Józefina Unczur i Henryk Zalesiński  
z lalką ze spektaklu *Latający wiatrak*.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

*Piast i Popiel* A. Świrszczyńskiej, inscen. i reż. J. Bołgaty, scen. A. Bunsch | 1963. Fot. Tadeusz Link/MNG



Lalka ze spektaklu *Ilja Muromiec* według projektu Gizeli Bachtin-Karłowskiej.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

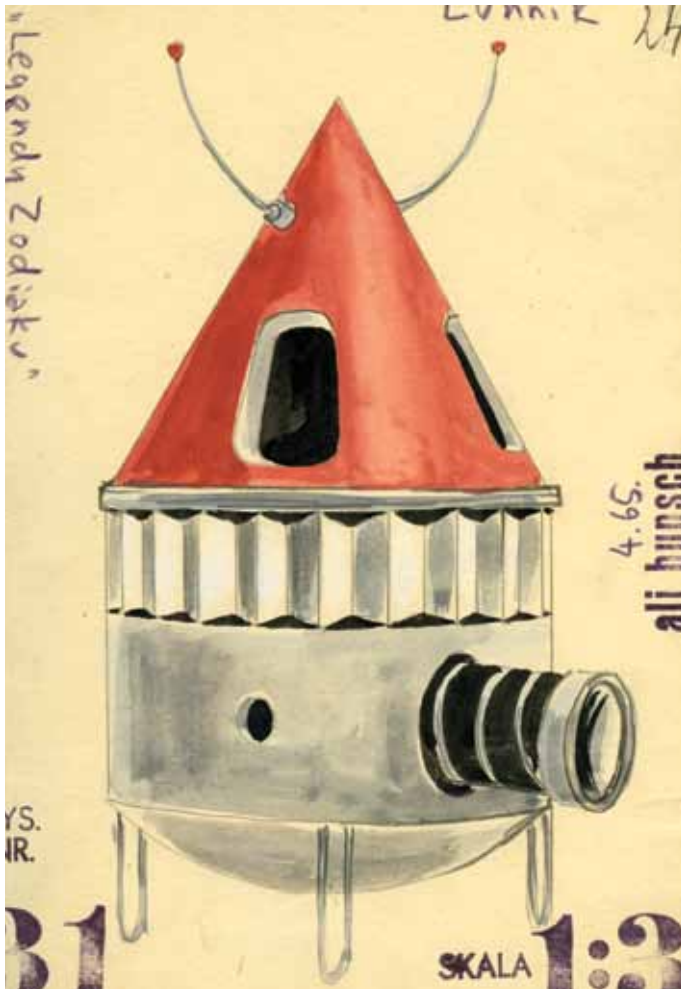




*Legendy zodiaku* N. Gołębskiej, inscen.  
i reż. Natalia Gołębska, M. Zarzecki, scen.  
A. Bunsch | 1965. Fot. Tadeusz Link/MNG

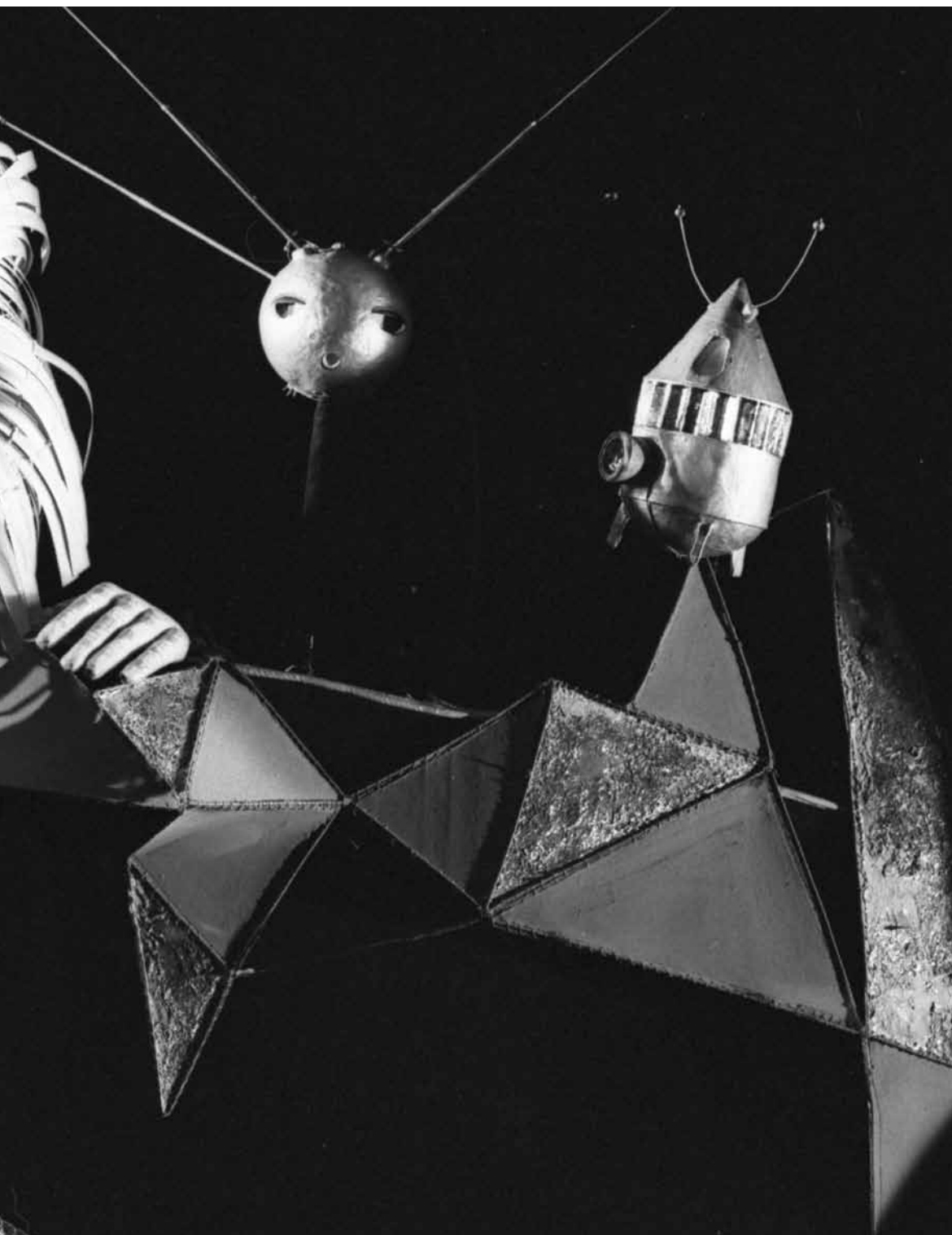
Niezwykłą propozycją artystyczną była prapremiera *Legend zodiaku* (1965), której Natalia Gołębska nadała swoje poetyckie piętno (tekst i reżyseria), Michał Zarzecki zrealizował ją ze zwykłą dla siebie precyzją (współreżyseria), a scenografię opracował Ali Bunsch. Pierwszy załogowy lot w kosmos Jurija Gagarina w 1961 roku pobudził artystyczną wyobraźnię całej trójki: „kosmonauta Gołębskiej, wyruszający samotnie w kosmos, ma coś z antycznych herosów, a kosmos zadomowiony jest zmitologizowaną wyobraźnią człowieka. Zarzecki zastosował po raz pierwszy technikę czarnego teatru, znanego mu z czeskiej tradycji, ale wprowadził też własne modyfikacje. Innowacyjne było zastosowanie kurtyny świetlnej i rezygnacja z tiulowej merli, stosowanej w tej technice. Pozwalało to rozszerzyć okno sceniczne i stworzyć przestrzeń dla skomplikowanych działań animacyjnych. Wymagało to





jednak od aktorów niezwyklej precyzji ruchu, gdyż każdy błąd groził wyjściem poza kurtynę świetlną, skrywającą aktora i oddzielającą go od lalki i innych rekwizytów, co oznaczało utratę iluzji teatralnej. Pomysłowe lalki Bunscha dawały możliwość efektownej animacji. Przykładem może być rola Lewiatana, wyobrazonego przez zmienny układ wielu wachlarzy, czy lalki znaków zodiaku w formie płaskich sylwetek połączonych sznurkiem, dzięki czemu ruch ich uzyskiwał miękką płynność. Wszystko to wirowało swobodnie w przestrzeni, łącznie z wędrującym dźwiękiem. Po raz pierwszy zastosował Zarzecki stereofonię, co było techniczną nowością<sup>24</sup>.





Lalka ze spektaklu *Tymoteusz Rybcimci*.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM





Natalia Gołębska pracowała w Teatrze Miniatura do 1971 roku, Michał Zarzecki do roku 1977 jako kierownik artystyczny, później do roku 1989 jako reżyser i aktor. Lata 60. i 70. w Teatrze Miniatura to dominacja lalek. Michał Zarzecki mówił: „Zawsze stawiałem na lalkę jako głównego bohatera naszych inscenizacji. Bo są w kraju i za granicą eksperymenty, w których pod szyldem teatru lalkowego daje się wszystko inne – lalki pełnią tu rolę jedynie marginesową. Nie jestem zwolennikiem takich „eksperymentów”. Preferuję też teatr dla dzieci w teatrze lalek”<sup>25</sup>. By ów teatr mógł być rzeczywiście profesjonalny, wymagał nowych aktorów, przeszkolonych, potrafiących poradzić sobie i z interpretacją tekstu, i z poruszaniem różnego typu lalkami. W 1975 roku w Miniaturze

*Tymoteusz Rymcimi J. Wilkowskiego,  
reż. M. Zarzecki, scen. G. Bachtin-Karlowska |  
1963. Fot. Tadeusz Link/MNG*



Bajki i ballady A. Mickiewicza, inscen. i reż. N. Gołębska, scen. G. Bachtin-Karłowska | 1971. Fot. Tadeusz Link/MNG

było dziewięciu adeptów, którym teatr przygotował specjalny program nauczania złożony z wykładów teoretycznych (dr Ewa Nawrocka – historia dramatu, dr Ryszard Romanowski – teoria kultury i psychologia dziecka, dr Wiktoria Jankowska – historia sztuki) oraz zajęć zawodowych: ćwiczenia z zakresu dykcji prowadził Henryk Bista, kurs umuzykalnienia prof. Wanda Dubanowicz, a zajęcia praktyczne (konstrukcja i poruszanie lalkami) Ewa Totwen, Henryk Zalesiński i Wiesław Szczepanowski. Adeptci przeszli swój „chrzest bojowy” na scenie, realizując *Gdańskie legendy* Franciszka Fenikowskiego w adaptacji Natalii Gołębskiej oraz reżyserii Jacka Jokiel, ze scenografią Łucji Sobczak (1975). Młodzi aktorzy „pracowali w modelatorni, wykonując lalki i rekwizyty pod nadzorem fachowców, poznawali przyszły zawód nie tylko od strony sceny. Swoją pierwszy egzamin przed publicznością zdali w premierze *Gdańskich legend*. Duże, wyraźnie widoczne zaangażowanie wykonawców, ich przejście się rolą – pozwala zapomnieć o warsztatowych niedomaganiach”<sup>26</sup>.



Witeź Janosz S. Petőfięgo, inscen. i reż. E. Dobraczyński, scen. G. Bachtin-Karłowska | 1971. Fot. Tadeusz Link/MNG

Poza problemami z nową kadrą teatr borykał się z trudnymi warunkami lokalowymi. Michał Zarzecki w rozmowie z Tadeuszem Rafałowskim mówił: „najpilniejszym naszym zadaniem jest w tej chwili przebudowa, a ściślej modernizacja dotychczasowych pomieszczeń teatralnych, która wpłynęłaby na polepszenie warunków pracy. (...) Pomieszczenia „MiniatURY” są już za małe, potrzebna nam jest oddzielna sala prób, większe pracownie. Generalnej estetyzacji wymaga hall, sala widowiskowa”<sup>27</sup>. Jedną z ostatnich premier reżyserowanych przez Michała Zarzeckiego była *Tajemnica złotego kluczyka* Je-kateriny Borisowej (ostatnia to *Tymoteusz Rymcimci* z Gizelą Karłowską w maju 1979). Scenografię opracował Mieczysław Antusiewicz, a lalki Gizela Bachtin-Karłowska. Zarzecki wspominał: „tutaj występował aktor, który musiał być, bo Papa wyrzeźbił Buratina, lalki były jego stworami. Papa wiązał nitki Buratina i uczył, jak się poruszać, potem brał nożyce, odcinał nici i lalka – nieudolnie – ale zaczynała chodzić, prowadzona od dołu. Dlatego ten realizm został zachowany – kontynuuje Zarzecki. – Jedną lalką nie można było osiągnąć zamierzonego

<sup>26</sup> T. Rafałowski, *Gdańskie legendy w Miniaturze*, „Głos Wybrzeża” nr 80, 8 kwietnia 1975 r.

<sup>27</sup> RAF, *Teatr dla najmłodszych*, „Głos Wybrzeża” nr 258, 1976 r.



Tajemnica złotego kluczyka J. Borisowej,  
inscen. i reż. M. Zarzecki, lalki: G. Bachtin-  
-Karłowska | 1978. Fot. Tadeusz Link/MNG

efektu, stąd kilka wersji Buratina, podmienianych; jedna chodzi, druga – inaczej skonstruowana – pływa w stawie. Ale też występował zły charakter, który zabierał lalki Buratinowi, wrzucał do worka i wynosił. Tu też potrzebny był żywy aktor. W przedstawieniu doszło do logicznego zderzenia ludzi z lalkami, bo tak się układa historia Pinokia<sup>28</sup>. Ten spektakl był niezwykle skomplikowany technicznie, aktorzy ukryci przed widzami dokonywali niemal cyrkowych wyczynów: „Konstrukcje wielopiętrowe. Aktor pod osłoną scenografii przebiega po kilku podestach w górę, by za chwilę przeczłogać się na najniższym poziomie, zmieniając po drodze lalkę czy rekwizyt. Tu już centymetry są wyliczone. Grający na tzw. żywym planie porusza się na wąskich, a chwiejących się pomostach wśród lalkowych bohaterów, animowanych od dołu z wolnych kanałów. Dekoracje suną na kółkach w bok, niektóre jej elementy za pociągnięciem odpowiednich sznurków wznoszą się lub opadają. (...) Liczą się sekundy, by wpaść w odpowiednie światło, muzykę. W sumie – by osiągnąć efekt płynności<sup>29</sup>”.

<sup>28</sup> K. Korczak, Zarzecki – Łątki i Miniatura, „Autograf” nr 1 (137)/2017.

<sup>29</sup> A. Kościelecka, Przekazać duszę lalce, „Głos Wybrzeża” nr 83, 14–15 kwietnia 1979 r.

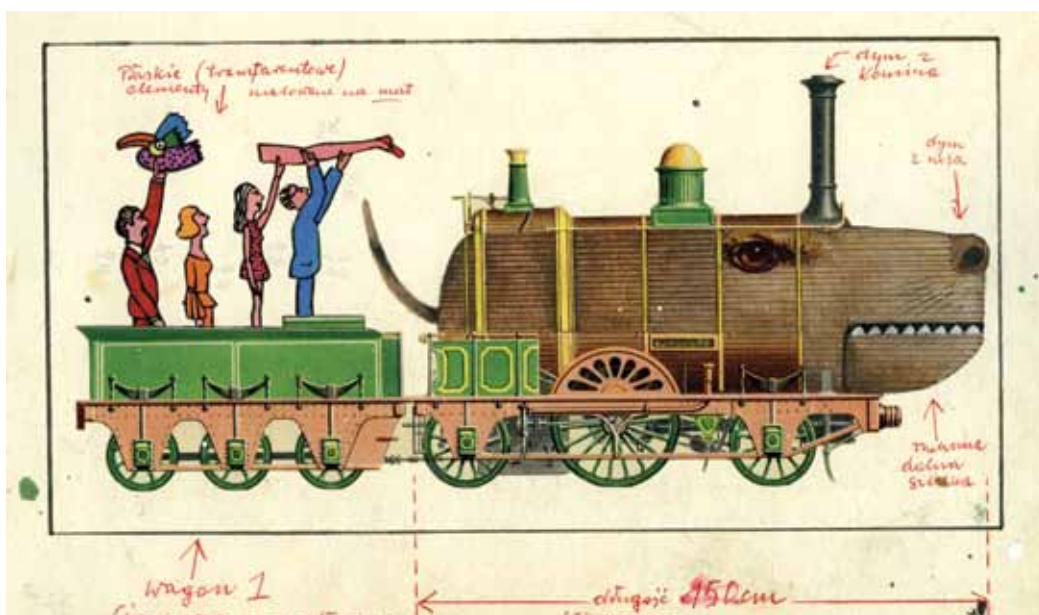


*Cybernetyczny pies* E. Burakowskiej  
i J. Wilkowskiego, inscen. J. Wilkowski,  
reż. M. Zarzecki, scen. A. Kilian | 1977.  
Fot. Tadeusz Link/MNG





*Biedronka* A. Dukland i G. Bachtin-Karłowskiej, reż. A. Dukland, scen. G. Bachtin-Karłowska | 1975.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

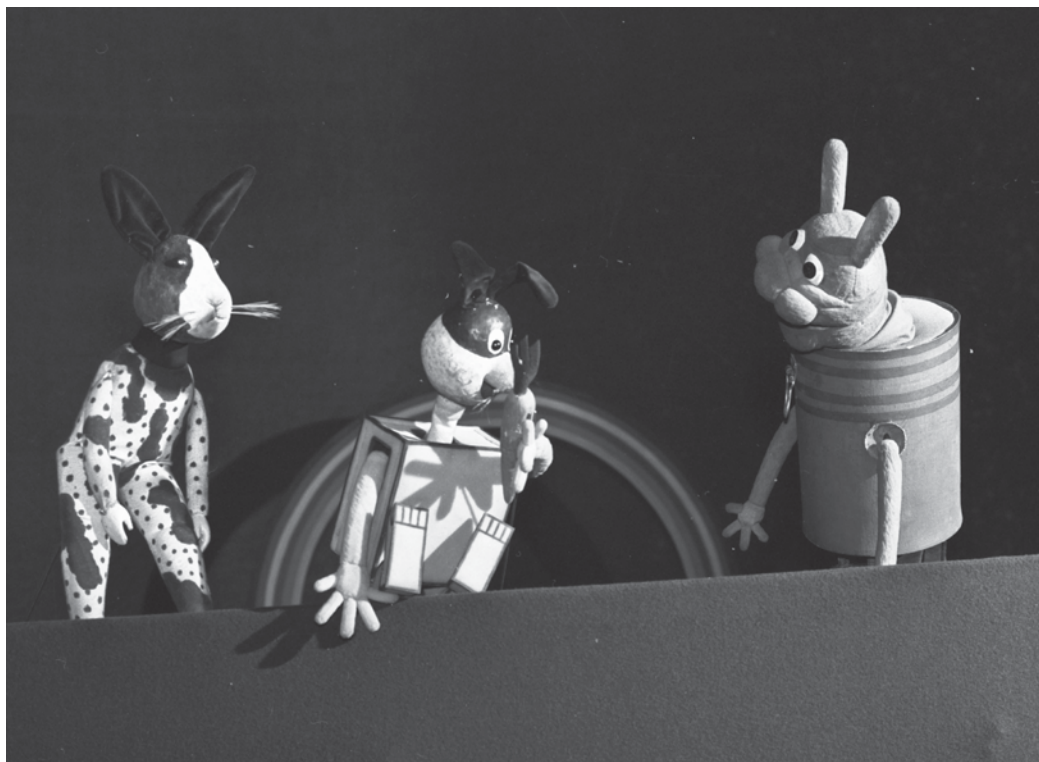




57 — Gdy Michał Zarzecki zrezygnował ze stanowiska kierownika artystycznego, zaproponował na swoje miejsce Zofię Watrak, absolwentkę polonistyki Uniwersytetu Gdańskiego, która doktorat uzyskała na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu za rozprawę o teatrze Józefa Szajny. To ona wprowadziła Państwowy Teatr Lalki i Aktora Miniatura w kolejne 30-lecie. Próbując odmienić nieco artystyczne oblicze teatru (była – i jest – krytyczką sztuki nowoczesnej), zaprosiła do współpracy znakomity tercet: plastyka Jerzego Krechowicza, reżysera Ryszarda Majora oraz kompozytora Andrzeja Głowińskiego, którzy z wierszy Tuwima stworzyli świetny spektakl, nagrodzony z okazji Międzynarodowego Dnia Teatru w 1981 roku. Zofia Watrak w rozmowie z Ewą Moskalówną mówiła: „Zaczęłam szukać realizatorów ze środowiska gdańskiego. Właśnie oni zrealizowali *Wyspę wierszy*. To przede wszystkim nowy nurt myślenia plastycznego. (...)

*Wyspa wierszy pana Tuwima,*  
inscen. R. Major, J. Krechowicz,  
reż. R. Major, scen. J. Krechowicz | 1980.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

— Projekt scenografii Jerzego Krechowicza  
do spektaklu *Wyspa wierszy pana Tuwima*.  
APG



Wyspa wierszy pana Tuwima.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



Projekt Jerzego Krechowicza do Wyspy  
wierszy pana Tuwima. APG

Tutaj na dziecięcej widowni dochodzi do klasycznej interakcji między sceną a widownią. (...) Zaczyna się wspólna zabawa. A w finale dzieci śpiewają *Spadł kiedyś w lipcu śnieżek niebieski*<sup>30</sup>. I choć wydawałoby się, że propozycje przełomu lat 70. i 80. są awangardowe, to w rzeczywistości wywodzą się z tego samego co dawniej umiłowania plastyki: „czym jest teatr awangardowy dla dzieci? Nawet nie wiem – czy kosztem dzieci można eksperymentować w teatrze. Skłaniałabym się ku formule teatru tradycyjnego, tylko nie powielającego schematów. Literatura w tym teatrze jest najważniejsza”<sup>31</sup> – mówiła Zofia Watrak.

<sup>30</sup> E. Moskałówna, *Międzynarodowy Dzień Teatru*, „Dziennik Bałtycki” nr 62, 29 marca 1981 r.

<sup>31</sup> Tamże.

## Między lalkami a aktorami...

W 1985 roku teatr objął Zbigniew Wilkoński, reżyser, absolwent Wydziału Reżyserii Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej w Krakowie. A ponieważ był to Rok Witkacego, zadebiutował w Gdańsku jako reżyser i scenarzysta premierą *Szarate* (13 maja 1985), skomponowaną z dziecięcych utworów Witkacego (*Juwenilia*, 1893). Zbudował przedstawienie logiczne, „zdołał nawet uczynić jeszcze więcej, tworząc spektakl, który z jednakową przyjemnością oglądają widzowie dorośli i dzieci. (...) Inscenizacja „Miniatury” ma także tę zaletę, że obnaża teatralną umowność”<sup>32</sup>. Spektakl grany był w żywym planie, aktorzy „Miniatury” wyszli przed parawan i wraz z publicznością świetnie się bawili. Ta premiera wyraźnie pokazała zainteresowania nowego dyrektora i kierunek, jaki obrał Teatr Lalki i Aktora Miniatura. Na opolskim XII Festiwalu Teatrów Lalek „Teatr Miniatura z Gdańska wyraźnie robi za awangardę. [Ten spektakl to] krok przeciw sztampie, stereotypowi, rutynie. (...) Usadzono nas w zamkniętej przestrzeni i pozwolono patrzeć jak inni się bawią. Jak bawią się dzieci i dorośli pospołu, ale w zupełnie różne zabawy, jak perwersyjna w swej prostocie i niewinności jest wyobraźnia dziecka. W przedstawieniu wymiennie rolę Stasia – 8-letniego Witkacego – grają dzieci (Dorota Orzeł i Igor Nawojski)”<sup>33</sup>. Zachwyty w Opolu wzbudzili aktorzy, precyzyjni w słowie, ruchu i geście, poruszający się w znakomitym tempie, bez niebezpiecznego szarżowania. Ciekawe były także rozwiązania plastyczne (Dorota Stec, Krzysztof Grochal): „najciekawsze i najzabawniejsze w *Szarate* są figurki aktorów jakby z niemego filmu na scenę przeniesione z charakterystycznym dlań rytmem, tempem ruchu, gestykulacją, mimiką. Interesujący efekt dają też wielkie cienie aktorów z przesunięciem ich ruchów. To jakby odbicie rzeczywistości i wzniesienie się ponad. Jakże człowiek jest małeńki wobec takiego olbrzyma”<sup>34</sup>. Spektakl byłby według krytyków bardzo ciekawy, gdyby nie pewne błędy interpretacyjne: „Scenki rozgrywane przed nami powstają w wyobraźni 8-letniego brzdąca! Wszystko dzieje się w nim, on jest twórcą postaci,

<sup>32</sup> A. Jęsiak, *Sceniczna zabawa dla dzieci i dorosłych*, „Dziennik Bałtycki” nr 138, 30 czerwca 1985 r.

<sup>33</sup> J. Hofman, *Z festiwalu opolskiego*, „Teatr Lalek” nr 4/1985, s. 3.

<sup>34</sup> Tamże.



Szarate wg St. I. Witkiewicza, scen. i reż.  
Z. Wilkoński, scen. D. Stec, K. Grochal | 1985.  
Fot. Janusz Uklejewski/APG

sytuacji. Tymczasem na scenie w miarę upływu czasu coraz częściej Staś włącza się w coś zastanego, coś zaproponowanego mu przez dorosłych. Oni wyskakują z szuflad i zakamarków szaf, ale Staś nie podejmuje tej zabawy. Przygląda się. To nie on wyciąga ich z kapelusza. Więc... kto?"<sup>35</sup>

Podczas tego festiwalu Zbigniew Wilkoński otrzymał nagrodę za reżyserię, Jolanta Szczerba za muzykę, a Małgorzatę Baltaziak wyróżniono za rolę Urszuli. Wilkoński nie był ortodoksyjnym lalkarzem (krakowska szkoła teatralna kształci artystów żywego planu), za jego czteroletniej dyrekcji oczywiście grały i lalki, ale coraz częściej towarzyszyli im widoczni aktorzy. To, co Michał Zarzecki nazywał „eksperymentem”, stało się codziennością. W Teatrze Miniatura w latach 1985–1989 odbyło się piętnaście premier, m.in. *Przygody Tomcia Paluszka* Jerzego Zaborowskiego (30 października 1985), *Król Jeleń* Carlo Gozziego (19 kwietnia 1986), *Królowa Śniegu* Zbigniewa Wilkońskiego i Zbigniewa Pniewskiego (12 czerwca 1986), *Baśń o pięknej Parysadzcie według Baśni z 1001 nocy* (28

<sup>35</sup> Tamże.

stycznia 1987), *Terminator* Petera Handkego (17 listopada 1987) oraz *Świder* według Konstantego I. Gałczyńskiego (26 marca 1988). 15 listopada 1987 roku po raz ostatni wznowiono *Bo w Mazurze taka dusza*.

Wraz z polityczną transformacją w 1989 roku w Teatrze Miniatura także nastąpiła wyraźna zmiana. Kierownikiem artystycznym został Piotr Tomaszuk, absolwent Wydziału Wiedzy o Teatrze warszawskiej Akademii Teatralnej oraz reżyserii teatru lalek na Wydziale Sztuki Lalkarskiej Akademii Teatralnej w Białymstoku. Miał wówczas 28 lat i był pełen młodzieńczej pasji, świat zmieniał się dokoła, a on chciał zmieniać polski teatr: „wydaje mi się, że w polskim teatrze lalek nastąpiło straszne okaleczenie, być może z powodu repertuaru – powstał jakiś stalinowski model teatru dla dzieci, który miał być z jednej strony teatrem uspokajającym, z drugiej strony teatrem, w którym najbardziej dramatycznym problemem było niewyłączone żelazko albo zabawa zapałkami. To, co jest sferą pytań w teatrze, zastąpiono sferą prostych odpowiedzi. To się tragicznie mści. Nigdy nie starałem się wczuć w psychikę dziecka. Mam takie przekonanie, że żaden dorosły człowiek nie jest w stanie wczuć się w jego psychikę ani wyobraźnię. Natomiast można normalnie coś powiedzieć dziecku”<sup>36</sup>. Zaczął od premiery dla dorosłych, wyreżyserował *Polowanie na lisa* Sławomira Mrożka (12 listopada 1989). Spektakl złożony z trzech jednoaktówek napisanych w połowie lat 70. (*Serenada*, *Lis filozof* i *Polowanie na lisa*) przyjęto bardzo życzliwie, podobał się recenzentom i publiczności, także na Mroźek Festiwal w Krakowie (1990). Podobno sam autor obejrzał go z wielkim zainteresowaniem. „Reżyser wierny tekstowi Mrożka próbuje precyzyjnie wygrać lalkami muphetami całą niemoc i głupotę zdarzenia. Dodaje od siebie zabawną, groteskową scenę zbiorowego leśnego pijaństwa ukraśzonego zwyczajowo w takich okolicznościach wyśpiewanym narodowo-patriotyczno-masowym repertuarem: od legionowego po anglosaskie hity. Piotr Tomaszuk całą mroźkowską, surrealistyczną, groteskową zabawę tworzy przy pomocy lalek muphetów i swoistych rękawów-pacynek. Wszystko to dzięki scenografii Mikołaja Maleszy przystaje do absurdalności dramaturgicznej”<sup>37</sup>.



*Król Jeleń* C. Gozziego, reż. W. Kobrzyński, scen. S. Echaust | 1986.  
Fot. Janusz Uklejewski/APC

<sup>36</sup> A. Koecher-Hensel, *Próby przetrwania. Sezon w Trójmieście*, „Teatr” nr 11/1990, s. 8.

<sup>37</sup> A. Kietrys, *Mroźek dla dorosłych*, „Głos Wybrzeża” nr 264, 20 listopada 1989 r.



Lalka ze spektaklu *Diabelskie skrzypce*  
N. Gołębskiej, inscen. i reż. J. Piekarska,  
scen. G. Bachtin-Karlowska | 1978.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Grano w Miniaturze także spektakle dla dzieci, m.in. *Diabelskie skrzypce* Natalii Gołębskiej (4 marca 1990), *Kota w butach* Jana Brzechwy (11 marca 1990), *Historię żebraka i osiołka* Tadeusza Słobodzianka (20 maja 1990), *Kubusia Puchatka* Alana Alexandra Milnego czy *Czerwonego Kapurka* Jana Brzechwy (17 marca 1991). 14 października 1990 roku odbyła się premiera *Turlajgroszka* Tadeusza Słobodzianka i Piotra Tomaszuka, w reżyserii Tomaszuka. Był to współczesny moralitet oparty na motywach białoruskich i religii prawosławnej, naiwna z pozoru opowieść o chłopcu, Turlajgroszku, który łamał wszystkie zakazy, by zdobyć bogactwo, ostatecznie za wszystko odpokutował. „Tak jak przystało na wschodnią kanwę wszystko ma swoją melodię: są prawdziwe niemal piosenki ludowe, są przyśpiewki, niektóre pełne dowcipu (*Nie pij chłopie wódki, Nie bij chłopie baby*). Spektakl tworzą młodzi aktorzy pełni werwy i temperamentu”<sup>38</sup>. Ta sztuka była żywym dowodem, że Tomaszuk w swych deklaracjach artystycznych był bardzo konsekwentny, rzeczywiście próbował „coś normalnie powiedzieć dziecku”. Bo przecież nie materialne zabezpieczenie dziecka jest najważniejsze, to banał, ale najważniejsza jest miłość: „trzeba mieć nie lada odwagę, by w teatrze opowiadającym dotąd głównie o pszczołkach i krasnalach grać spektakl tak drastyczny w swej brutalności i lapidarności. Spektakl mocno niemiły dla wielu dorosłych gości, którzy nie podejrzewając niczego przyprowadzili pociechy na bajkę”<sup>39</sup>. Spektakl zgarnął wszystkie najważniejsze nagrody na festiwalach polskich i zagranicznych, co nie ustrzegło Tomaszuka od – jak to określił Jacek Sieradzki – „wojny w teatrze lalek”. Bo choć poziom artystyczny Państwowego Teatru Lalki i Aktora Miniatura budził uznanie, to wewnętrzne napięcia i konflikt ze związkami zawodowymi (do których należeli głównie pracownicy techniczni) doprowadziły do konfrontacji. Tuż przed premierą *Turlajgroszka* do Urzędu Wojewódzkiego wpłynęło pismo z wnioskiem o odwołanie dyrektora artystycznego. Argumentowano m.in.: „Dyrektor Tomaszuk od września 1989 roku, kiedy objął to stanowisko, dał się poznać jako arogancki, nieznoszący sprzeciwu,



*Turlajgroszek* T. Słobodzianka i P. Tomaszuka, reż. P. Tomaszuk, scen. M. Malesza, lalki: M. Sołowiej | 1990. Fot. AS

<sup>38</sup> A. Kietrys, *Historia naiwna*, „Głos Wybrzeża” nr 241, 16 października 1990 r.

<sup>39</sup> J. Sieradzki, *Czy lalka może być prawdziwsza od aktora?* *NIE KOCHAJA*, „Polityka” nr 25, 22 kwietnia 1991 r.

czasem wręcz chamski autokrata, uzurpujący sobie prawo wydawania decyzji wykraczających poza jego kompetencje”<sup>40</sup>. Zespół artystyczny i oddział gdański Związku Artystów Scen Polskich udzielili Tomaszukowi pełnego poparcia. Oświadczenie w sprawie konfliktu w Miniaturze podpisali także ludzie teatru i sztuki: „Głęboko zaniepokojeni konfliktem wewnątrz zespołu Teatru Miniatura i dążeniem części tego zespołu do usunięcia z zajmowanego stanowiska dyrektora artystycznego tego teatru – p. Piotra Tomaszuka, stanowczo oświadczamy, iż znamy p. Tomaszuka jako wybitnie utalentowanego reżysera i twórcę nowoczesnego, ambitnego programu teatru lalkowego. Pozyskanie dla gdańskiej sceny lalkowej p. Tomaszuka (i jego kierownika literackiego – znanego dramaturga Tadeusza Słobodzianka) środowisko teatralne Gdańsk odebrało jako istotny sukces władz kulturalnych, tworzący szansę na odrodzenie świetnych tradycji Miniatury i ożywienie całego życia teatralnego Wybrzeża. Próbę usunięcia p. Tomaszuka ze stanowiska – skądinąd podejmowaną na podstawie statutu teatru stworzonego w stanie wojennym – odbieramy jako niezdatną manipulację wymierzoną przeciwko oryginalnemu artyście, który jednak potrafił się okazać wymagającym dyrektorem”<sup>41</sup>.

Awantura została zakończona decyzją władz o ogłoszeniu konkursu, do uczestnictwa w którym zaproszono także Piotra Tomaszuka i Tadeusza Słobodzianka. Ostatecznie wybrano wykładowcę z Wydziału Sztuki Lalkarskiej Akademii Teatralnej w Białymstoku, Tomasza Jaworskiego, a Tomaszuk i Słobodzianek założyli Towarzystwo Teatralne Wierszalin, dziś Teatr Wierszalin w Supraślu. Jaworski studiował polonistykę na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim i tam zetknął się z teatrem plastycznym Leszka Mądziaka, który właśnie rozpoczynał swoje poszukiwania. Prawdziwa fascynacja teatrem lalkowym zaczęła się jednak dzięki przypadkowemu kontaktowi z poznańskim Teatrem Marcinek: „w Marcinku obejrzałem *Mątwę* i *Szaloną lokomotywę*. Nigdy wcześniej nie widziałem przedstawienia lalkowego dla dorosłych i właśnie w tym kontekście możliwości teatru lalek wydawały mi się przeogromne. Lalki plus dramaturgia wysokiej klasy

<sup>40</sup> A. Koecher-Hensel, *Spory o pryncypia w Miniaturze*, „Teatr” nr 1/1991, s. 12.

<sup>41</sup> Tamże.

– wszystko to razem uświadomiło mi, że teatr lalek to teatr, w którym da się zrobić wszystko. To był rok 1968<sup>42</sup>. Wkrótce został adeptem w Teatrze Marcinek u Leokadii Serafinowicz, z aktorstwa zrezygnował mimo zdania egzaminu eksternistycznego w 1972 roku, natomiast pierwsze próby reżyserskie (*Don Žan*, Białystok, 1972) potwierdziły ostateczny wybór artystycznej drogi. Później odbył studia reżyserskie w Leningradzie (1974–1978), a po powrocie został wykładowcą w Akademii Teatralnej w Białymstoku i pracował jako reżyser.

Teatr Miniatura obejmował w złej kondycji, skłócony, sfrustrowany. Musiał więc wyciszyć emocje, a jako absolwent Leningradzkiego Instytutu Teatru, Muzyki i Kinematografii powrócił do repertuaru klasycznego. Zaczął od reżyserii nieco archaicznego tekstu z historycznego Teatru Urszuli Radziwiłłowej z Nieświeża, *Opatrzności Boskiej dzieło* (13 października 1991): „na deskach Miniatury wzniesiono dworski teatrzyk z rokokowym portalem i aksamitną draperią. Zmienne, kulisowe dekoracje zdominowane motywem zwierciadła prezentują w sposób umowny kolejne miejsca akcji. Podwójna scena, stylizowana oprawa muzyczna, zachowanie warstwy językowej, efekty „cudowności”, postaci aniołów spływających z obłoka na ziemię wskazują na metateatralność inscenizacji, odsłaniającą konwencję dawnego teatru. Lalki – drewniane korpusy bez twarzy, zróżnicowane jedynie strojem z epoki narzucają dystans, zachowując wdzięk prymitywu. Akcenty ludyczne wprowadza figura narratora (Grzegorz Gajewski), którym reżyser uczynił szatana. Postać ta – w czarnej półmasce i łachmanach przypominających płomień piekielny – parodiująca dworską manierę aktorską – zapożyczona była ze sceny jarmarcznej. Mam wątpliwości, czy dzieci – do których adresowany jest ten spektakl – są w stanie ocenić wartość wysmakowanej wystawy, a naiwna baśń o pięknej królewnie, morderczych instynktach okrutnej matki nie tylko nie śmieszy, ale zwyczajnie nudzi i denerwuje brakiem zaufania dla inteligencji małych widzów<sup>43</sup>.

<sup>42</sup> T. Ogrodzińska, *Rozmowa*, „Teatr Lalek” nr 4/1983, s. 17.

<sup>43</sup> J. Chojka, *Kronika*, *Gdański Teatr Miniatura*, „Goniec Teatralny” nr 30 (60), 21 października 1991, s. 6.

Lalka ze spektaklu *Brama słońca* J. Makariosa  
według projektu Rajmunda Strzeleckiego |  
1994. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Jaworski przez cztery lata zrealizował około 20 premier (w tym 7 sam), do współpracy zaprosił reżyserów swego pokolenia: Wojciecha Kobrzyńskiego (*Niech żyje święty Mikołaj*), Włodzimierza Felenczaka (*Brama słońca*), a także absolwentów Akademii Teatralnej w Białymstoku, m.in. Mieczysława Abramowicza (*Szkaradka, Gwiazdy, gwiazdże i muzyka, Kość w gardle*) czy Wojciecha Szlachowskiego, reżysera i autora sztuki *Miecz* (1995). Współpracował ze znakomitymi scenografami: Ireneuszem Salwą i Rajmundem Strzeleckim. W teatrze nastąpiło wyciszenie, ale propozycje artystyczne nie były tak ciekawe jak za jego poprzednika. Podczas dyrekcji Tomasza Jaworskiego w 1995 roku teatr został przejęty przez władze miejskie i od tego czasu nosi nazwę Miejski Teatr Miniatura, z jego nazwy usunięta została i lalka, i aktor.

W roku 1996 na piętnaście lat wrócił do teatru na stanowisko dyrektora naczelnego i artystycznego Konrad Szachnowski. Znał ten teatr, był w nim już kierownikiem literackim w latach 1982–1985. Ukończył Wydział Lalkarski we Wrocławiu PWST w Krakowie (1970), a następnie w latach 1970–1978 studiował w Leningradzie (dziś Petersburg) na Wydziale Reżyserii Akademii Teatralnej. W roku 1979 został na krótko kierownikiem artystycznym Teatru Baj Pomorski w Toruniu, później przeniósł się do Gdańska. Pierwszy spektakl po powrocie nad morze wyreżyserował w Miniaturze w 1997 roku, były to *Niezwykłe przygody pana Kleksa* Jana Brzechwy, ze scenografią Jerzego Michalaka.

W ciągu piętnastu lat dyrekcji Konrada Szachnowskiego Miejski Teatr Miniatura zapraszał na premiery około 50 razy. Grano lalkami i w żywym planie, wystawiano klasykę dla dzieci i eksperymentowano ze spektaklami dla dorosłych. Jedną z pierwszych premier po objęciu przez Szachnowskiego dyrekcji była wystawiona na Scenie dla Dorosłych sztuka Michela de Ghelderode *Wędrowki mistrza Kościeja* w reżyserii i scenografii Andrzeja Markowicza (1996). I choć propozycję przyjęto przychylnie, Szachnowski na wiele lat zawiesił działanie Sceny dla Dorosłych. Dopiero po dziewięciu latach wrócił do niej i do twórczości de Ghelderode, przygotowując z Andrzejem Markowiczem (scenografia) *Kram Karoliny* (2008). Ten spektakl był „opowieścią o tęsknocie za światem





dawnego teatru, dawnego porządku. Światem, w którym Pierrot, Kolombina i Arlekin grali główne role, a nie byli tylko pożałowania godnymi, głodnymi i przemierzonymi włóczęgami szukającymi swojego miejsca<sup>44</sup>. W następnym roku odbyła się polska prapremiera *Koraliny, czyli wojny o światy* na podstawie bestsellera Neila Gaimana w reżyserii Włodzimierza Fełenczaka, ze scenografią Mikołaja Maleszy. Dwie rzeczywistości – ta „prawdziwa” rodziców Koraliny typowa, pełna codziennych kłopotów, braku czasu, kłótni i narzekań, natomiast „drugi świat jest tajemniczy, czerpie inspiracje z sennego koszmaru. W nim spotykamy wynaturzone postacie, które próbują oczarować Koralinę niespotykaną serdecznością<sup>45</sup>. Fełenczak zbudował wielowymiarowy świat swojej bohaterki dzięki umiejętnemu przemieszaniu planu żywego aktora z planem niewielkich lalek, wykorzystał także magię czarnego teatru.

Miejski Teatr Miniatura był jednak za dyrekcji Szachnowskiego przede wszystkim teatrem dla dzieci, zapraszano widzów na klasykę, grano m.in. *Niezwykłe przygody Pana Kleksa* Jana Brzechwy (1997), *Przyjaciół wesołego diabła* Kornela Makuszyńskiego (1998), *Złoty klucz* Jana Ośnicy (1999), *Piękną i bestię* Laurence’a Boswella (2000), *Pierścien i różę* Williama M. Thackeray’a (2004), *Oliviera Twista* Charlesa Dickensa (2004), *Cichą noc* Bogumiły Szachnowskiej (2006), *Pchłą Szachrajkę* Jana Brzechwy (2008), *Dzikie łabędzie* Hansa Christiana Andersena (2010), *Alicję w Krainie Czarów* Lewisa Carolla (2011). Ostatnie spektakle wyreżyserowane przez Konrada Szachnowskiego to *Tygrys tańczy dla Szu-Hin* według Anny Świrszczyńskiej (2009) i *Szalone zoo* Bogumiły Szachnowskiej (2010), do obu scenografię przygotowała Olga Leszko. *Szalone zoo* to klasyczna rewia, pełna muzyki, piosenek i tańca. „Zachwycająca jest różnorodność lalek, zaprojektowanych przez Olgę Leszko. Wykorzystane zostały między innymi uproszczone marionetki sycylijskie prowadzone na drutach, kijach i nitkach (łabędzie), pacynki i jawajki (w scenie z misiami za parawanem). Żyrafy stylizowane na afrykańskie piękności, mieniący się turkusowy

<sup>44</sup> M. Stąporek, <https://kultura.trojmiasto.pl/Kram-sie-rozsypal-n26635.html#tri> (dostęp 20 października 2017).

<sup>45</sup> Ł. Rudziński, *Koralina, czyli wojna o światy*, „Teatr Lalek” nr 2 (97)/2009.



Lalka ze spektaklu *Przyjaciel wesołego diabła*  
K. Makuszyńskiego według  
projektu Ireneusza Salwy | 1998.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM





Oliver Twist Ch. Dickensa, adapt. i reż.  
K. Jakóbczyk, scen. I. Salwa | 2004. Fot. MTM

paw czy też sympatyczne misie objadające się miodem oczarowują widownię”<sup>46</sup>.

Grano sporo, choć warunki w teatrze były raczej kiepskie. Przez wiele lat pisano i mówiono o konieczności remontu w teatrze i unowocześnienia zaplecza. Poważne roboty zaczęły się w latach 1983–1985: „ze starej budowli zostały tylko mury. Teatr wzbogacił się o dodatkowe piętro, przebudowano także scenę i foyer”<sup>47</sup>. Remonty kontynuował Konrad Szachnowski i Krzysztof Andruszkiewicz (dyrektor techniczny teatru). W 2001 roku zainstalowano w teatrze profesjonalny sprzęt dźwiękowy i oświetleniowy, dzięki czemu można było tworzyć „wirtualną scenografię”. W tym czasie teatr miał dwie sceny (kameralną na 100 osób i dużą na 250 osób) z zapadniami. Budynek dostosowano także do potrzeb osób niepełnosprawnych. „Na miejscu są również pracownie, bez których teatr nie mógłby się obyć. W warsztacie stolarskim powstaje bajkowy świat z drewna i sklejki,

<sup>46</sup> N. Wiśniewska, <https://dziecko.trojmiasto.pl/Barwna-rewia-w-Szalonym-ZOO-n37717.html#tri> (dostęp 20 października 2017).

<sup>47</sup> D. Korbut, *Lalki dla małych i dużych*, „Głos Wybrzeża”, 5 października 2001 r.



*Cicha noc* B. Szachnowskiej, reż. K. Szachnowski, scen. I. Salwa | 2006. Fot. APG

a w pracowni plastycznej kostiumy i lalki<sup>48</sup>. Zmieniono także sposób kontaktowania się z młodymi widzami, przez wiele lat teatr dojeżdżał do nich swoim autobusem. Te wyprawy były bardzo męczące i nie wszystkie spektakle można było dzieciom z małych miasteczek i wiosek pokazać. Coraz częściej więc dzieci przywożono do teatru: „ze względu na jakość i zaawansowanie techniczne naszych przedstawień rzadko gramy w terenie – wyjaśnia Krzysztof Andruszkiewicz. – Takich spektakli nie można zagrać w sali gimnastycznej”<sup>49</sup>. W roku 2010 w teatrze rozpoczął się kolejny generalny remont. Przebudowano widownię, dzięki przeniesieniu kabiny elektroakustyków na parter dobudowano balkon (duża sala może teraz pomieścić 300 osób). Wymieniono siedziska dla widzów, poprawiono akustykę, przeprowadzono przebudowę sceny. Ale w teatrze narastała frustracja, pojawiły się bardzo krytyczne głosy wobec dyrektora i jego zastępców, padały ostre słowa, oskarżenia. Do teatru wszedł prokurator, rozpoczęto śledztwo. W sierpniu 2011 roku postawiono zarzuty wyłudzenia kilku osobom, poza podejrzeniami znalazła się cała dyrekcja.



Projekt Ireneusza Salwy do *Cichej nocy*.  
Fot. MTM

Lalka ze spektaklu *Cicha noc według*  
projektu Ireneusza Salwy | 2006.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Konrad Szachnowski, rozgoryczony, choć oczyszczony ze wszystkich oskarżeń, złożył rezygnację: „Z dniem 31 lipca 2011 r. Prezydent Miasta Gdańska wyraził zgodę na rozwiązanie za porozumieniem stron umowy z panem Konradem Szachnowskim, Dyrektorem Miejskiego Teatru Miniatura, w związku z planowanym przejściem na emeryturę”<sup>50</sup>. Anna Czekanowicz, Dyrektor Biura Prezydenta ds. Kultury, oznajmiła, że ogłoszony będzie konkurs na stanowisko dyrektora Miniatury: „chcemy przygotować warunki konkursowe do 15 sierpnia i dać kandydatom miesiąc czasu na przygotowanie swojej wizji prowadzenia teatru. Zależy nam na tym, by nowy dyrektor wybrany został jak najszybciej”<sup>51</sup>. Do czasu rozstrzygnięcia konkursu obowiązki dyrektora pełnił Krzysztof Andruszkiewicz.

---

<sup>50</sup> Ł. Rudziński, <https://kultura.trojmiasto.pl/Konrad-Szachnowski-rezygnuje-Będzie-konkurs-na-dyrektora-Teatru-Miniatura-n5024r.html#tri> (dostęp 20 października 2017).

<sup>51</sup> Tamże.





Lalki ze spektaklu *Pinokio* C. Collodiego,  
reż. J. Malinowski, scen. Ireneusz Salwa |  
2008. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



*Baltic. Pies na krze* na podstawie książki  
B. Gawryluk, adapt. i reż. R. Wicza-Pokojski,  
scen. M. Waras | 2012. Fot. Piotr Pędziszewski/  
MTM



## Ludzie, lalki i roboty...

„Miniatura potrzebuje nowego otwarcia. I taką wizję nowego otwarcia teatru na miasto, na dzielnicę, świadomość tego, w jakim działa otoczeniu, otwarcie na artystów, jak również na region, zaproponował Wicza-Pokojski”<sup>52</sup> – tak skomentowała wybór nowego dyrektora Anna Czekanowicz. Romuald Wicza-Pokojski deklarował, że zależy mu na otwarciu teatru „zarówno w sensie uczestniczenia w życiu całego miasta oraz dzielnicy – Wrzeszcza, ale również podejście do teatru lalek jako form, które mogą inspirować także twórców z innych dziedzin. Dla mnie jest też bardzo istotne to, co już jest zawarte w statucie Miniatury. Chciałbym zrealizować misję teatru jako instytucji uczestniczącej w procesie edukacji teatralnej dzieci i młodzieży, ale też jako instytucji rodzinnej. Nie chcę teatru, gdzie dzieci są przyprowadzane i zostawiane na spektakl, ale sceny atrakcyjnej także dla rodziców i dziadków. Wymaga to odpowiedniego doboru repertuaru i form realizatorskich. A zaznaczam: przyszłością teatru lalek są dla mnie lalki”<sup>53</sup>. Dodajmy, lalki traktowane zupełnie inaczej niż w latach 60. czy 70., bardziej to „teatr ożywionej plastyki” niż klasyczny teatr lalkowy. Spektakle są starannie przygotowywane, a ich scenografia przemyślana i bardzo różnorodna: mamy więc lalki-zabawki (*Afrykańska przygoda*, spektakl dla najmniejszych), pełne dowcipu, kolorowe kukły (*Magiczne święta Malwiny*, 4+), spektakle odwołujące się w bardzo nietypowy sposób do teatru cieni (*Brzydkie kaczątko*, 5+; *Kasieńka*, 11+), lalki umocowane na szyi animatora (*Siedmiu krasnoludków*, 5+) lub na jego głowie (*Tramwaje*, 5+), marionetki sycylijskie (*Tajemnica kina*, 6+) i lalki stolikowe (*Bajki robotów*, 6+, *Tajemnica kina*, 6+), roboty (*Bajki robotów*) i fantastyczne lalki wyczarowywane na oczach widzów dzięki chemicznym doświadczeniom (*Fahrenheit*, 7+), lalki-gliniane figurki (*Krzyżacy*, 10+), żywy plan (*Afrykańska przygoda*, *Jasiek i Małgośka*, *Baloniarze*, *Siedmiu krasnoludków*, *Zostań przyjacielem*, *Baltic*. *Pies na krze*, *Błękitna planeta*, *Turban mistrza Mansura* czy *Remus*), video (*Kasieńka*)... Co spektakl to nowa propozycja.



Lalka do *Baloniarzy* zaprojektowana i wykonana przez Justynę Bernadettę Banasiak | 2017. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

<sup>52</sup> G. Antoniewicz, *Karty rozdane – mamy dyrektora*, „Dziennik Bałtycki” nr 238 online, 12 października 2011 (dostęp 20 października 2017).

<sup>53</sup> M. Baran, *Przyszłością teatru lalek są lalki*, „Gazeta Wyborcza Trójmiasto” online, 13 października 2011 (dostęp 20 października 2017).





*Siedmiu krasnoludków A. Kochanowskiej,  
reż. M. Derlatka, scen. M. Dracz | 2015.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM*



Lalka ze spektakli *Tajemnica diamentów*  
i *Tajemnica kina* według projektu Dariusza  
Panasa | 2012. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



*Brzydkie kaczątko* H. Ch. Andersena, inscen. i reż. R. Wicza-Pokojski, lalki cieniowe: M. i A. Świerżewscy | 2013.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

Repertuar teatru także uległ wyraźnej zmianie: Wicza proponuje teksty współczesne, czasem pisane na potrzeby spektaklu, czasem adaptacje literatury klasycznej, odwołuje się do współczesnych problemów, opowiada o otaczającej nas rzeczywistości bez chowania głowy w piasek, bez udawania, że świat jest tylko dobry, a zło zawsze będzie ukarane, choć mówiąc o trudnych sprawach Miniatura nie epatuje ostrymi rozwiązaniami, pamięta o swoich odbiorcach i stara się ich precyzyjnie określać. No i zaprasza do teatru także dorosłych. Jej wielkim atutem są również projekty edukacyjne, kontakty ze szkołami, warsztaty dla rodziców, dla uczniów, ciągłe poszukiwania i nieustający „niepokój”: „największą wartością Miejskiego Teatru Miniatura pod wodzą Romualda Wiczy-Pokojskiego jest gotowość do podejmowania rozmowy. Mądry teatr nie oswaja z gotowymi schematami, powtarzając znane scenariusze dydaktyczne; mądry teatr skłania do myślenia, prowokując do poszukiwania własnych odpowiedzi i zajmowania krytycznej postawy wobec rzeczywistości.



Robot z Bajek robotów. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

Tramwaje R. Wiczy-Pokojskiego, reż. M. Derlatka, oprac. graf. A. Dobrowodzka | 2017. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM





Twórcy spektaklu *Fahrenheit* na podstawie książki A. Czerwińskiej-Rydel. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



—  
*Fahrenheit* na podstawie książki A. Czerwińskiej-Rydel, reż. M. Derlatka, scen. M. Drac | 2012. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



*Kasieńka* na podstawie książki S. Crossan, adapt., inscen. i reż. A. Wieczur-Bluszcz, scen. E. Gdowiak | 2017. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

W strategii Miniatury to zadanie wpisane jest nie tylko w przygotowywane premiery, ale także w urozmaicony zestaw działań edukacyjnych i kontekstowych<sup>54</sup>. A w dzisiejszych czasach, gdy świat osacza młodych ludzi przeróżnymi bodźcami, nie bacząc na to, czy są do tego przygotowani, czy nie, to bardzo ważne zadanie. Wybory to jedna z ważniejszych umiejętności i trzeba się ich nauczyć, trzeba uważnie i krytycznie patrzeć na świat, na sztukę, na ludzi i ich działania, umieć samodzielnie oceniać. Teatr Miniatura daje możliwości takich lekcji, otwarty na dyskusję, bliski poprzez swoje propozycje artystyczne, edukacyjne, a nawet działania „komercyjne” (np. „urodziny w teatrze”).

Kiedy przegląda się stare zdjęcia, gdy ogląda się projekty scenograficzne dawnych mistrzów, gdy wędruje się przez zakamarki teatralnego magazynu, to czasem robi się żal, chciałoby się przywołać spektakle, które odeszły, ożywić te wszystkie kolorowe postaci uśpione na stojakach i półkach. Ale tamten świat odszedł, co świetnie rozumiał Michał Zarzecki: „z zadowoleniem pożegnałem się z pracą, ponieważ teatru lalek już nie ma i nie będzie. Ja to rozumiem, dzisiaj

<sup>54</sup> J. Puzyna-Chojka, *Miniatura, czyli teatr miejski*, [w:] *Co nowego. Wokół nowych i aktualnie eksplorowanych zagadnień w teatrze dla dzieci i młodzieży*, pod red. M. Barana, A. Kochanowskiej, Gdańsk 2014, s. 93.





Remus na podstawie *Życia i przygód Remusa*  
A. Majkowskiego, reż. R. Brzyk, opieka  
scen. K. Zawistowska, asys. reż. ds. scen.  
M. Ostrowska, K. Skoczylas | 2014. Fot. Piotr  
Pędziszewski/MTM

są zupełnie inne czasy, dziecko musi stukać sobie na laptopie i buszować w internecie. Wtedy nie było telewizji i taki teatr – pełen iluzji, czarów, niedopowiedzeń, tajemnic – miał znaczenie dla rozwoju dziecka”<sup>55</sup>. Nie wiem, czy wyobraźnia współczesnego dziecka bardzo różni się od wyobraźni dzieci sprzed 30–40 lat, ale na pewno magia teatru, niezależnie od artystycznych rozwiązań, od użytych „nowinek technicznych”, nadal trwa i trwać będzie zawsze, bo teatr to wyobraźnia i niezwykle spotkanie tu i teraz. A Miejski Teatr Miniatura odzyskał wigor i „paradoksalnie najmniejszy teatr w Gdańsku zaczyna wytwarzać największą wartość dodaną. Idąc konsekwentnie tą drogą, Miniatura ma szansę spowodować ferment intelektualny”<sup>56</sup>, ferment, który zaczyna przekładać się na nagrody zdobywane na festiwalach, tylko w 2017 roku Miniatura otrzymała kilka za spektakl *Krzyżacy* na podstawie powieści Henryka Sienkiewicza: główną nagrodę XXVIII Ogólnopolskiego Festiwalu Teatrów Lalek w Opolu, podczas Opolskich Konfrontacji Teatralnych „Klasyka Polska” nagrodę publiczności „za próbę poszukiwań formy na pograniczu teatru dramatycznego i lalkowego”, a na VII

<sup>55</sup> K. Korczak, *Zarzecki – Łątki i Miniatura*, „Autograf” nr 1 (137)/2017, s. 22.

<sup>56</sup> P. Wyszomirski, [www.teatr-pismo.pl/przeglad/875/mapa\\_teatru\\_publicznego:\\_pomorze\\_i\\_kujawy/](http://www.teatr-pismo.pl/przeglad/875/mapa_teatru_publicznego:_pomorze_i_kujawy/) (dostęp 20 października 2017).



*Krzyżacy* na podstawie powieści  
H. Sienkiewicza, adapt. i reż. J. Roszkowski,  
scen. M. Kaczmarek | 2016.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym „Karuzela” w Łodzi „za odnalezienie w klasyce współczesnych kontekstów, bliskich naszym czasom bohaterów, a przede wszystkim siłę ostatniej sceny” oraz od jury dziecięcego „za emocje”. I te emocje to coś najcenniejszego, co trzeba pielęgnować, bo z nich powstaje prawdziwa sztuka.

—  
*Karakonia. Pieśni według Schulza* na  
motywach *Sklepów cynamonowych*  
B. Schulza, inscen. E. Janusz-Ehrlich,  
opieka reż. R. Wicza-Pokojski,  
scen. M. Konczakowska | 2013.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Lalka ze spektaklu *Krzyżacy*  
według projektu Mirka Kaczmarka.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM





*Błękitna planeta* A. S. Magnasona,  
reż. E. Jóhannesson, scen. I. Toroniewicz |  
2014. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

# Życie teatru







*Tymoteusz Rybcimci, w środku reżyser  
Michał Zarzecki | 1963. Fot. Tadeusz Link/MNG*





*O turze złotorogim, w środku reżyserka Natalia  
Gołębska | 1969. Fot. Tadeusz Link/MNG*



*Iwan – carski syn, szare wilczyko i inni | 1977.  
Fot. Tadeusz Link/MNG*







Kasjerka Janina Dąbrowska | 1978. Fot. Tadeusz Link/MNG



Główny elektryk Marian Kaczmarek | 1978. Fot. Tadeusz Link/MNG



Portierzy Jan Katinas, Józef Bagnecki | 1978. Fot. Tadeusz Link/MNG



Szatniarki Alicja Szczepańska i Natalia Żybruk i dyżurny p.poż. Stanisław Huszcza | 1978. Fot. Tadeusz Link/MNG



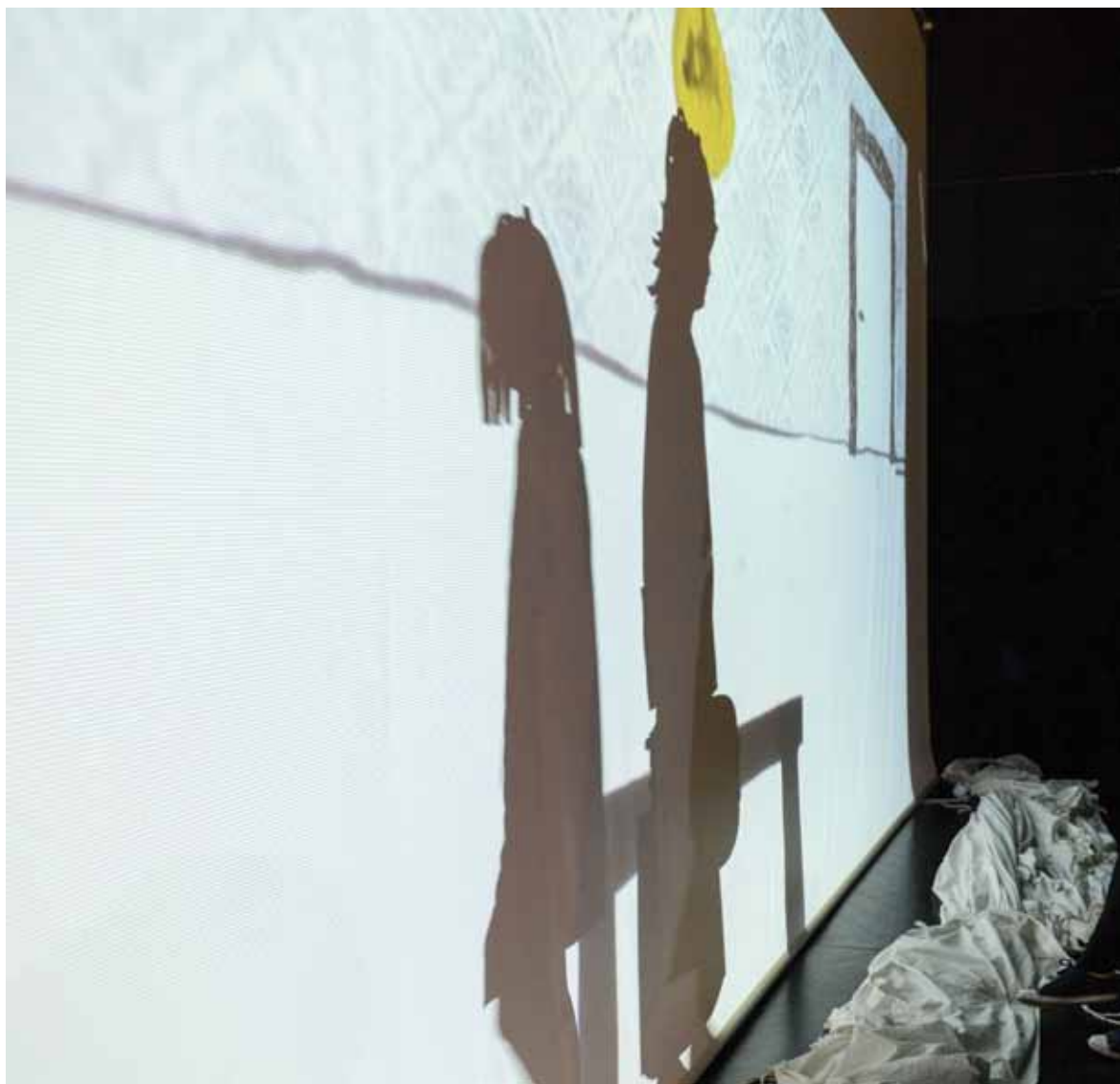
Mechanik konstruktor Kazimierz Nyks | 1978.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



Technik stolarz Jerzy Siewewicz | 1978.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



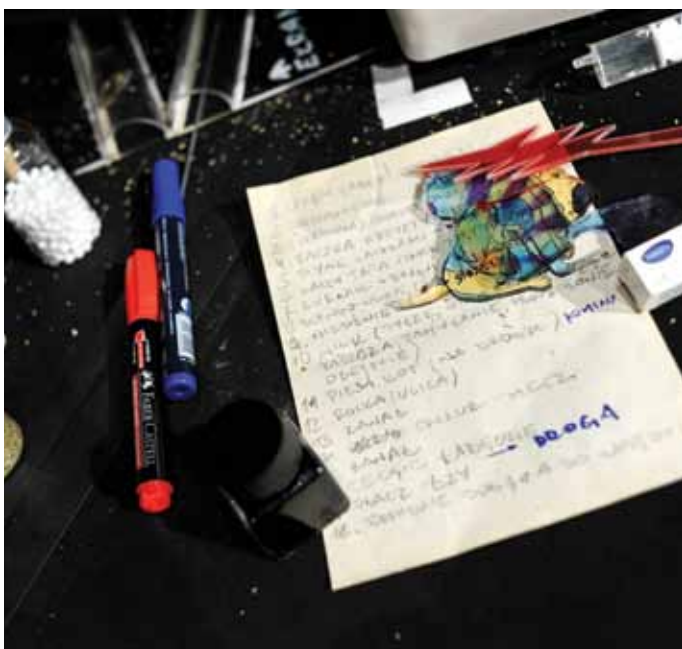
Zdjęcia z zaplecza teatru w 1978 roku.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



Animacja na żywo w trakcie spektaklu  
*Kasienka*. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Reżyserka Anna Wiczur-Bluszcz podczas próby do spektaklu *Kasjerika*.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Lalki cieniowe i inne elementy wykorzystywane w spektaklu *Brzydkie kaczętko*. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Charakteryzacja do spektaklu Remus.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM





Charakteryzacja do spektaklu *Błękitna planeta*. Fot. Piotr Pędziszewski



Sebastian Żbikowski podczas prac nad scenografią do *Krzyżaków*. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Rudolf Szymański i Sławomir Wymysłowski w stolarni. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

Scenografka Monika Konczakowska  
i aktorka Edyta Janusz-Ehrlich podczas  
prac nad scenografią do spektaklu  
*Karakonia. Pieśni według Schulza*.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Przygotowanie elementu scenografii do  
spektaklu *Karakonia. Pieśni według Schulza*.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM







Regina Biała podczas prac nad scenografią do spektaklu *Błękitna planeta*. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Arkadiusz Szeklicki podczas prac nad scenografią do spektaklu *Błękitna planeta*. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Elementy lalek do spektaklu *Taka dusza* przygotowywane w pracowni. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Lalki do spektaklu *Bo w Mazurze taka dusza* w pracowni. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Wizyta prawdziwego Baltika w teatrze  
podczas spektaklu *Baltic. Pies na krze* | 2016.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Realizatorzy spektaklu *Baltic. Pies na krze* |  
2012. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM





Obsada *Brzydkiego kaczątka*, w środku  
reżyser Romuald Wicza-Pokojski | 2013.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Aktorzy spektaklu *Brzydkie kaczątko* po  
prezentacji na festiwalu Harmony World  
Puppet Carnival w Bangkoku | 2014.  
Zespół Miniatury otrzymał wówczas nagrodę  
dla najlepszego zespołu teatru lalkowego.  
Fot. Agnieszka Kochanowska/MTM

# Repertuar+





Zdjęcie pamiątkowe artystów i widowni  
200. pokazu przedstawienia *Piotruś Pan* | 2015.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Aktorzy Błażej Twarowski, Magdalena Żulińska i Hanna Miśkiewicz podczas czytania zwycięskiej sztuki *Kleszcz* J. Murawskiego w reż. R. Miner podczas konkursu na sztukę dla dzieci lub młodzieży „Demokracja. Nie tylko dla dorosłych” | 2017. Fot. Roman Jocher/MTM



Statuetka konkursu. Fot. Roman Jocher/MTM



Gala konkursu. Na pierwszym planie laureat Jarosław Murawski. Fot. Roman Jocher/MTM



Aktorzy Edyta Janusz-Ehrlich i Piotr Srebrowski podczas czytania sztuki *Garden party* V. Havla w reż. J. Głomba | 2017.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Aktor Krystian Wiczyński podczas czytania sztuki *Garden party*.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Aktorzy Joanna Tomasiak i Jacek Gierczak podczas czytania sztuki *Garden party*.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Nagranie słuchowiska w ramach projektu „Teatr dźwięku” realizowanego we współpracy z festiwałem Literacki Sopot, Teatrem Polskiego Radia i Radiem Gdańsk | 2015. W ramach projektu odbył się konkurs na scenariusz słuchowiska dla dzieci *Tam, gdzie żyją dzięki dźwięki*. Na podstawie nagrodzonych scenariuszy powstały cztery słuchowiska: *Tam, gdzie żyją dzięki dźwięki* Jolanty Patyny (reżyseria: Tomasz Man, muzyka: Tomasz Man, Ignacy Jan Wiśniewski, realizacja akustyczna: Jacek Puchalski, obsada: Jakub Ehrlich, Jacek Gierczak, Agnieszka Grzegorzewska, Piotr Kludka, Anna Makowska-Kowalczyk, Jacek Majok, Marcin Marzec, Wojciech Stachura, Andrzej Żak), *Pani Szast-Prast* Grzegorza Kasdepe (reżyseria: Janusz Kukuła, muzyka: Krzysztof Ścierański, realizacja akustyczna: Tomasz Perkowski, obsada: Edyta Janusz-Ehrlich, Krzysztof Gosztyła, Maria Pakulnis, Julia Siechowicz), *Tam, gdzie mieszka cisza* Aleksandry Chmielewskiej (reżyseria: Anna Wieczur-Bluszcz, muzyka: Piotr Pawlak, realizacja akustyczna: Jacek Puchalski, obsada: Jacek Gierczak, Agnieszka Grzegorzewska, Piotr Kludka, Anna Makowska-Kowalczyk, Jacek Majok, Andrzej Żak) i *Ktoś stuka za ścianą* Agnieszki Taborskiej (reżyseria: Romuald Wicza-Pokojski, muzyka: Jowita Cieślakiewicz, realizacja akustyczna: Jacek Puchalski, obsada: Jolanta Darewicz, Jakub Ehrlich, Jacek Gierczak, Wioleta Karpowicz, Piotr Kludka, Hanna Miśkiewicz, Jaga Sankowska, Wojciech Stachura, Joanna Tomasik, Magdalena Żulińska). Słuchowisko *Tam, gdzie mieszka cisza* w reż. A. Wieczur-Bluszcz zdobyło nagrodę XVI Festiwalu Teatru Polskiego Radia i Teatru Telewizji Polskiej „Dwa Teatry” Sopot 2016 w konkursie na słuchowisko dla dzieci i młodzieży.

Fot. Agnieszka Kochanowska/MTM





## Warsztaty



## Co nowego?



Iwona Nowacka, Wojtek Zrałek-Kossakowski, Uwe Heinrich, Christopher Haninger i Zbigniew Zembrzusi podczas rozmowy Teatr dla młodzieży/teatr z młodzieżą w ramach Przeglądu Teatru dla Młodzieży co NOWEGO? | 2016. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM







—  
Barbara Marcinik, Jacek Głomb i Zbigniew Głowacki podczas rozmowy *Lokalne historie w teatrze dla dzieci i młodzieży* podczas *CO NOWEGO?* w 2014 roku.  
Fot. Anna Szczodrowska/MTM

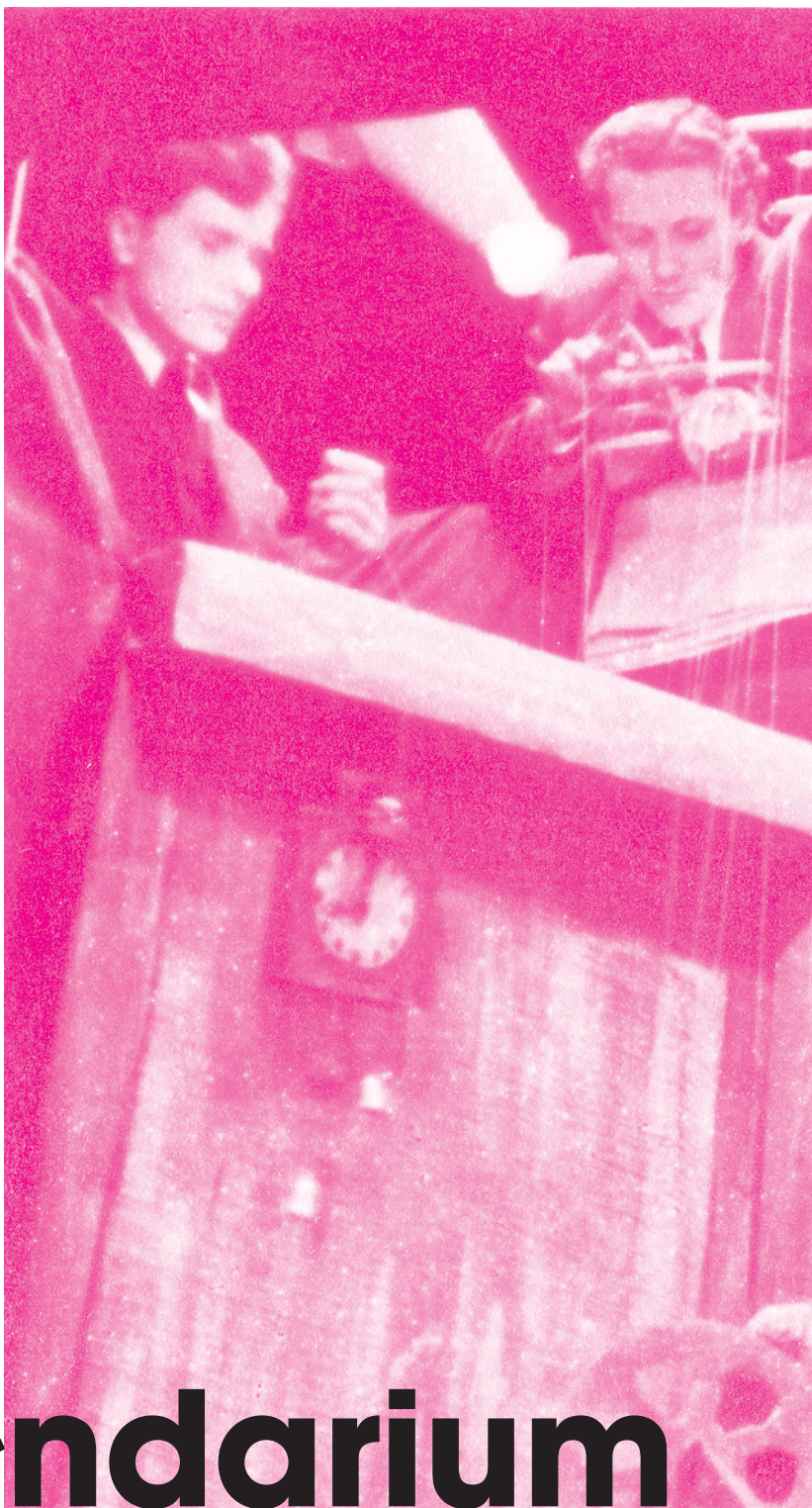


Cykl warsztatów rodzinnych *Emocje od Z do A* realizowany we współpracy z wydawnictwem EneDueRabe, w ramach którego odbywały się czytania performatywne współczesnych książek dla dzieci oraz warsztaty dla dzieci i dorosłych poświęcone rozwojowi emocjonalnemu | 2012–2015. Na trzecim zdjęciu aktorki Edyta Janusz-Ehrlich i Piotr Kludka podczas czytania performatywnego *Jak dwie krople wody* V. Simon-Cattelin. Fot. Anna Szczodrowska, Piotr Pędziszewski/MTM





Zespół Wileńskiego Teatru Łątek podczas próby do spektaklu *Najszczęśliwsza z sióstr*  
E. Szelburg-Zarembiny | 1947. Fot. GK



# Kalendarium





Teatrystyczne Centrum Łódzkie  
**Wileński Teatr Łątek**  
 Kino „POLONIA”  
**BAJKA**  
**O GWIAZDZIE Z NIEBA**



**MIEJSKI TEATR „WYBRZEŻE”**  
 GDYNIA - PLAC GRUNWALDZKI

W piątek, 1 sierpnia i sobotę, 2 sierpnia  
 o godzinie 16.30  
 w niedzielę, 3 sierpnia  
 o godzinie 10.00

**GOŚCINNE WYSTĘPY**  
**WILEŃSKIEGO TEATRU ŁĄTEK** (MARIONETEK)  
 Z ŁODZI

**WIDOWISKO DLA DZIECI**  
**BAJKA**  
**O GWIAZDZIE Z NIEBA**

*Odśpiewy:* W polcu króla  
 U diabła Rokity  
 U Baby-Jagi  
 W jaskini smoka

*Tańce:* Taniec diabła  
 Taniec zająca  
 z krasnoludkiem  
 Mazur  
 Menuet

*Reżyseria:* IRENA TOTWEN  
*Opowiadanie plastyczne:*  
 OLGA i EWA TOTWEN  
*Musyka:* M. ZALEWSKI

Spektakl realizowany w ramach projektu „Wzrost i rozwój” w ramach Programu Operacyjnego „Kultura i Dziedzictwo” na lata 2014-2020, współfinansowany ze środków budżetu Państwa.

○ 1936

W Wilnie  
 powstaje  
 marionetkowy  
 Teatr Łątek  
 Olgi Totwen

○ 1945

Teatr Łątek  
 trafia – przez  
 Białystok  
 – do Łodzi

○ 1947 lipiec-sierpień

Gościnne  
 występy  
 Wileńskiego  
 Teatru Łątek  
 w Trójmieście

● 1947 wrzesień

Wileński  
 Teatr Łątek  
 przenosi się  
 na stałe  
 do Gdańska,  
 otrzymuje  
 pomieszczenia  
 w budynku  
 Polonii  
 (międzywojenna  
 Sporthalle,  
 dzisiejsza  
 Opera Bałtycka)

● 1949

decyzją  
 władz  
 z nazwy  
 teatru  
 znika  
 przymiotnik  
 „Wileński”

● 1949 listopad

Teatr Łątek  
 otrzymuje  
 od władz  
 stałą siedzibę  
 – ówczesny  
 Teatr Miejski  
 (ul. Grunwaldzka 16)

# PAŃSTWOWY TEATR L A L E K W G D A Ń S K U



PAŃSTWOWY  
TEATR  
LALKI  
I AKTORA  
MINIATURA  
W GDAŃSKU



**1950** lipiec

Teatr Łątek  
zostaje  
upaństwowiony.  
Zostaje filią  
przedsiębiorstwa  
Państwowe  
Teatry Lalek  
w Łodzi, które  
skupia 10 scen  
lalkowych  
w kraju.  
Oficjalna nazwa  
gdańskiej  
instytucji to  
Państwowy  
Teatr Lalek  
– Teatr Łątek

**1952**

1 marca teatr  
zmienia nazwę  
na Państwowy  
Teatr Lalek.  
W grudniu  
zostaje  
wyodrębniony  
jako niezależne  
przedsiębiorstwo  
państwowe

**1953**

Powstaje logo  
Państwowego  
Teatru Lalek  
w Gdańsku –  
słynna „łódeczka”  
Alego Bunscha

**1957**

Scena zmienia  
nazwę na  
Teatr Lalki  
i Aktora  
Miniatura

**1959**

W ramach  
decentralizacji  
organizatorem  
Teatru Lalki  
i Aktora  
Miniatura  
zostaje  
Prezydium  
Wojewódzkiej  
Rady  
Narodowej  
w Gdańsku  
(od 1973 urząd  
wojewódzki)

**1995** 14 grudnia

Teatr  
zmienia  
nazwę na  
Miejski  
Teatr  
Miniatura,  
jego  
organizatorem  
zostaje  
miasto  
Gdańsk

# dyrektorzy

1947–2017



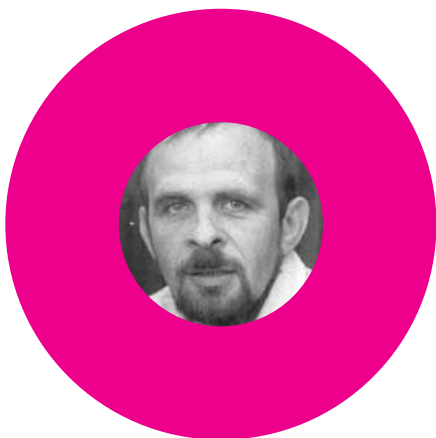
**OLGA I EWA TOTWEN**  
dyrekcja i kierownictwo artystyczne  
w latach 1947–1949  
(teatr prywatny) oraz dyrekcja  
w latach 1949–1950  
i kierownictwo artystyczne  
w latach 1949–1951



**ALI BUNSCH**  
kierownik artystyczny  
w latach 1952–1961  
oraz dyrektor naczelny  
w latach 1956–1961



**ZBIGNIEW BATURO**  
dyrektor naczelny  
w latach 1961–1980



**ZBIGNIEW WILKOŃSKI**  
kierownik artystyczny  
1985–1989



**PIOTR TOMASZUK**  
kierownik artystyczny  
w latach 1989–1991



**TOMASZ JAWORSKI**  
dyrektor naczelny i artystyczny  
w latach 1991–1996





**JERZY PALUSZKIEWICZ**  
dyrektor naczelny  
w latach 1951–1956

**JAN ŻEJMO**  
kierownik administracyjny  
w latach 1947–1949  
(teatr prywatny),  
dyrektor administracyjny  
w latach 1950–1951



**ZOFIA WATRAK**  
kierownik artystyczna  
w latach 1977–1982

**ZDZISŁAW MIODOWSKI**  
dyrektor naczelny  
w latach 1980–1991



**MICHAŁ ZARZECKI**  
kierownik artystyczny  
w latach 1961–1977

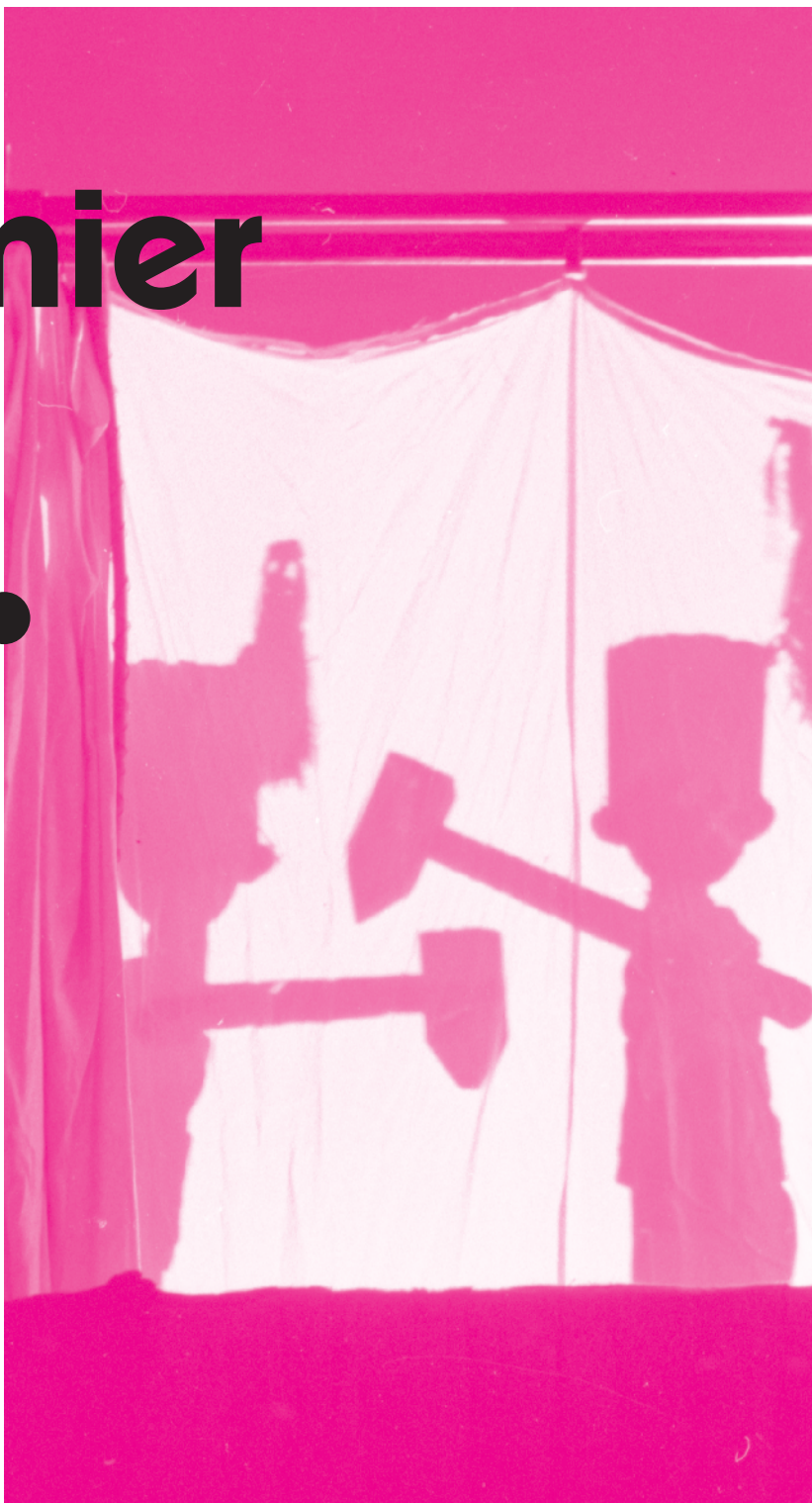


**KONRAD SZACHNOWSKI**  
kierownik artystyczny  
w latach 1982–1985  
oraz dyrektor naczelny  
i artystyczny  
w latach 1996–2011



**ROMUALD WICZA-POKOJSKI**  
dyrektor naczelny i artystyczny  
od 2011 roku

# Spis premier





**1947**

IRENA TOTWEN

**O gwiazdce z nieba**

Pierwszy spektakl zagrano w Gdańsku Wrzeszczu 12 lipca 1947 roku w sali „Miniatur” w budynku Polonia (dziś Opera Bałtycka), prapremiera odbyła się 12 maja 1945 roku w Białymstoku, teatr w październiku 1947 przyjechał na stałe do Gdańska.

reżyseria: Olga Totwen  
dekoracje: Ewa Totwen  
lalki: Olga Totwen, Ewa Totwen  
muzyka: Józef Grzesik  
animacja: Olga Totwen, Ewa Totwen, Irena Totwen  
głosy: Olga Totwen, Ewa Totwen, Irena Totwen, Ryszard Nowicki, Michał Zarzecki, Zbigniew Kęcki, Maria Ignasiakówna

EWA SZELBURG-ZAREMBINA

**Najszczęśliwsza z sióstr**

premiera: 21 grudnia 1947

reżyseria: Olga Totwen  
inscenizacja i scenariusz: Ewa Totwen  
lalki: Olga Totwen, Ewa Totwen  
muzyka: Stanisław Prószyński (przy fortepianie Józef Grzesik)  
animacja i głosy: Olga Totwen, Ewa Totwen, Irena Totwen, Michał Zarzecki, Ryszard Nowicki, Zbigniew Kęcki, Kazimierz Małek, Zdzisław Półkowski



O gwiazdce z nieba | 1947. GK

Wrzeszcz, w sali „Miniatur”, Rokossowskiego 15

4 przedstawienia: 18 lipca o godz. 17 i 19  
18 lipca o godz. 17 i 19

**WILEŃSKI TEATR ŁĄTEK**

obecnie w Łodzi  
pierwszy w Polsce teatr marionetek  
(Polskie „Del Piccolini”)

DLA  
WIDOWISKO DLA DZIECI  
BAJKA

**„O GWIAZDCE Z NIEBA”**

OSŁOBY: 1) 10 sztuk wst. 2) 10 sztuk wst. 3) 10 sztuk wst. 4) 10 sztuk wst.  
TANCE: 1) 10 sztuk wst. 2) 10 sztuk wst. 3) 10 sztuk wst. 4) 10 sztuk wst.

Teatr: IRENA TOTWEN Opracowanie plastyczne: OLGA i EWA TOTWEN  
Muzyka: M. ZAŁEWSKI

Kasa czynna na 2 godziny przed rozpoczęciem widowiska  
Przedprzedaż biletów w Kasie Teatru Miejskiego, ul. Gronwaldska 16

Wrzeszcz, Rokossowskiego 15 <sup>BUD. POLONIA</sup>

**TEATR ŁĄTEK**



26 grudnia o godz. 12 i 16  
27 grudnia o godz. 16  
28 grudnia o godz. 12 i 16

31 grudnia o godzinie 16  
1 stycznia 1948 roku  
o godzinie 16

**ŚWIĄTECZNE  
WIDOWISKO DLA DZIECI  
NAJSZCZĘŚLIWSZA  
Z SIÓSTR**

sztuka w czterech odstępach  
Ewy SZELBURG-ZAREMBINY

Występują: Król Czas, jego córki: Wiosna, Lato, Jesień i Zima, heroldowie, ochmi-  
strzyni, babcia, Wejnuś, Malgosia, św. Piotr, archanioł Gabriel, aniołowie,  
Matka Boska z Dzieciątkiem, św. Józef, Pastuszki, Trzej Królowie, wiatry,  
motyle, pasikonki, święta, śnieżki, ogniki

Opracowanie plastyczne: OLGA i EWA TOTWEN - Muzyka: ST. PRÓSZYŃSKI

Kasa czynna na 2 godz. przed rozpoczęciem widowisk. Przedprzedaż biletów  
na wszystkie widowiska w KASIE TEATRU 23 i 24 grudnia w godzinach 13-15

Wyd. GK 12 - 10 000 000 000



O gwiazdce z nieba | 1947. GK

**1948**

HANNA JANUSZEWSKA,  
EWA TOTWEN WG HANSA  
CHRISTIANA ANDERSENA

**Słowik**

premiera: 7 marca 1948  
(pierwsza premiera  
2 lutego 1947 w Łodzi)

inscenizacja: Olga Totwen,  
Ewa Totwen  
reżyseria premiery w Łodzi  
(1945): Zbigniew Skowroński  
reżyseria wznowienia  
w Gdańsku: Olga Totwen  
scenografia: Ewa Totwen  
lalki: Olga Totwen, Ewa Totwen  
muzyka: Stanisław Prószyński  
(przy fortepianie Józef Grzesik)  
animacja: Olga Totwen,  
Ewa Totwen, Irena Totwen,  
Maria Ignasiakówna  
głosy: Ewa Totwen,  
Gustaw Sielicki, Ryszard Nowicki,  
Terlecki (imię nieznane)

HALINA HOHENDLINGER  
WG MARII KONOPNICKIEJ

**Krasnoludki idą  
w świat**

premiera: 23 października 1948

inscenizacja: Olga Totwen,  
Ewa Totwen  
reżyseria: Halina Hohendlinger,  
Olga Totwen  
scenografia: Ewa Totwen  
lalki: Olga Totwen, Ewa Totwen  
muzyka: Józef Grzesik  
animacja i głosy: Olga Totwen,  
Ewa Totwen, Irena Totwen,  
Michał Zarzecki,  
Eulalia Rosińska,  
Stanisława Kilińska,  
Alina Michalska

**Teatr Łątek**

**1949**

BENEDYKT HERTZ

**Trzewiczki szczęścia**

premiera: 18 kwietnia 1949

inscenizacja: Olga Totwen,  
Ewa Totwen  
reżyseria: Olga Totwen  
scenografia: Ewa Totwen  
lalki: Olga Totwen, Ewa Totwen  
muzyka: Zbigniew Chwedczuk  
(przy fortepianie Józef Grzesik)  
animacja i głosy: Olga Totwen,  
Ewa Totwen, Irena Totwen,  
Zbigniew Kęcki,  
Monika Snarska,  
Władysław Badowski,  
Zygmunt Sojka, Marian Wlazło,  
Robert Mrongowiusz,  
M. Nowakowski

---

JULIA DUSZYŃSKA

## **O Szymku, Tymku i o żywej wodzie**

---

premiera: 27 listopada 1949

inscenizacja: Olga Totwen,  
Ewa Totwen  
reżyseria: Olga Totwen  
scenografia: Ewa Totwen  
lalki: Ewa Totwen,  
Helena Niedźwiedzka  
muzyka: Józef Grzesik  
(przy fortepianie Józef Grzesik)  
animacja i głosy: Ewa Totwen,  
Zbigniew Kęcki,  
Monika Snarska,  
Stanisława Kilińska,  
Eulalia Rosińska,  
Michał Zarzecki,  
Czesław Mitkowski,  
Alina Michalska

---

## **1950**

---

GIENNADIJ MATWIEJEW

## **Czarodziejski kalosz**

---

premiera: 20 stycznia 1950  
w Gdańsku (pierwszy pokaz  
15 stycznia 1950 w Warszawie)

inscenizacja: Olga Totwen,  
Ryszard Krupowicz,  
Michał Zarzecki  
reżyseria: Olga Totwen  
scenografia: Ewa Totwen  
lalki: Ewa Totwen, Helena  
Niedźwiedzka  
muzyka: Józef Grzesik  
(przy fortepianie Józef Grzesik)  
animacja i głosy:  
Zbigniew Kęcki,  
Michał Zarzecki,  
Monika Snarska, Ewa Totwen,  
Eulalia Rosińska,  
Stanisława Kilińska,

Władysław Bachtin,  
Czesław Mitkowski,  
Alina Michalska,  
Irena Majdrowicz

---

GIENNADIJ MATWIEJEW

## **Kubuś w Gdańsku**

---

premiera: 1 maja 1950

adaptacja: Olga Totwen,  
Tadeusz Sołtan  
inscenizacja: Ewa Totwen  
reżyseria: Olga Totwen  
scenografia: Ewa Totwen  
lalki: Olga Totwen, Ewa Totwen,  
Helena Niedźwiedzka  
muzyka: Józef Grzesik  
(przy fortepianie  
Gerta Borowska)  
animacja i głosy:  
Helena Przybyszewska,  
Algierd Lorenc,  
Henryk Zalesiński,  
Janina Ługowska,  
Józefina Unczur,  
Wanda Ziółkowska,  
Michał Zarzecki,  
Zofia Bursiewicz,  
Eugenia Hołuj

---

## **Państwowy Teatr Lalek - Teatr Łątki**

---

HUGH LOFTING

## **Doktor Dolittle i jego zwierzęta**

---

premiera: 8 października 1950

inscenizacja: Olga Totwen,  
Ewa Totwen,  
Ryszard Krupowicz  
reżyseria: Olga Totwen  
scenografia: Ewa Totwen  
lalki: Olga Totwen, Ewa Totwen,  
Helena Niedźwiedzka

muzyka: Józef Grzesik  
(przy fortepianie Józef Grzesik)  
animacja i głosy:  
Zygfryd Korpalski,  
Algierd Lorenc,  
Danuta Grubowska,  
Zofia Bursiewicz,  
Wanda Ziółkowska,  
Janina Ługowska,  
Helena Przybyszewska,  
Henryk Zalesiński,  
Eugenia Hołuj

---

JAN GRABOWSKI

## **Wilk, koza i koźleta**

---

premiera: 10 grudnia 1950

inscenizacja i reżyseria:  
Olga Totwen  
dekoracje: Ewa Totwen  
lalki: Helena Niedźwiedzka  
muzyka:  
Helen Wilson-Żeligowska  
animacja i głosy: Eugenia Hołuj,  
Wanda Ziółkowska,  
Henryk Zalesiński,  
Algierd Lorenc,  
Helena Przybyszewska,  
Janina Ługowska,  
Zofia Bursiewicz,  
Monika Snarska,  
Józefina Unczur,  
Jan Bołgaty  
[pseudonim, właśc. Jan Gosk],  
Czesław Mitkowski,  
Michał Zarzecki

## 1951

KONRAD SCHNEIDER

### **Pieśń Sarmiko**

premiera: 30 września 1951

reżyseria: zespół  
scenografia: Waław Biederman,  
Ryszard Krupowicz  
muzyka: Henryk Jabłoński  
obsada: Wanda Ziółkowska,  
Monika Snarska,  
Henryk Zalesiński,  
Algierd Lorenc,  
Helena Przybyszewska,  
Janina Ługowska,  
Józefina Unczur,  
Zofia Burniewicz,  
Michał Zarzecki

## 1952

JELIZAWIETA TARACHOWSKA,  
WŁADYSŁAW JAREMA

### **Złota rybka**

premiera: 24 lutego 1952

inscenizacja: Henryk Ryl  
reżyseria: Monika Snarska  
scenografia: Zofia Gutkowska  
muzyka: Stefan Kisielewski,  
obsada: Wanda Ziółkowska,  
Józefina Unczur,  
Halina Wołosewicz,  
Helena Przybyszewska,  
Michał Zarzecki, Algierd Lorenc,  
Janina Ługowska,  
Henryk Zalesiński,  
S. Wołosewicz, J. Danielczyk

## Państwowy Teatr Lalek w Gdańsku

SERGIUSZ OBRAZCOW,  
SERGIUSZ PREOBRAŻEŃSKI

### **Baśń o Wielkim Iwanie**

premiera: 30 maja 1952

reżyseria: Aleksandra  
Grzymska-Gruszczyńska  
scenografia: Ali Bunsch,  
Kazimierz Mikulski,  
Jerzy Skarżyński  
muzyka: Jerzy Katlewicz  
obsada: Henryk Zalesiński,  
Michał Zarzecki, Algierd Lorenc,  
Jan Bołgaty, Halina Wołosewicz,  
Józefina Unczur,  
Monika Snarska,  
Wanda Ziółkowska,  
Janina Ługowska,  
Czesław Mitkowski



Z programu *Baśń o Wielkim Iwanie* |  
1952. MNG

NINA GERNET,  
TATIANA GUREWICZ

### **Gęgorek**

premiera: 14 sierpnia 1952

reżyseria: Aleksandra  
Grzymska-Gruszczyńska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Wanda Ziółkowska,  
Józefina Unczur,  
Monika Snarska, Aleksandra  
Grzymska-Gruszczyńska,  
Halina Wołosewicz,  
Janina Ługowska

ABDUL KASI LAHUTI,  
JERZY ZABOROWSKI,  
JAN BRZECHWA

### **Zaczarowana skrzynia**

premiera: 25 grudnia 1952

reżyseria: Aleksandra  
Grzymska-Gruszczyńska  
scenografia: Ali Bunsch,  
Helena Niedźwiedzka

*Zaczarowana skrzynia* | 1952.  
Fot. Edmund Zdanowski/APG



# 1953

MIROSLAV DISMON

## Trzy niedźwiadki

premiera: 8 maja 1953

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
teksty piosenek:  
Stanisława Fleszarowa-Muskat  
dekoracje: Ali Bunsch  
lalki: Helena Niedźwiedzka  
muzyka: Janusz Grot  
obsada: Monika Snarska,  
Józefina Unczur,  
Janina Ługowska,  
Halina Wołosewicz,  
Michał Zarzecki, Jan Bołgaty,  
Wanda Ziółkowska,  
Krystyna Berezowska,  
Henryk Zalesiński



Projekt do Trzech niedźwiadków | 1953. MNG

NATALIA BOJARSKA

## Arirang

prapremiera: 31 października 1953

inscenizacja: Natalia Gołębska,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Wanda Ziółkowska,  
Monika Snarska,  
Krystyna Berezowska,  
Stanisław Masłowski,  
Halina Wołosewicz,  
Zofia Kuczyńska,  
Henryk Zalesiński, Jan Bołgaty,  
Michał Zarzecki, Edward Rawa,  
Zdzisław Borowiak,  
Zofia Kowalewska,  
Józefina Unczur,  
Bronisława Rutkowska

Arirang | 1953. Fot. Edmund Zdanowski/APG

Z programu Trzech niedźwiadków | 1953. MNG





---

JANINA PORAZIŃSKA

## **Koziołeczek**

prapremiera: 20 listopada 1953

inscenizacja: Natalia Gołębska  
reżyseria: Ryszard Krupowicz  
scenografia:  
Zofia Stanisławska-Howurkowa  
obsada: Zofia Kowalewska,  
Zofia Kuczyńska,  
Bronisława Rutkowska,  
Zdzisław Borowski,  
Stanisław Masłowski,  
Edward Rawa

---

JERZY ZABOROWSKI

## **Zielony mosteczek**

premiera: 23 grudnia 1953

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia: Halina Bajorńska  
muzyka: Jerzy Dobrzyński  
obsada: Wanda Ziółkowska,  
Józefina Unczur,  
Michał Zarzecki,  
Halina Wołosewicz,  
Monika Snarska, Jan Bołgaty,  
Czesław Mitkowski,  
Henryk Zalesiński

---

BORYS SUDARUSZKIN

## **Jaś Szpak**

premiera: 9 kwietnia 1954

inscenizacja: Henryk Ryl  
reżyseria: Jan Bołgaty  
scenografia: Zofia Gutkowska  
muzyka: Henryk Leszczyński  
obsada: zespół adeptów teatru

—  
Z programu *Dumnej legendy* | 1954. MNG

---

## **1954**

---

FRANCISZEK FENIKOWSKI

## **Dumna legenda**

premiera: 16 lutego 1954

inscenizacja: Natalia Gołębska,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Michał Zarzecki,  
Jan Bołgaty,  
Halina Wołosewicz,  
Henryk Zalesiński,  
Józefina Unczur,  
Zdzisław Borowski,  
Wanda Ziółkowska,  
Monika Snarska,  
Zofia Kowalewska,  
Edward Rawa,  
Zofia Kuczyńska



Projekt do *Zielonego mosteczka* | 1953. MNG



---

ANNA ŚWIRSZCZYŃSKA

## **Biedulka**

JEWGIENIJ SPERAŃSKI

## **Wesołe wyścigi**

premiera: 15 lipca 1954

reżyseria: Monika Snarska  
scenografia: Ali Bunsch,  
Helena Niedźwiedzka,  
Ryszard Krupowicz  
muzyka: Jerzy Dobrzański,  
Anda Kitschman  
obsada: zespół adeptów teatru

---

ANNA ŚWIRSZCZYŃSKA

## **Zrobiła się dziura w niebie**

prapremiera: 31 października 1954

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia: Halina Bajorńska  
muzyka: Józef Grzesik  
choreografia:  
Krystyna Gruszkówna  
obsada: Zofia Kowalewska,  
Zofia Kuczyńska,  
Józefina Unczur,  
Wanda Ziółkowska,  
Bernadetta Haska i inni



## 1955

JIRZI KALIBA

### **Złoto króla Megamona**

premiera: 4 grudnia 1954

reżyseria: Jan Bołgaty  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Monika Snarska,  
Halina Wołosewicz, Jan Bołgaty,  
Zdzisław Borowiak,  
Henryk Zalesiński i inni

LECH BĄDKOWSKI

### **Złoty sen**

JAN WELTZL

### **Białe uszko**

premiera: 23 grudnia 1954

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
lalki: Helena Niedźwiedzka  
dekoracje: Halina Bajońska  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Józefina Unczur,  
Henryk Zalesiński,  
Janina Ługowska,  
Bogusław Wieczorek,  
Zofia Kuczyńska,  
Bernadetta Haska,  
Zofia Kowalewska,  
Wanda Ziółkowska, adepci

BEDŘICH SWATOŇ

### **Smok w Nieswarowie**

premiera: 15 kwietnia 1955

reżyseria: Jan Bołgaty  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Zdzisław Borowiak,  
Monika Snarska,  
Wanda Nowicka,  
Halina Wołosewicz,  
Łucja Wołeszo, Jan Bołgaty,  
Bogusław Wieczorek

Złoto króla Megamona | 1954.  
Fot. Edmund Zdanowski/APG

MARIA KOWNACKA

### **Szewczyk Dratewka**

premiera: 9 maja 1955

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
choreografia:  
Janina Jarzynówna-Sobczak  
obsada: Henryk Zalesiński,  
Danuta Jarocka,  
Edmund Burczyk,  
Wanda Ziółkowska,  
Józefina Unczur, Zofia Oleszek,  
Leszek Staszelis,  
Zofia Kowalewska,  
Bernadetta Haska,  
Elżbieta Rożałowska



Z programu Szewczyka Dratewki | 1955. MNG

---

ALEKSANDRA  
GRZYMSKA-GRUSZCZYŃSKA

### **Czapla**

JOSEF ČAPEK,  
WŁODZIMIERZ FIJEWSKI

### **Piesek i kotek**

---

premiera: 15 maja 1955

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia: Ryszard Krupowicz  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Zdzisław Borowiak,  
Janina Ługowska,  
Wanda Nowicka,  
Bogusław Wieczorek,  
Łucja Wołęjszo,  
Halina Wołosewicz i inni

---

ALEKSANDER SIMUKOW

### **Baśń o siedmiu czarodziejach**

---

premiera: 15 października 1955

inscenizacja i reżyseria:  
Jan Bołgaty  
scenografia: Jerzy Nowosielski,  
Zofia Gutkowska  
muzyka: Henryk Jabłoński  
obsada: Zofia Kowalewska,  
Józefina Unczur,  
Monika Snarska,  
Wanda Ziółkowska,  
Bernadetta Haska,  
Henryk Zalesiński



---

KAZIMIERA JEŻEWSKA  
WG HANSA CHRISTIANA  
ANDERSENA

### **Zagubiony elf**

---

premiera: 25 grudnia 1955

inscenizacja i reżyseria:  
Ewa Totwen  
reżyseria: Olga Totwen  
lalki: Ewa Totwen,  
Helena Niedźwiedzka  
muzyka: Tadeusz Kierski  
obsada: Eugeniusz Hołuj,  
Zdzisław Borowiak,  
Zofia Kuczyńska,  
Bogusław Wieczorek i inni

## **1956**

---

LIBUSE TITTELBACHOWA

### **Trzej bracia Czing**

---

premiera: 14 kwietnia 1956

inscenizacja i reżyseria:  
Jan Bołgaty  
scenografia: Ali Bunsch

muzyka:  
Władysław Walentynowicz  
obsada: Zdzisław Borowiak/  
Wanda Nowicka,  
Monika Snarska/  
Zofia Kuczyńska,  
Wanda Nowicka,  
Bogusław Wieczorek

---

HANNA JANUSZEWSKA

### **Żart olszowiecki**

---

premiera: 22 maja 1956

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Henryk Zalesiński,  
Zofia Kowalewska,  
Kazimierz Bajorski,  
Zdzisław Kordecki,  
Józefina Unczur,  
Leszek Staszelis,  
Wanda Ziółkowska,  
Bernadetta Haska,  
Edward Burczyk,  
Elżbieta Rożałowska

*Żart olszowiecki* | 1956. APG





*Kolorowe piosenki* | 1957.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

STEFAN IŁKOWSKI,  
GIENNADIJ MATWIEJEW

### **Miś Kurpik**

premiera: 6 września 1956

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia: Halina Bajońska  
muzyka: Jerzy Sandecki  
obsada: Józefina Unczur,  
Edward Burczyk,  
Kazimierz Bajorski,  
Zofia Kowalewska

ALAN ALEXANDER MILNE

### **Kubuś Puchatek**

premiera: 2 listopada 1956

przekład: Irena Tuwim  
adaptacja sceniczna:  
Zbigniew Herbert  
inscenizacja i reżyseria:  
Ali Bunsch  
lalki: Helena Niedźwiedzka  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Bogusław Wieczorek,  
Wanda Nowicka,  
Zofia Kuczyńska,  
Zdzisław Borowiak, adeptci

## 1957

GRZEGORZ FRANT  
(PSEUDONIM, WŁAŚC.  
HENRYK RYL)

### **Kolorowe piosenki**

premiera: 12 marca 1957

reżyseria: Henryk Ryl,  
Edmund Burczyk  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Stefan Kisielewski  
obsada: Zdzisław Borowiak,  
Danuta Jarocka,  
Zofia Kuczyńska,  
Wanda Nowicka,  
Bogusław Wieczorek

KORNEL MAKUSZYŃSKI

### **O tym, jak krawiec Niteczka królem został**

premiera: 17 kwietnia 1957

adaptacja sceniczna:  
Hanna Januszewska  
inscenizacja: Ali Bunsch,  
Józef Grzesik  
reżyseria: Ali Bunsch  
scenografia: Halina Bajońska  
muzyka: Józef Grzesik  
układ tańców: Janina  
Jarzynówna-Sobczak  
obsada: Józefina Unczur,  
Wanda Ziółkowska,  
Henryk Zalesiński,  
Grzegorz Splitt,  
Edward Burczyk,  
Maria Ogórkiewicz,  
Zbigniew Umiński

## Teatr Lalki i Aktora Miniatura

HANNA JANUSZEWSKA

### **Flisak i Przydróżka**

premiera: 20 lipca 1957

inscenizacja: Natalia Gołębska,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Halina Bajońska  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Leszek Staszelis,  
Zdzisław Borowiak,  
Bogusław Wieczorek,  
Danuta Jarocka,  
Zofia Kuczyńska,  
Wanda Nowicka,  
Maria Ogórkiewicz

JOSEPH PEHL, LEO SPECIL

### **Awantura w Pacynkowie**

premiera: 31 sierpnia 1957

inscenizacja i reżyseria:  
Juliusz Wolski  
scenografia: Jerzy Skarżyński,  
Kazimierz Mikulski  
muzyka: Jerzy Katlewicz  
obsada: Janina Gliszewska,  
Maria Ogórkiewicz,  
Kazimierz Bajorski,  
Leszek Staszelis, Grzegorz Splitt  
oraz adeptci

LEON SCHILLER

### **Pastorałka**

premiera: 6 grudnia 1957

inscenizacja: Natalia Gołębska,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch

muzyka: Leon Schiller,  
Jan Maklakiewicz  
obsada: Wanda Ziółkowska,  
Henryk Zalesiński,  
Bogna Nowakówna,  
Zofia Oleszek, Zofia Kuczyńska,  
Bogusław Wieczorek,  
Edward Burczyk,  
Hanna Otremba,  
Grzegorz Splitt, Andrzej  
Schneider,  
Zdzisław Borowiak,  
Maciej Orłowski,  
Antoni Pańko,  
Aleksander Skowroński,  
Urszula Dreżewska,  
Janina Gliszewska,  
Teresa Siemaszko,  
Józefina Unczur

## 1958

KORNEL MAKUSZYŃSKI

### **20 przygód Koziołka Matołka**

premiera: 7 kwietnia 1958

adaptacja sceniczna:  
Róża Ostrowska  
inscenizacja: Róża Ostrowska,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Bogusław Wieczorek,  
Maciej Orłowski,  
Zofia Kuczyńska,  
Zdzisław Borowiak,  
Bogna Nowakówna,  
Antoni Pańko,  
Teresa Siemaszko



Pastorałka | 1957. Fot. Tadeusz Link/MNG

JÓZEF GRZESIK

### **Łot w nieznanne**

premiera: 7 lipca 1958

inscenizacja: Natalia Gołębska,  
Ali Bunsch

reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
obsada: Halina Otremba,  
Janina Gliszewska,  
Zbigniew Umiński,  
Edmund Burczyk,  
Urszula Dreżewska,  
Grzegorz Splitt

SERGIUSZ OBRAZCOW,  
SERGIUSZ PREOBRAŻEŃSKI

### **Baśń o pięciu braciach**

premiera: 17 sierpnia 1958

inscenizacja, reżyseria  
i dekoracje: Ali Bunsch  
lalki: Kazimierz Mikulski,  
Jerzy Skarżyński  
obsada: Antoni Pańko,  
Henryk Zalesiński,  
Ryszard Jaśkiewicz,  
Aleksander Skowroński,  
Bogusław Wieczorek,  
Andrzej Schneider,  
Teresa Siemaszko,  
Zofia Kuczyńska





*Biwak z przyśpiewkami* | 1958.  
Fot. Bolesława Zdanowska/APG

HANNA JANUSZEWSKA

### ***Biwak z przyśpiewkami***

premiera: 25 października 1958

inscenizacja: Natalia Gołębska,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Zofia Oleszek,  
Bogna Nowakówna,  
Henryk Zalesiński,  
Zdzisław Borowiak,  
Maciej Orłowski

RUDYARD KIPLING

### ***Takie sobie bajeczki***

premiera: 26 grudnia 1958

adaptacja:  
Stanisława Szelburg-Zarembina  
inscenizacja, reżyseria  
i scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Bogusław Wieczorek,  
Zofia Oleszek

## **1959**

BOLESŁAW LEŚMIAN

### ***Piękna Parysada***

premiera: 26 grudnia 1958

inscenizacja: Natalia Gołębska,  
Ali Bunsch  
adaptacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Bogna Nowakówna,  
Andrzej Schneider,  
Zdzisław Borowiak,  
Janina Gliszewska,  
Edmund Burczyk,  
Urszula Dreżewska,  
Józefina Unczur,  
Halina Otremba,  
Maciej Orłowski

SAMUEL MARSZAK

### ***Żołnierz i bieda***

premiera: 4 marca 1959

reżyseria: Henryk Zalesiński  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Grzegorz Splitt,  
Aleksander Skowroński,  
Teresa Siemaszko, Anatol Pańko,  
Zofia Kuczyńska,  
Ryszard Jaśkiewicz,  
Henryk Zalesiński

MARIA KRÜGEROWA

### ***Zaczarowane jabłuszko***

premiera: 12 maja 1959

reżyseria: Jan Bołgaty  
scenografia: Andrzej Ejsmond  
muzyka: Henryk Jabłoński



*Cudowna lampa Aladyna* | 1959.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

BOLESŁAW LEŚMIAN

### ***Cudowna lampa Aladyna***

premiera: 12 lipca 1959

adaptacja: Jan Dorman  
inscenizacja, reżyseria,  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka ilustracyjna:  
Wanda Dubanowicz  
(przy fortepianie Jerzy Partyka)  
obsada: Andrzej Schneider,  
Halina Otremba,  
Zofia Kuczyńska,  
Teresa Siemaszko,  
Bogusław Wieczorek,  
Grzegorz Splitt,  
Edmund Burczyk

---

LECH BĄDKOWSKI

### **Zaklęta królewianka**

---

premiera: 17 lipca 1959

inscenizacja: Natalia Gołębska,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Zofia Oleszek,  
Ryszard Jaśkiewicz,  
Józefina Unczur,  
Henryk Zalesiński,  
Aleksander Skowroński

---

LEON MOSZCZYŃSKI,  
JAN WILKOWSKI

### **Guignol w tarapatkach**

---

premiera: 10 sierpnia 1959

reżyseria: Władysław Jarema  
scenografia: Henri Poulain  
muzyka: Jerzy Dobrzański

---

GRZEGORZ FRANT  
(PSEUDONIM, WŁAŚC.  
HENRYK RYL)

### **Kolorowe piosenki**

---

premiera: 26 grudnia 1959

inscenizacja: Henryk Ryl,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Edmund Burczyk  
scenografia: Ali Bunsch  
układ muzyczny:  
Stefan Kisielewski  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Janina Gliszewska,  
Danuta Piechowska,  
Edmund Burczyk,  
Wiesław Szczepański

---

## 1960

---

MARIA KANN

### **Baśń o zaklętym kaczorze**

---

premiera: 1 stycznia 1960

inscenizacja: Michał Zarzecki,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Michał Zarzecki  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
obsada: Teresa Siemaszko,  
Urszula Połomska,  
Zdzisław Borowiak,  
Józefina Unczur,  
Halina Otremba,  
Bogna Nowakówna,  
Anatol Pańko, Maciej Orłowski,  
Andrzej Schneider

---

## 1961

---

BOLESŁAW LEŚMIAN

### **Zaklęty rumak**

---

premiera: 1 stycznia 1961

inscenizacja: Michał Zarzecki,  
Gizela Bachtin-Karłowska  
reżyseria: Michał Zarzecki  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
obsada: Wanda Dąbrowska,  
Halina Otremba,  
Teresa Siemaszko, Anatol Pańko,  
Andrzej Schneider,  
Aleksander Skowroński,  
Bolesław Wiczorek



*Baśń o zaklętym kaczorze* | 1960.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

---

JANINA MORAWSKA  
WG HANSA CHRISTIANA  
ANDERSENA

### **Dziadek Zmruż-Oczko**

---

premiera: 1 stycznia 1961

reżyseria: Henryk Zalesiński  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Bogna Nowakówna,  
Urszula Połomska,  
Józefina Unczur,  
Zdzisław Borowiak,  
Grzegorz Splitt



*Zaklęty rumak* | 1961. Fot. Tadeusz Link/MNG



EDMUND BURCZYK

### **Szopka misiów**

premiera: 1 stycznia 1961

reżyseria: zespół  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska,  
Ali Bunsch  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Wanda Wilhelm,  
Danuta Piechowska,  
Janina Gliszewska,  
Zofia Oleszek,  
Wiesław Szczepanowski,  
Edmund Burczyk

HANNA JANUSZEWSKA

### **Ballada o złotym kogucie**

NATALIA GOŁĘBSKA  
WG OSKARA KOLBERGA

### **Pod zielonym jaworem**

premiera: 5 marca 1961

reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Danuta Piechowska,  
Zofia Kuczyńska,  
Helena Przybyszewska,  
Andrzej Sztampa,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński,  
Michał Zarzecki

Projekt do Szopki misiów | 1961. MNG

FEDERICO GARCIA LORCA

### **Miłość don Perlimplina i Lalki Cachiporri**

premiera: 27 lipca 1961

reżyseria: Jan Bołgaty  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Józefa Chybowska  
obsada: Bogna Nowakówna,  
Halina Otremba,  
Urszula Połomska,  
Józefina Unczur, Jan Bołgaty,  
Zdzisław Borowiak,  
Andrzej Schneider,  
Andrzej Sztampa,  
Michał Zarzecki

ZOFIA MIKLIŃSKA

### **Stop! Człowiek...**

premiera: 30 września 1961

reżyseria: Zofia Miklińska  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Jacek Ujazdowski  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Józefina Unczur, Grzegorz Splitt,  
Henryk Zalesiński

Pod zielonym jaworem | 1961.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

GRZEGORZ FRANT

(HENRYK RYL)

### **Sambo i lew**

premiera: 3 września 1961

inscenizacja: Henryk Ryl,  
Ali Bunsch  
reżyseria: Władysław Jarema  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
obsada: Andrzej Sztampa,  
Zofia Kuczyńska,  
Danuta Plechowska,  
Zdzisław Borowiak,  
Józefina Unczur,  
Wiesław Szczepański,  
Zofia Miklińska,  
Marcin Orłowski

NATALIA GOŁĘBSKA  
WG OSKARA KOLBERGA  
I JERZEGO ZABOROWSKIEGO

### **Małgorzatka i Pod zielonym jaworem**

premiera: 30 grudnia 1961

reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Anatol Pańko,  
Aleksander Skowroński,  
Henryk Zalesiński





---

JERZY ZABOROWSKI

**Przygoda  
Tomcia Paluszka**

---

premiera: 30 grudnia 1961

inscenizacja: Michał Zarzecki  
reżyseria: Michał Zarzecki  
scenografia i lalki: Gizela  
Bachtin-Karłowska  
muzyka: Jerzy Grzesik  
obsada: Bogna Nowakówna,  
Teresa Siemaszko,  
Grzegorz Splitt

---

**1962**

---

STANISŁAW IŁOWSKI

**Miś Michałek**

---

premiera: 19 marca 1962  
(Kwidzyn)

inscenizacja i reżyseria:  
Zofia Miklińska  
konsultacja: Natalia Gołębska  
scenografia: Halina Bajońska  
muzyka: Jerzy Sandecki  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Wanda Dąbrowska,  
Edmund Burczyk

---

**Bo w Mazurze  
taka dusza**

**część I: Pod zielonym  
jaworem**

NATALIA GOŁĘBSKA  
WG OSKARA KOLBERGA  
I JERZEGO ZABOROWSKIEGO

**część II: Umarł Maciek...**

NATALIA GOŁĘBSKA  
WG OSKARA KOLBERGA  
I KS. JÓZEFA BAKI

---

premiera: 12 czerwca 1962

reżyseria: Natalia Gołębska  
współpraca: Michał Zarzecki  
dekoracje:

Gizela Bachtin-Karłowska

lalki: Ali Bunsch

muzyka: Józef Grzesik  
(na podstawie zbiorów  
Oskara Kolberga)

choreografia:

Edward Dobraczyński

obsada: Józefina Unczur,

Zdzisław Borowiak,

Urszula Połomska,

Aleksander Skowroński,

Wiesław Szczepanowski,

Henryk Zalesiński,

Danuta Piechowska,

Wanda Dąbrowska,

Janina Gliszewska,

Zofia Miklińska,

Wanda Ziółkowska,

Edmund Burczyk



ZBIGNIEW KOPALKO  
WG LWA TOŁSTOJA

## **Czarodziejski bęben**

premiera: 11 listopada 1962

reżyseria:  
Krzysztof Niesiołowski  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Anatol Pańko,  
Halina Otremba,  
Andrzej Schneider,  
Barbara Siemaszko,  
Bogusław Wieczorek,  
Andrzej Sztampa,  
Zofia Kuczyńska

MARIA KOWNACKA

## **Szewczyk Dratwka**

premiera: 30 grudnia 1962

inscenizacja: Natalia Gołębska  
reżyseria: Michał Zarzecki  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Teresa Siemaszko,  
Edmund Burczyk,  
Grzegorz Splitt,  
Bogna Nowakówna,  
Zdzisław Borowiak



# 1963

HANNA JANUSZEWSKA  
WG LEACH GALE

## **Mały tygrys Pietrek**

premiera: 8 marca 1963

reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Jerzy Partyka  
obsada: Józefina Unczur,  
Wanda Ziółkowska,  
Zdzisław Borowiak,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński,  
Zofia Miklińska,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska

—

Z programu *Małego tygrysa Pietrka* | 1963.  
MNG

ANNA ŚWIRSZCZYŃSKA

## **Piast i Popiel**

premiera: 10 kwietnia 1963

inscenizacja i reżyseria:  
Jan Bołgaty  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Andrzej Sztampa,  
Halina Otremba, Anatol Pańko,  
Bogna Nowakówna,  
Zofia Kuczyńska,  
Andrzej Schneider,  
Edmund Burczyk,  
Bogusław Wieczorek,  
Grzegorz Splitt,  
Urszula Połomska

*Piast i Popiel* | 1963. Fot. Tadeusz Link/MNG

JULIUSZ WOLSKI

## **Tajemnicza szuflada**

premiera: 7 września 1963

reżyseria: Władysław Jarema  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
montaż muzyczny:  
Jacek Ujazdowski  
obsada: Danuta Piechowska,  
Zofia Kuczyńska, Jerzy Nawojski,  
Grzegorz Splitt, Anatol Pańko,  
Bogna Nowakówna

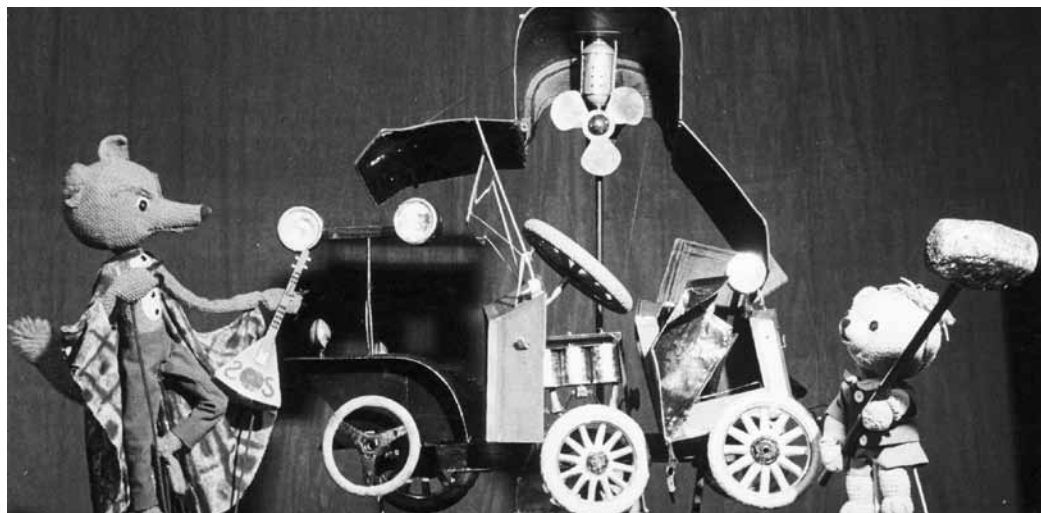


JAN WILKOWSKI

## **Tymoteusz Rymcimci**

premiera: 21 września 1963

reżyseria: Michał Zarzecki  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Andrzej Sztampa,  
Bogusław Wieczorek,  
Andrzej Schneider



Tymoteusz Rymcinci | 1963.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

**1964**

ZOFIA WALICKA-NEYMANOWA

**Choinka w lesie**

premiera: 26 grudnia 1963

reżyseria: Jan Bołgaty  
scenografia: Adam Kilian  
muzyka: Jerzy Partyka  
choreografia: Edward Dobraczyński  
obsada: Henryk Zalesiński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Zofia Miklińska,  
Józefina Unczur,  
Aleksander Skowroński,  
Wanda Dąbrowska,  
Wanda Ziółkowska,  
Janina Gliszewska



ALINA I JERZY AFANASJEW

**Latający wiatrak**

premiera: 21 czerwca 1964

adaptacja: Natalia Gołębska  
inscenizacja i reżyseria:  
Michał Zarzecki  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Teresa Siemaszko,  
Zdzisław Borowiak,  
Danuta Piechowska,  
Henryk Zalesiński,  
Andrzej Sztampa,  
Bogusław Wieczorek,  
Wanda Ziółkowska,  
Andrzej Schneider,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński,  
Wanda Dąbrowska

—

Z programu Tymoteusza Rymcinci | 1963.  
MNG

JOSEF ČAPEK

**Piesek i kotek**

premiera: 5 listopada 1964

reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Józef Grzesik  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Bogusław Wieczorek,  
Andrzej Sztampa



Latający wiatrak | 1964. Fot. Tadeusz Link/  
MNG



*Skarby króla Dropsa* | 1964.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

MAREK SKWARNICKI

## **Skarby króla Dropsa**

premiera: 30 grudnia 1964

inscenizacja i reżyseria: zespół  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Janusz Hajdun  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Jerzy Nawojski,  
Urszula Połomska,  
Janina Gliszewska,  
Zofia Miklińska, Anatol Pańko,  
Maciej Orłowski, Grzegorz Splitt

## 1965

JAN OŚNICA

## **Co wydarzyło się w oazie Tongo**

premiera: 31 sierpnia 1965

inscenizacja i reżyseria:  
Henryk Jurkowski  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Grzegorz Splitt,  
Maciej Orłowski, Anatol Pańko,  
Zofia Miklińska,  
Urszula Połomska

NATALIA GOŁĘBSKA

## **Legandy zodiaku**

premiera: 22 grudnia 1965

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska,  
Michał Zarzecki  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Eugeniusz Rudnik  
plastyka ruchu:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Zdzisław Borowiak,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Teresa Siemaszko,  
Wanda Ziółkowska,  
Józefina Unczur,  
Danuta Piechowska,  
Andrzej Schneider

## 1966

W. ANDREJEWICZ,  
SIERGIEJ PROKOFIEW

## **Kocmołuch**

premiera: 30 września 1966

inscenizacja, scenografia i lalki:  
Arnold Burow  
reżyseria: Michał Zarzecki  
muzyka: Raymond Paul  
choreografia: Edward  
Dobraczyński  
obsada: Halina Witecka,  
Urszula Połomska,  
Zofia Miklińska,  
Bogna Nowakówna,  
Halina Otremba,  
Anatol Pańko

*Legandy zodiaku* | 1965.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



---

FRANCISZEK FENIKOWSKI

## **Z igły widły**

---

premiera: 4 listopada 1966

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia i lalki:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Henryk Zalesiński,  
Teresa Siemaszko,  
Wiesław Szczepanowski,  
Zdzisław Borowiak,  
Aleksander Skowroński,  
Józefina Unczur,  
Wanda Ziółkowska,  
Janina Gliszewska,  
Wanda Dąbrowska,  
Andrzej Schneider,  
Danuta Piechowska

---

## **1967**

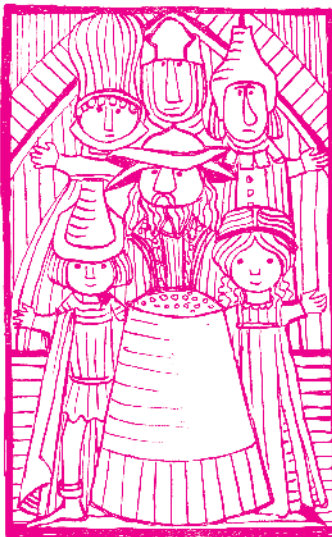
ZBIGNIEW POPRAWSKI

## **Misie Pysie**

---

premiera: 17 lutego 1967

reżyseria: Włodzimierz  
Dobromilski  
scenografia i lalki: Irena Pikiel  
muzyka: Walerian Pawłowski  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Andrzej Schneider,  
Jerzy Nawojski, Grzegorz Splitt,  
Andrzej Sztampa,  
Józefina Unczur,  
Urszula Połomska,  
Halina Witecka,  
Halina Otremba,  
Aleksandra Dukland,  
Bogna Nowakówna



---

WSIEWOŁOD KURDIUMOW

## **Ilja Muromiec**

---

premiera: 31 listopada 1967

inscenizacja: Michał Zarzecki  
reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia i lalki:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Henryk Zalesiński,  
Wanda Dąbrowska,  
Michał Zarzecki,  
Aleksander Skowroński,  
Zdzisław Borowiak,  
Wiesław Szczepanowski,  
Danuta Piechowska,  
Halina Witecka,  
Andrzej Schneider,  
Anatol Pańko,  
Bogusław Wieczorek,  
Józefina Unczur,  
Helena Przybyszewska,  
Halina Otremba,  
Janina Gliszewska,  
Zofia Miklińska,  
Bogna Nowakówna,  
Urszula Połomska,  
Wanda Ziółkowska



Z igły widły | 1966. Fot. Tadeusz Link/MNG

Z programu Z igły widły | 1966. MNG

---

## **1968**

JURIJ JELISIEJEW

## **Jak się bawić, to się bawić**

---

premiera: 9 marca 1968

inscenizacja i reżyseria:  
Krzysztof Niesiołowski  
scenografia i lalki: Adam Kilian  
muzyka: Bogumił Pasternak  
obsada: Anatol Pańko,  
Grzegorz Splitt, Teresa  
Siemaszko, Bogna Nowakówna,  
Aleksandra Dukland,  
Helena Przybyszewska,  
Andrzej Schneider,  
Michał Żyłuk, J. Mackiewicz

---

LADISLAV DVORSKY

## **Bajka o dobrym smoku**

---

premiera: 26 października 1968

inscenizacja i reżyseria:  
Edward Dobraczyński  
scenografia i lalki: Gizela  
Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
obsada: Bogna Nowakówna,  
Andrzej Schneider,  
Grzegorz Splitt, Michał Żyłuk,  
Anatol Pańko, Teresa Siemaszko,  
Józefina Unczur

# 1969

WOJCIECH ŻUKROWSKI

## **Porwanie w Tiutiurlistanie**

premiera: 4 marca 1969

adaptacja i reżyseria:  
Jan Wroniszewski  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Andrzej Ciążyński  
obsada: Zdzisław Borowiak,  
Aleksander Skowroński,  
Urszula Połomska,  
Bogusław Wieczorek,  
Henryk Zalesiński,  
Józefina Unczur,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Wiesław Szczepanowski,  
Danuta Piechowska,  
Wanda Ziółkowska,  
Zofia Miklińska,  
Lena Przybyszewska,  
Zdzisław Borowiak



O turze złotorogim | 1969.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



O turze złotorogim | 1969.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

NATALIA GOŁĘBSKA

## **O turze złotorogim**

prapremiera: 20 listopada 1969

inscenizacja i reżyseria:  
Natalia Gołębska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada:  
Franciszek Grzegorzewski,  
Zdzisław Borowiak,  
Aleksander Skowroński,  
Urszula Połomska,  
Janina Gliszewska,  
Wanda Dąbrowska,  
Halina Przybyszewska,  
Wanda Ziółkowska,  
Józefina Unczur,  
Halina Witecka,  
Danuta Piechowska,  
Henryk Zalesiński,  
Bogusław Wieczorek,  
Zofia Miklińska

# 1970

WŁODZIMIERZ MASŁOW

## **Ali Baba i rozbójnicy**

premiera: 28 sierpnia 1970

inscenizacja i reżyseria:  
Wiktor Sudaruszkin  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Jakow Waisburd  
obsada: Aleksander Skowroński,  
Halina Witecka,  
Urszula Połomska,  
Teresa Siemaszko,  
Danuta Piechowska,  
Lena Przybyszewska,  
Wanda Ziółkowska,  
Janina Gliszewska,  
Zdzisław Borowiak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Henryk Zalesiński,  
Wanda Dąbrowska,  
Aleksandra Dukland,  
Bogna Nowakówna,  
Bogusław Wieczorek,  
Wiesław Szczepanowski



*Bajki i ballady* | 1971. Fot. Tadeusz Link/MNG

## 1971

JAN OŚNICA

### ***Baśń o dwóch nieustraszonych rycerzach***

premiera: 25 listopada 1970

inscenizacja i reżyseria:  
Joanna Piekarska  
scenografia: Ryszard Kuzyszyn  
muzyka: Jerzy Maksymiuk  
choreografia: Ewa Piekarska  
obsada: Zdzisław Borowiak,  
Bogna Nowakówna,  
Grzegorz Splitt, Anatol Pańko,  
Urszula Połomska,  
Bogusław Wieczorek,  
Danuta Piechowska,  
Andrzej Schneider,  
Lech Popławski (adept),  
Lena Przybyszewska,  
Józefina Unczur

ADAM MICKIEWICZ

### ***Bajki i ballady***

premiera: 25 kwietnia 1971

adaptacja, inscenizacja  
i reżyseria: Natalia Gołębska  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Wojciech Barcik,  
Aleksander Skowroński,  
Henryk Zalesiński,  
Wanda Ziółkowska,  
Aleksandra Dukland,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Teresa Siemaszko,  
Janina Gliszewska,  
Jerzy Nawojski,  
Wiesław Szczepanowski,  
Aleksander Skowroński

MICHAŁ TUROWIER,  
JAKOW MIRSAKOW

### ***Przygody Czoka***

premiera: 25 września 1971

inscenizacja i reżyseria:  
Wiktor Sudaruszkin  
scenografia:  
Leonora Borowienkowa  
muzyka: Jakow Weisburd  
obsada:  
Aleksandra Dukland,  
Halina Witecka,  
Wanda Ziółkowska,  
Teresa Siemaszko,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Henryk Zalesiński,  
Jerzy Nawojski,  
Wiesław Szczepanowski,  
Janina Gliszewska,  
Wanda Dąbrowska,  
Wojciech Barcik,  
Aleksander Skowroński



SANDOR PETÖFI

## **Witeź Janosz**

premiera: 19 listopada 1971

inscenizacja i reżyseria:

Edmund Dobraczyński

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Wanda Dubanowicz

obsada: Zdzisław Borowiak,

Urszula Połomska,

Józefina Unczur,

Bogusław Wieczorek,

Lech Popławski (adept),

Grzegorz Splitt,

Anatol Pańko,

Andrzej Schneider,

Bogna Nowakówna,

Lena Przybyszewska,

Danuta Piechowska



*Witeź Janosz* | 1971. Fot. Tadeusz Link/MNG

## **1972**

JAN WILKOWSKI

WG KAZIMIERZA

PRZERWY-TETMAJERA

## **O Zwyrtale Muzykancie**

premiera: 26 maja 1972

inscenizacja i reżyseria:

Jan Wilkowski

scenografia: Adam Kilian

muzyka: Krzysztof Penderecki

choreografia:

Edward Dobraczyński

obsada: Zdzisław Borowiak,

Franciszek Grzegorzewski,

Anatol Pańko,

Henryk Zalesiński,

Michał Zarzecki,

Wiesław Szczepanowski,

Aleksandra Dukland,

Wojciech Barcik,

Urszula Połomska,

Danuta Piechowska,

Wanda Dąbrowska,

Józefina Unczur,

Bogna Nowakówna,

Grzegorz Splitt,

Andrzej Schneider

ALINA I JERZY AFANASJEW

## **Czarodziejski młyn**

premiera: 16 października 1972

(wznowienie spektaklu

«Latający wiatrak» z 1954 roku)

inscenizacja i reżyseria:

Michał Zarzecki

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Wanda Dubanowicz

choreografia:

Edward Dobraczyński

obsada: Wojciech Barcik,

Urszula Połomska,

Józefina Unczur,

Henryk Zalesiński,

Anatol Pańko,

Andrzej Schneider,

Wanda Dąbrowska,

Wiesław Szczepanowski,

Grzegorz Splitt,

Zdzisław Borowiak,

Wanda Ziółkowska,

Bogna Nowakówna,

Aleksandra Dukland

Rysunek Adama Kiliana z programu  
*O Zwyrtale Muzykancie*. MNG





---

MIECZYŚLAW ANTUSZEWICZ

### **Uwaga-Stop-Krakiak**

---

premiera: 30 listopada 1972

reżyseria: Edward Dobraczyński

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Jan Rejnowicz

obsada: Janina Gliszewska,

Lech Popławski,

Aleksander Skowroński,

Danuta Piechowska,

Lena Przybyszewska,

Halina Witecka,

Zofia Kuczyńska,

Jerzy Nawojski,

Bogusław Wieczorek

---

## 1973

---

BORIS I WIKTOR SUDARUSZKIN

### **Baśń o Emilianie**

---

premiera: 29 sierpnia 1973

inscenizacja i reżyseria:

Wiktor Sudaruszkin

scenografia i lalki:

Władimir Chowraljow

muzyka: Aleksander Kołkier

obsada: Janina Gliszewska,

Zofia Kuczyńska,

Bogna Nowakówna,

Danuta Piechowska,

Józefina Unczur,

Wanda Ziółkowska,

Zdzisław Borowiak,

Franciszek Grzegorzewski,

Jerzy Nawojski,

Anatol Pańko, Lech Popławski,

Aleksander Skowroński,

Bogusław Wieczorek

---

ALECU POPOVIC

### **Dziewczynka szuka piosenki**

---

premiera: 20 września 1973

reżyseria: Mioart Buescu

scenografia: Stefan Habliński

muzyka: Robert Flavian

obsada: Aleksandra Dukland,

Janina Gliszewska,

Urszula Połomska,

Henryk Zalesiński,

Andrzej Schneider,

Grzegorz Splitt,

Wiesław Szczepanowski,

adept: Teresa Wasiak,

Tomisław Ryczko, Marian Raatz

---

## 1974

---

ALEKSANDRA DUKLAND,

GIZELA BACHTIN-KARŁOWSKA

### **Poszukiwacze**

---

premiera: 22 grudnia 1974

reżyseria: Aleksandra Dukland

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Stefan Trojanowski

obsada: Janina Gliszewska,

Danuta Piechowska,

Urszula Połomska,

Józefina Unczur,

Wanda Ziółkowska,

Zdzisław Borowiak,

Franciszek Grzegorzewski,

Aleksander Skowroński,

Wiesław Szczepanowski,

Henryk Zalesiński

---

## 1975

---

FRANCISZEK FENIKOWSKI

### **Gdańskie legendy**

---

premiera: 27 kwietnia 1975

reżyseria i inscenizacja:

Jacek Jokiel

scenografia: Łucja Sobczak

muzyka: Janina Rowińska

obsada – adept: Lucyna Florcko,

Aleksandra Frań,

Urszula Ircha, Ewa Jerkiewicz,

Wojciech Kalwat,

Andrzej Marciniak,

Jacek Przybyłowski,

Marian Raatz, Marian Wandtke

---

ZBIGNIEW POPRAWSKI

### **Historia nie z tej ziemi i jamnik Doremi**

---

premiera: 18 maja 1975

reżyseria: Zbigniew Poprawski

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Antoni Mleczek

obsada: Wanda Dąbrowska,

Janina Gliszewska,

Zofia Kuczyńska,

Urszula Połomska,

Józefina Unczur,

Wanda Ziółkowska,

Zdzisław Borowiak,

Franciszek Grzegorzewski,

Aleksander Skowroński,

Wiesław Szczepanowski,

Bogusław Wieczorek,

Henryk Zalesiński

---

ALEKSANDRA DUKLAND,  
GIZELA BACHTIN-KARŁOWSKA

## **Biedronka**

---

premiera: 4 października 1975

reżyseria: Aleksandra Dukland

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Wanda Dubanowicz

obsada: Zofia Kuczyńska,

Jerzy Nawojski, Anatol Pańko,

Grzegorz Splitt oraz adeptci

---

## 1976

---

NATALIA GOŁĘBSKA

## **Kramik Mikołaja Gwiazdora**

---

premiera: 11 grudnia 1976

reżyseria: Janina Piekarska

scenografia i lalki:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Wanda Dubanowicz

choreografia: Ewa Piekarska

obsada: Wanda Dąbrowska,

Aleksandra Dukland,

Urszula Połomska,

Józefina Unczur,

Mieczysław Abramowicz,

Zdzisław Borowiak,

Anatol Pańko,

Andrzej Schneider,

Aleksander Skowroński,

Grzegorz Splitt,

Wiesław Szczepanowski,

Bogusław Wieczorek,

Henryk Zalesiński



---

## 1977

---

ZOFIA PROKOFIEW

## **Tygrzysek i detektywi**

---

premiera: 27 marca 1977

inscenizacja i reżyseria:

Wiktor Sudaruszkin

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Aleksander Kołkier

obsada: Józefina Unczur,

Janina Gliszewska,

Danuta Piechowska,

Wiesław Szczepanowski,

Zdzisław Borowiak,

Wanda Dąbrowska,

Bogusław Wieczorek,

Franciszek Grzegorzewski,

Urszula Połomska,

Urszula Ircha (adeptka),

Ewa Jerkiewicz (adeptka),

Henryk Zalesiński,

Aleksander Skowroński

*Cybernetyczny pies* | 1977.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

---

ELŻBIETA BURAKOWSKA,  
JAN WILKOWSKI

## **Cybernetyczny pies**

---

premiera: 1 maja 1977

inscenizacja: Jan Wilkowski

reżyseria: Michał Zarzecki

scenografia: Adam Kilian

muzyka: Jerzy Dobrzański

obsada: Małgorzata Biziuk,

Ewa Jerkiewicz,

Mieczysław Abramowicz,

Franciszek Grzegorzewski,

Jerzy Nawojski



ALEKSANDRA DUKLAND,  
GIZELA BACHTIN-KARŁOWSKA

## **Bajka mojej babuni**

premiera: 29 listopada 1977

reżyseria: Jan Bołgaty  
scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz

obsada: Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Ewa Jerkiewicz,  
Marzena Kamberska,  
Zofia Kuczyńska,  
Grażyna Pfeifer,  
Jolanta Przygoda,  
Bożena Szczygieł,  
Jolanta Tużnik, Józefina Unczur,  
Jerzy Nawojski,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński

*Cybernetyczny pies* | 1977.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



## **1978**

WŁADIMIR MASŁOW

## **Iwan - carski syn, szare wilczysko i inni**

premiera: 14 maja 1978

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Jerzy Michałak  
muzyka: Marek Jaszczak  
obsada: Ewa Jerkiewicz,  
Marzena Kamberska,  
Józefina Unczur,  
Adam Gromadzki,  
Jerzy Nawojski,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński



*Iwan – carski syn* | 1978.  
Fot. Tadeusz Link/MNG

JEKATERINA BORISOWA

## **Tajemnica złotego kluczka**

premiera: 27 maja 1978

adaptacja: Jacek Jokiel  
inscenizacja i reżyseria:  
Michał Zarzecki  
dekoracje: Mieczysław  
Antuszewicz

lalki: Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
układ tańców:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Małgorzata Biziuk,  
Aleksandra Dukland,  
Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha, Grażyna Pfeifer,  
Urszula Połomska,  
Jolanta Tużnik, Józefina Unczur,  
Mieczysław Abramowicz,  
Zdzisław Borowiak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Anatol Pańko,  
Andrzej Schneider,  
Grzegorz Splitt,  
Bogusław Wiczorek

*Tajemnica złotego kluczka* | 1978.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



---

ERNEST BRYLL

**Po górach,  
po chmurach**

---

premiera: 30 października 1978

inscenizacja i reżyseria:  
Zofia Miklińska  
scenografia: Ali Bunsch  
muzyka: Zbigniew Turski  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Małgorzata Biziuk,  
Aleksandra Dukland,  
Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha, Grażyna Pfeifer,  
Mieczysław Abramowicz,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Anatol Pańko,  
Andrzej Schneider,  
Grzegorz Splitt, Michał Zarzecki

---

NATALIA GOŁĘBSKA

**Diabelskie skrzypce**

---

premiera: 22 grudnia 1978

inscenizacja i reżyseria:  
Joanna Piekarska  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Ewa Jerkiewicz,  
Wanda Dąbrowska,  
Marzena Kamberska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Halina Otremba,  
Urszula Połomska,  
Jolanta Tużnik, Józefina Unczur,  
Zdzisław Borowiak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Jerzy Nawojski,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Bogusław Wieczorek,  
Henryk Zalesiński

---

## 1979

---

MAKSYM ASENOW

**Najszczęśliwszy  
człowiek**

---

premiera: 19 maja 1979

inscenizacja i reżyseria:  
Złati Płatew  
scenografia: Iwan Konew  
muzyka: Milko Kolarow  
obsada: Ewa Jerkiewicz,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha,  
Marzena Kamberska,  
Urszula Połomska,  
Jolanta Tużnik,  
Mieczysław Abramowicz,  
Zdzisław Borowiak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Bogusław Wieczorek,  
Henryk Zalesiński



*Diabelskie skrzypce | 1978.  
Fot. Tadeusz Link/MNG*

---

IRINA KACZANOWA,  
WŁADIMIR LIŃSZYC

**Tajemniczy przyjaciel**

---

premiera: 30 września 1979

reżyseria: Tina Herzberg  
scenografia:  
Włodzimierz Howralow  
muzyka: Rajmund Paul  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Mieczysław Abramowicz,  
Leon Krzycki, Anatol Pańko,  
Waldemar Sawicki,  
Andrzej Schneider,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Grzegorz Splitt, Michał Zarzecki

---

## 1980

---

ALEKSANDRA DUKLAND,  
ANDRZEJ SCHNEIDER

**Gwiazdkowa opowieść**

---

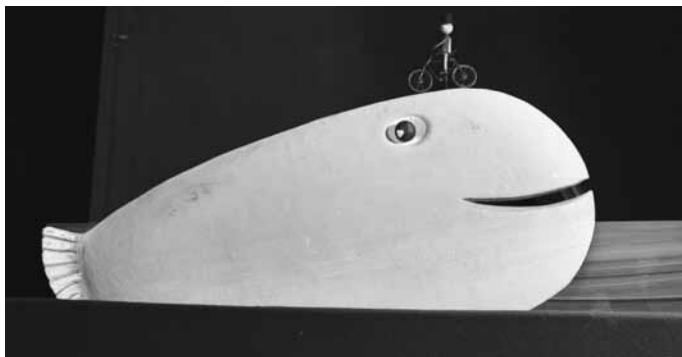
premiera: 20 stycznia 1980

inscenizacja i reżyseria:  
Andrzej Schneider  
scenografia: Joanna Rybińska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
obsada I: Ewa Jerkiewicz,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha,  
Marzena Kamberska,  
Halina Otremba,  
Grażyna Pfeifer,  
Urszula Połomska,  
Jerzy Nawojski,  
Bogusław Wieczorek  
oraz głosy: Aleksandra Dukland,  
Leon Krzycki,  
Waldemar Sawicki,  
Eugeniusz Sienkiewicz  
obsada II: Aleksandra Dukland,  
Jolanta Tużnik, Mieczysław  
Abramowicz, Leon Krzycki,

Anatol Pańko, Waldemar Sawicki, Andrzej Schneider, Eugeniusz Sienkiewicz, Grzegorz Splitt oraz głośy Wanda Dąbrowska, Janina Gliszewska, Halina Otremba, Urszula Połomska



Gwiazdkowa opowieść | 1980.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



Wyspa wierszy pana Tuwima | 1980.  
Fot. Tadeusz Link/MNG



Projekt Jerzego Krechowicza do *Wyspy wierszy pana Tuwima*. APG

JULIAN TUWIM

## **Wyspa wierszy pana Tuwima**

premiera: 11 maja 1980

inscenizacja: Ryszard Major, Jerzy Krechowicz  
reżyseria: Ryszard Major  
scenografia: Jerzy Krechowicz  
muzyka: Andrzej Głowiński  
obsada: Aleksandra Dukland, Urszula Ircha, Grażyna Pfeifer, Urszula Połomska, Jolanta Tużnik, Mieczysław Abramowicz, Zdzisław Borowiak, Franciszek Grzegorzewski, Leon Krzycki, Anatol Pańko, Waldemar Sawicki, Eugeniusz Sienkiewicz, Grzegorz Splitt, Michał Zarzecki

KORNEL MAKUSZYŃSKI

## **Niezwykłe przygody Koziółka Matołka**

premiera: 26 września 1980

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Lucjan Zamel  
muzyka: Marek Jaszczak  
obsada: Ewa Jerkiewicz, Wanda Dąbrowska, Marzena Kamberska, Irena Markiewicz-Sawicka, Halina Otremba, Zdzisław Borowiak, Jerzy Nawojski, Aleksander Skowroński, Wiesław Szczepanowski, Henryk Zalesiński

## **1981**

ZBIGNIEW KOPALKO  
NA PODSTAWIE  
HANSA CHRISTIANA  
ANDERSENA

## **Pastereczka i kominiarczyk**

premiera: 1 marca 1981

reżyseria: Jacek Jokieli  
scenografia: Wiesław Matuszek  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia: Marcei Żędzianowski  
obsada: Aleksandra Dukland, Janina Gliszewska, Urszula Ircha, Urszula Połomska, Franciszek Grzegorzewski, Leon Krzycki, Anatol Pańko, Waldemar Sawicki, Andrzej Schneider, Eugeniusz Sienkiewicz, Grzegorz Splitt, Bogusław Wieczorek

---

WŁADYMIER MASŁOW

## **Robin Hood**

---

premiera: 12 września 1981

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia:

Łucja i Bruno Sobczakowie  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
obsada: Ewa Jerkiewicz,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha,  
Marzena Kamberska,  
Urszula Połomska,  
Jadwiga Sankowska,  
Zdzisław Borowiak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Leon Krzycki,  
Waldemar Sawicki,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński,  
Michał Zarzecki

---

## **1982**

---

ZOFIA WATRAK  
WG OSKARA KOLBERGA

## **Kolędy i pastorałki**

---

premiera: 12 stycznia 1982

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Jerzy Krechowicz  
obsada: Ewa Jerkiewicz,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha,  
Marzena Kamberska,  
Urszula Połomska,  
Zdzisław Borowiak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Leon Krzycki, Jerzy Nawojski,  
Anatol Pańko,  
Waldemar Sawicki,

Eugeniusz Sienkiewicz,  
Aleksander Skowroński,  
Grzegorz Splitt,  
Wiesław Szczepanowski,  
Bogusław Wieczorek,  
Henryk Zalesiński,  
Michał Zarzecki

---

GIANNI RODARI

## **Gelsomino w Kraju Kłamczuchów**

---

premiera: 18 kwietnia 1982

reżyseria: Ryszard Major  
scenografia: Jerzy Krechowicz  
muzyka: Andrzej Głowiński  
osoby: Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha,  
Urszula Połomska,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Leon Krzycki,  
Anatol Pańko,  
Waldemar Sawicki,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Grzegorz Splitt,  
Bogusław Wieczorek,  
Michał Zarzecki

---

ZBIGNIEW POPRAWSKI

## **Turoń**

---

premiera: 6 października 1982

reżyseria: Emilia Umińska  
scenografia: Zygmunt Smandzik  
muzyka: Antoni Mleczko  
obsada: Ewa Jerkiewicz,  
Marzena Kamberska,  
Halina Mathea,  
Jadwiga Sankowska,  
Maryla Wcisło, Leon Krzycki,  
Waldemar Sawicki,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Bogusław Wieczorek



*Car Maksymilian* | 1983. APG

---

## **1983**

---

ALEKSY REMIZOW

## **Car Maksymilian**

---

premiera: 27 marca 1983

reżyseria: Wojciech Kobrzyński  
scenografia: Wiesław Jurkowski  
muzyka: Jerzy Filc  
obsada: Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska, Urszula Ircha,  
Urszula Połomska,  
Zdzisław Borowiak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński

---

WOJCIECH WITKOWSKI

## **Burzliwe dzieje pirata Rababara**

---

premiera: 10 kwietnia 1983

adaptacja:  
Bogumiła Szachnowska  
reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Andrzej Markowicz  
muzyka: Zbigniew Pniewski  
obsada: Ewa Jerkiewicz,  
Marzena Kamberska,  
Halina Mathea,  
Jadwiga Sankowska,  
Maryla Wcisło, Leon Krzycki,  
Waldemar Sawicki,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Bogusław Wieczorek



*Burzliwe dzieje pirata Rabarbara* | 1983.  
Fot. Roman Goetel/APC

---

MARTIN STEVENS

## **Lalkarz**

---

premiera: 3 czerwca 1983

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Andrzej Markowicz  
muzyka: Andrzej Biečan  
obsada I: Wanda Dąbrowska,  
Jadwiga Sankowska,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski  
obsada II: Jadwiga Sankowska,  
Maryla Wcisło, Leon Krzycki,  
Eugeniusz Sienkiewicz

## **1984**

---

STANISŁAW I KAROL  
ESTREICHEROWIE

## **Szopka krakowska**

---

premiera: 6 marca 1984

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Ali Bunsch,  
Dagmara Udybowska-Grecka  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
choreografia:  
Zygmunt Kamiński  
obsada: Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha,

Urszula Połomska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Zdzisław Borowiak,  
Tadeusz Mielczarek,  
Jerzy Nawojski, Anatol Pańko,  
Aleksander Skowroński,  
Grzegorz Splitt,  
Konrad Szachnowski,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński,  
Michał Zarzecki

---

ERWAND MANARJAN

## **Niewyciężony kogut**

---

premiera: 4 października 1984

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia:  
Mieczysław Antuszewicz  
muzyka: Jerzy Partyka  
choreografia:  
Edward Dobraczyński  
obsada: Małgorzata Baltaziak,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Urszula Ircha,  
Teresa Kaczorowska,  
Anna Kowal,  
Zdzisław Borowiak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Tadeusz Mielczarek,  
Aleksander Skowroński,  
Wiesław Szczepanowski,  
Henryk Zalesiński

## **1985**

---

NA PODSTAWIE  
*JUWENILIÓW* STANISŁAWA  
IGNACEGO WITKIEWICZA

## **Szarate**

---

premiera: 13 maja 1985

scenariusz i reżyseria:  
Zbigniew Wilkoński  
scenografia: Dorota Stec,  
Krzysztof Grochal  
opieka scenograficzna:  
Marcin Jarnuszkiewicz  
muzyka: Jolanta Szczerba  
obsada: Paulina Bednarska,  
Małgorzata Baltaziak,  
Jolanta Darewicz,  
Jadwiga Sankowska,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Leon Krzycki, Waldemar Sawicki,  
Wiesław Szczepanowski,  
Tadeusz Mielczarek,  
Henryk Zalesiński, Urszula Ircha



*Szarate* | 1985. Fot. Janusz Uklejewski/APC



Król Jeleń | 1986. Fot. Janusz Uklejewski/APG

## 1987

---

WŁADIMIR MASŁOW

### **Słoneczny zajaczek**

---

premiera: 9 stycznia 1987

reżyseria: Hubert Bielawski  
scenografia: Małgorzata Treutler  
muzyka: Bogdan Szczygieł  
choreografia:  
Marceli Żędzianowski  
obsada: Paulina Bednarska,  
Urszula Ircha,  
Teresa Kaczorowska,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Leon Krzycki, Jerzy Nawojski,  
Anatol Pańko,  
Aleksander Skowroński

---

NA PODSTAWIE KSIĘGI  
TYSIĄCA I JEDNEJ NOCY

### **Baśń o pięknej Parysadzcie**

---

premiera: 28 stycznia 1987

scenariusz i reżyseria:  
Vojo Stankovski  
scenografia: Elżbieta  
Ojrzanowska-Zielonacka  
muzyka: Jolanta Szczerba  
choreografia: Jacek Tomasik  
obsada: Jolanta Darewicz,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Wiesław Szczepanowski

---

JERZY ZABOROWSKI

### **Przygody Tomcia Paluszka**

---

premiera: 30 października 1985

reżyseria: Michał Zarzecki  
scenografia:  
Gizela Bachtin-Karłowska  
muzyka: Wanda Dubanowicz  
obsada: Aleksandra Dukland,  
Teresa Kaczorowska,  
Urszula Połomska,  
Grzegorz Splitt,  
Henryk Zalesiński

## 1986

---

RADA MOSKOWA

### **Kiedy rozkwitnie margerytka**

---

premiera: 15 stycznia 1986

reżyseria: Hubert Bielawski  
(PWST)  
scenografia:  
Małgorzata Włodarska,  
Barbara Cybulska  
obsada: Teresa Kaczorowska,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Aleksander Skowroński

---

CARLO GOZZI

### **Król Jeleń**

---

premiera: 19 kwietnia 1986

reżyseria: Wojciech Kobrzyński  
scenografia: Stanisław Echaust  
muzyka: Marek Jaszczak  
obsada:  
Franciszek Grzegorzewski,  
Aleksander Skowroński,  
Jerzy Nawojski, Anatol Pańko

---

ZBIGNIEW WILKOŃSKI,  
ZBIGNIEW PNIEWSKI

### **Królowa Śniegu**

---

premiera: 12 czerwca 1986

scenariusz, piosenki i reżyseria:  
Zbigniew Wilkoński  
scenografia: Dorota Stec,  
Krzysztof Grochal  
muzyka: Zbigniew Pniewski  
choreografia: Gustaw Klauzner  
obsada: Małgorzata Baltaziak,  
Paulina Bednarska,  
Jolanta Darewicz,  
Wanda Dąbrowska,  
Janina Gliszewska,  
Jadwiga Sankowska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Leon Krzycki,  
Tadeusz Mielczarek



---

## **Bo w Mazurze taka dusza**

---

wznowienie spektaklu z 1962 roku  
– 15 listopada 1987

reżyseria: Natalia Gołębska  
współpraca: Michał Zarzecki  
dekoracje:

Gizela Bachtin-Karłowska

lalki: Ali Bunsch

muzyka: Józef Grzesik

(na podstawie zbiorów

Oskara Kolberga)

choreografia:

Edward Dobraczyński

obsada: Waldemar Sawicki,

Eugeniusz Sienkiewicz,

Paulina Bednarska,

Aleksander Skowroński,

Wiesław Szczepanowski,

Leon Krzycki,

Franciszek Grzegorzewski,

Teresa Kaczorowska,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Małgorzata Baltaziak,

Jolanta Darewicz, Urszula Ircha,

Jolanta Kowalska-Litwińczuk,

Jerzy Nawojski, Anatol Pańko

---

PETER HANDKE

### **Terminator**

premiera: 17 listopada 1987

reżyseria: Zbigniew Wilkoński

scenografia: Weronika

Kozłowska-Naszarkowska

muzyka: Jolanta Szczerba

obsada: Leon Krzycki,

Eugeniusz Sienkiewicz



---

## **1988**

---

HENRYK JURKOWSKI

### **Ludowa szopka polska**

premiera: 14 stycznia 1988

reżyseria: Emilia Umińska

scenografia: Janusz Pokrywka

muzyka: Antoni Mleczko

choreografia: Janusz Chojecki

obsada: Teresa Kaczorowska,

Jolanta Kowalska-Litwińczuk,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Aleksander Skowroński,

Franciszek Grzegorzewski,

Wiesław Szczepanowski,

Waldemar Sawicki,

Jerzy Nawojski, Anatol Pańko

Ludowa szopka polska | 1988.

Fot. Janusz Uklejewski/APG

---

KONSTANTY

ILDEFONS GAŁCZYŃSKI

### **Świder**

premiera: 26 marca 1988

scenariusz i reżyseria:

Zbigniew Wilkoński

scenografia: Adam Kilian

muzyka: Jolanta Szczerba

choreografia:

Marceli Żędzianowski

obsada: Eugeniusz Sienkiewicz,

Małgorzata Baltaziak,

Paulina Bednarska,

Jolanta Kowalska-Litwińczuk,

Andrzej Wójcik, Leon Krzycki,

Tadeusz Mielczarek,

Franciszek Grzegorzewski

---

IRENEUSZ IREDYŃSKI

## **Bajki nie tylko o smoku**

premiera: 14 kwietnia 1988

adaptacja i reżyseria:

Aleksander Antończak

scenografia: Andrzej Łabiniec

muzyka: Jerzy Stachurski

choreografia:

Marceli Żędzianowski

obsada: Jolanta Darewicz,

Urszula Ircha,

Teresa Kaczorowska,

Waldemar Sawicki,

Wiesław Szczepanowski

---

JERZY ROCHOWIAK

## **Paluszek**

premiera: 5 października 1988

adaptacja i reżyseria:

Aleksander Antończak

scenografia: Alicja Chodynicka

muzyka: Jerzy Stachurski

obsada: Małgorzata Baltaziak,

Tadeusz Mielczarek

---

JAN WILKOWSKI

## **Tymoteusz Rymcimci - Rymcimci i Psiuńcio**

premiera: 4 listopada 1988

reżyseria: Michał Zarzecki

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Jerzy Dobrzański

obsada: Paulina Bednarska,

Jolanta Kowalska-Litwińczuk,

Michał Zarzecki,

Andrzej Wójcik,

Aleksander Skowroński

---



## 1989

---

WŁADIMIR SINAKIEWICZ

### **Brzydkie kaczątko**

premiera: 30 marca 1989

reżyseria i scenariusz:

Władimir Chowralow

muzyka: Jakow Wajsburg

choreografia:

Marceli Żędzianowski

obsada: Urszula Ircha,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Katarzyna Czubek,

Jolanta Darewicz,

Franciszek Grzegorzewski,

Jerzy Nawojski,

Aleksander Skowroński

---

VLADO ORAVSKI

### **Miniatury o życiu i miłości**

premiera: 25 czerwca 1989

inscenizacja: Vojo Stankovski

reżyseria: Leon Krzycki

scenografia: Elżbieta

Ojrzanowska-Zielonacka

muzyka: Jolanta Szczerba

obsada: Paulina Bednarska,

Leon Krzycki,

Eugeniusz Sienkiewicz

---

Z programu *Brzydkiego kaczątko* | 1989. APG

---

SŁAWOMIR MROŻEK

## **Polowanie na lisa**

premiera: 12 listopada 1989

reżyseria: Piotr Tomaszuk

scenografia: Mikołaj Malesza

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Eugeniusz Sienkiewicz,

Jolanta Darewicz,

Joanna Kowalska,

Paulina Bednarska,

Leon Krzycki,

Zdzisław Reczyński,

Tadeusz Mielczarek,

Jerzy Nawojski, Andrzej Wójcik,

Aleksander Skowroński,

Waldemar Sawicki,

Henryk Zalesiński,

Franciszek Grzegorzewski

---

ZBIGNIEW POPRAWSKI

## **Turoń**

premiera: 8 grudnia 1989

reżyseria: Emilia Umińska

scenografia: Zygmunt Smandzik

muzyka: Antoni Mleczko

choreografia: Janusz Chojceki

obsada: Paulina Bednarek,

Jolanta Darewicz,

Alina Gielniewska,

Urszula Ircha,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Leon Krzycki,

Tadeusz Mielczarek,

Zdzisław Reczyński,

Waldemar Sawicki,

Eugeniusz Sienkiewicz,

Aleksander Skowroński,

Andrzej Wójcik

---

## 1990

NATALIA GOŁĘBSKA

### **Diabelskie skrzypce**

wznowienie spektaklu z 1978 roku  
– premiera 4 marca 1990

inscenizacja i reżyseria:

Joanna Piekarska

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Wanda Dubanowicz

choreografia:

Edward Dobraczyński

obsada: Paulina Bednarek,

Jolanta Darewicz,

Izabela Dąbrowska,

Urszula Ircha, Joanna Kowalska,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Franciszek Grzegorzewski,

Tadeusz Mielczarek,

Jerzy Nawojski,

Aleksander Skowroński,

Andrzej Wójcik,

Henryk Zalesiński

JAN BRZECHWA

### **Kot w butach**

premiera: 11 marca 1990

reżyseria: Piotr Tomaszuk

scenografia: Halina Zalewska

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Alina Gielniewska,

Leon Krzycki,

Eugeniusz Sienkiewicz,

Zdzisław Reczyński

TADEUSZ SŁOBODZIANEK

### **Historia żebraka i osiołka**

premiera: 20 maja 1990

reżyseria: Tadeusz Słobodzianek

scenografia: Halina Zalewska

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Izabela Dąbrowska,

Alina Gielniewska,

Leon Krzycki,

Marian Ołdziejewski,

Zdzisław Reczyński

TADEUSZ SŁOBODZIANEK,

PIOTR TOMASZUK

### **Turlajgroszek**

premiera: 14 października 1990

reżyseria: Piotr Tomaszuk

scenografia: Mikołaj Malesza

lalki: Mirosław Sołowiej

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Grzegorz Gajewski,

Joanna Kowalska,

Zdzisław Reczyński,

Sylwia Graczyk, Andrzej Żak,

Izabela Dąbrowska,

Aleksander Skowroński,

Andrzej Wójcik

*Turlajgroszek | 1990. Fot. AS*



---

LADISLAV DVORSKY

### **Bajka o dobrym smoku**

---

premiera: 2 grudnia 1990

inscenizacja i reżyseria:

Joanna Piekarska

scenografia:

Gizela Bachtin-Karłowska

muzyka: Jerzy Maksymiuk

osoby: Paulina Bednarek,

Lech Olczak, Jolanta Darewicz,

Franciszek Grzegorzewski,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Tadeusz Mielczarek,

Jerzy Nawojski,

Aleksander Skowroński,

Waldemar Sawicki,

Urszula Ircha

---

## 1991

---

MACIEJ WOJTYSZKO

### **Bambuko**

---

premiera: 23 lutego 1991

reżyseria: Maciej Chołódowski

scenografia: Julia Wiktorowska

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Jadwiga Sankowska,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Franciszek Grzegorzewski,

Andrzej Wójcik,

Henryk Zalesiński

---

ALAN ALEXANDER MILNE

### **Kubuś Puchatek**

---

premiera: 10 marca 1991

adaptacja i reżyseria:

Piotr Tomaszuk

scenografia: Léonie Wedel

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Marian Ołdziejewski,

Andrzej Żak, Zdzisław Reczyński,

Waldemar Sawicki,

Paulina Bednarska,

Joanna Kowalska,

Grzegorz Gajewski

---

JAN BRZECHWA

### **Czerwony Kapturek**

---

premiera: 17 marca 1991

reżyseria: Tadeusz Słobodzianek

scenografia: Halina Zalewska

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Izabela Dąbrowska,

Sylwia Graczyk,

Alina Gielniewska, Leon Krzycki

---

WŁADIMIR SINAKIEWICZ

### **Brzydkie kaczątko**

---

premiera: 14 września 1991

reżyseria:

Aleksander Skowroński

scenografia:

Władimir Chowralow

obsada: Jolanta Darewicz,

Urszula Ircha, Irena

Markiewicz-Sawicka,

Franciszek Grzegorzewski,

Tadeusz Mielczarek,

Jerzy Nawojski, Andrzej Wójcik,

Katarzyna Czubek (adeptka),

Aleksander Skowroński

---

URSZULA RADZIWIŁŁOWA

### **Opatrzności Boskiej dzieło**

---

premiera: 13 października 1991

reżyseria: Tomasz Jaworski

scenografia: Ireneusz Salwa

muzyka: Leszek Żuchowski

choreografia: Bohdan Głuszcza

obsada: Marian Ołdziejewski,

Ewa Jerkiewicz, Jolanta Darewicz,

Urszula Ircha,

Tadeusz Mielczarek,

Małgorzata Baltaziak,

Wiesław Szczepanowski,

Grzegorz Gajewski

---

### **Show z Mikołajem**

---

premiera: 5 grudnia 1991

scenariusz i reżyseria:

Andrzej Wójcik

scenografia: Jadwiga Sankowska

obsada: Urszula Ircha,

Ewa Jerkiewicz,

Grzegorz Gajewski,

Jadwiga Sankowska,

Franciszek Grzegorzewski,

Tadeusz Mielczarek,

Jerzy Nawojski,

Marian Ołdziejewski,

Wiesław Szczepanowski,

Henryk Zalesiński,

Małgorzata Baltaziak

---

## 1992

---

FRANTIŠEK PAWLIČEK

### **Słowik**

---

premiera: 7 czerwca 1992

reżyseria: Tomasz Jaworski

scenografia: Ireneusz Salwa

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Wiesław Szczepanowski,

Tadeusz Mielczarek,

Franciszek Grzegorzewski,

Waldemar Sawicki,

Marian Ołdziejewski,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Henryk Zalesiński,

Ewa Jerkiewicz, Urszula Ircha,

Jadwiga Sankowska,

Grzegorz Gajewski,

Jerzy Nawojski

---

MIECZYŚLAW ABRAMOWICZ

### **Szkaradka**

---

premiera: 11 października 1992

reżyseria:

Mieczysław Abramowicz

scenografia: Rajmund Strzelecki

muzyka: Jerzy Stachurski

obsada: Grzegorz Gajewski,

Franciszek Grzegorzewski,

Marian Ołdziejewski

---

ILASTA POSPIŠILOVA

### **Wojna o echo**

---

premiera: 15 listopada 1992

reżyseria: Tomasz Jaworski

scenografia: Natalia Sizych

muzyka: Jerzy Stachurski

obsada: Waldemar Sawicki,

Jadwiga Sankowska,

Paulina Bednarska,

Dorota Kryńska,

Tadeusz Mielczarek,

Arkadiusz Urban, Urszula Ircha,

Grzegorz Gajewski

---

MIECZYŚLAW ABRAMOWICZ,

JERZY STACHURSKI

### **Gwiazdy, gwiazde i muzykanci**

---

premiera: 6 grudnia 1992

reżyseria:

Mieczysław Abramowicz

scenografia: Rajmund Strzelecki

muzyka: Jerzy Stachurski

choreografia:

Marceli Żędzianowski

obsada: Małgorzata Baltaziak,

Paulina Bednarska,

Urszula Ircha, Ewa Jerkiewicz,

Dorota Kryńska,

Jadwiga Sankowska,

---

Irena Markiewicz-Sawicka,

Grzegorz Gajewski,

Tadeusz Mielczarek,

Jerzy Nawojski,

Waldemar Sawicki,

Eugeniusz Sienkiewicz,

Wiesław Szczepanowski,

Henryk Zalesiński

---

## **1993**

---

WALDEMAR ŻYSZKIEWICZ

### **Jak zdobyć korzec złota**

---

premiera: 24 kwietnia 1993

reżyseria: Tomasz Jaworski

scenografia:

Sławomir J. Lewandowski

muzyka: Krzysztof Dzierma

obsada: Paulina Bednarska,

Grzegorz Gajewski,

Franciszek Grzegorzewski,

Eugeniusz Sienkiewicz,

Waldemar Sawicki

---

STEFAN THEMERSON

### **Kość w gardle**

---

premiera: 27 maja 1993

reżyseria:

Mieczysław Abramowicz

scenografia: Rajmund Strzelecki

muzyka: Jerzy Stachurski

obsada: Jolanta Darewicz,

Tadeusz Mielczarek,

Arkadiusz Urban

---

---

JAN OŚNICA

### **Baśń o dwóch nieustraszonych rycerzach**

---

premiera: 24 października 1993

reżyseria i scenografia:

Bohdan Łoboda

muzyka: Jerzy Stachurski

choreografia:

Marceli Żędzianowski

obsada: Małgorzata Baltaziak,

Jadwiga Sankowska,

Marian Ołdziejewski,

Waldemar Sawicki

---

### **Niech żyje święty Mikołaj**

---

premiera: 4 grudnia 1993

scenariusz i reżyseria:

Wojciech Kobrzyński

scenografia: Natalia Sizych

muzyka: Jerzy Stachurski

obsada: Małgorzata Baltaziak,

Paulina Bednarska,

Jolanta Darewicz,

Barbara Gajewska,

Urszula Ircha, Ewa Jerkiewicz,

Jadwiga Sankowska,

Franciszek Grzegorzewski,

Tadeusz Mielczarek,

Eugeniusz Sienkiewicz,

Arkadiusz Urban, Andrzej Żak,

Piotr Pucyło

---

# 1994

---

JOACHIM KNAUTH

## **Książę Portugalii**

---

premiera: 27 lutego 1994

reżyseria: Tomasz Jaworski  
scenografia: Teresa Targońska  
muzyka: Leszek Żuchowski  
ruch sceniczny:

Marceli Żędzianowski

obsada: Paulina Bednarska,  
Jolanta Darewicz, Urszula Ircha,  
Ewa Jerkiewicz,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Arkadiusz Urban,  
Andrzej Żak, Piotr Pucyło,  
Franciszek Grzegorzewski

---

ALEXANDRU POPESKU

## **Sklep z zabawkami**

---

premiera: 15 maja 1994

reżyseria: Krystyna Jakóbczyk  
scenografia: Andrzej Czyczyłó  
muzyka: Jerzy Stachurski  
plastyka ruchu: Kazimierz Knol  
obsada: Jolanta Darewicz,  
Paulina Bednarska,  
Grzegorz Gajewski,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Andrzej Żak, Urszula Ircha,  
Jadwiga Sankowska

---

JAN MAKARIOS

## **Brama słońca**

---

premiera: 23 października 1994

inscenizacja i reżyseria:  
Włodzimierz Felenczak  
scenografia: Rajmund Strzelecki  
lalki: Janusz Dembowski  
muzyka:  
Władysław Komendarek

obsada: Arkadiusz Urban,  
Małgorzata Baltaziak,  
Grzegorz Gajewski,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Waldemar Sawicki,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Ewa Jerkiewicz

---

ANDRZEJ MALESZKA

## **Mama nic**

---

premiera: 26 listopada 1994

scenariusz i reżyseria:  
Piotr Surmaczewski  
scenografia: Rajmund Strzelecki  
muzyka: Andrzej Zarycki  
obsada: Barbara Gajewska,  
Paulina Bednarska, Andrzej Żak

---

# 1995

---

MACIEJ I WOJCIECH  
SZELACHOWSCY

## **Miecz**

---

premiera: 12 marca 1995

reżyseria: Tomasz Jaworski  
scenografia: Wiesław Jurkowski  
muzyka: Jerzy Stachurski  
współpraca choreograficzna:  
Marceli Żędzianowski  
obsada: Jadwiga Sankowska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Grzegorz Gajewski,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Waldemar Sawicki,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Arkadiusz Urban, Andrzej Żak



Projekt do *Mama nic* | 1994. APG

EDITH NESBIT

## **Pogromcy smoka**

---

premiera: 4 czerwca 1995

reżyseria: Krystyna Jakóbczyk  
scenografia: Urszula Kiebiczyk-Fik  
muzyka: Krzysztof Dzierma  
ruch sceniczny: Kazimierz Knol  
obsada: Paulina Bednarska,  
Małgorzata Baltaziak,  
Grzegorz Gajewski,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Arkadiusz Urban, Andrzej Żak

---

JAN WILKOWSKI

## **Cudowna lampa Alladyna**

---

premiera: 29 października 1995

reżyseria: Tomasz Jaworski  
scenografia: Teresa Targońska  
muzyka: Jerzy Stachurski  
ruch sceniczny:  
Marceli Żędzianowski  
obsada: Andrzej Żak,  
Grzegorz Gajewski,  
Barbara Gajewska,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Paulina Bednarska,  
Ewa Jerkiewicz, Urszula Ircha

---

STANISŁAW I KAROL  
ESTREICHEROWIE

### **Szopka krakowska**

---

premiera: 13 grudnia 1995

reżyseria: Bohdan Radkowski  
scenografia: Adam Kilian  
muzyka: Jerzy Dobrzański  
choreografia:  
Marceli Żędzianowski  
obsada: Franciszek  
Grzegorzewski, Urszula Ircha,  
Barbara Gajewska,  
Jolanta Darewicz,  
Paulina Bednarska,  
Ewa Jerkiewicz,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Andrzej Żak, Jacek Gierczak,  
Arkadiusz Urban,  
Waldemar Sawicki

### **Miejski Teatr Miniatura**

---

## **1996**

---

MUNRO LEAF

### **Fernando**

---

premiera: 10 marca 1996

adaptacja i reżyseria:  
Piotr Surmaczyński  
scenografia:  
Agnieszka i Stanisław Sikorscy  
muzyka: Bogdan Szczepański  
choreografia: Wojciech Mochniej  
obsada: Paulina Bednarska,  
Jolanta Darewicz,  
Jacek Gierczak,  
Arkadiusz Urban

---

MICHEL DE GHELDERODE

### **Wędrówki mistrza Kościeja**

---

premiera: 20 czerwca 1996

reżyseria i scenografia:  
Andrzej Markowicz  
muzyka: Janusz Hajdun  
ruch sceniczny:  
Zygmunt Kamiński  
obsada: Grzegorz Gajewski,  
Arkadiusz Urban,  
Jacek Gierczak,  
Paulina Bednarska,  
Krzysztof Bartoszewicz,  
Andrzej Żak, Adam Gromadzki,  
Joanna Tomasik,  
Jakub Gwit,  
Eugeniusz Sienkiewicz,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Waldemar Sawicki

---

KRZYSZTOF TEODOR TOEPLITZ

### **Psia ballada**

---

premiera: 20 października 1996

reżyseria: Włodzimierz Fełenczak  
scenografia: Krzysztof Kain May  
muzyka: Jerzy Wasowski  
choreografia: Jan Pawlak  
obsada: Eugeniusz Sienkiewicz,  
Waldemar Sawicki, Barbara  
Gajewska, Grzegorz Gajewski,  
Arkadiusz Urban, Jacek Majok,  
Jacek Gierczak,  
Małgorzata Baltaziak,  
Irena Markiewicz-Sawicka

---

## **1997**

---

JAN BRZECHWA

### **Niezwykłe przygody pana Kleksa**

---

premiera: 27 kwietnia 1997

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Jerzy Michalak  
muzyka: Stefan Kisielewski  
obsada: Jacek Gierczak,  
Arkadiusz Urban, Jacek Majok,  
Grzegorz Gajewski,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Andrzej Żak,  
Paulina Bednarska,  
Waldemar Sawicki,  
Ewa Jerkiewicz, Irena  
Markiewicz-Sawicka,  
Małgorzata Baltaziak,  
Urszula Ircha,  
Barbara Gajewska,  
Jolanta Darewicz,  
Eugeniusz Sienkiewicz

---

MICHAŁ SOBOLEWSKI

### **Jarmark z Punchem**

---

premiera: 15 czerwca 1997

reżyseria: Michał Sobolewski  
scenografia: Lucjan Zamel  
muzyka: Franciszek Smoliński  
ruch sceniczny:  
Marceli Żędzianowski  
obsada: Jacek Majok,  
Arkadiusz Urban

---

JAN OŚNICA

## **Komedia Pietruszki**

---

premiera: 27 września 1997

reżyseria:

Mieczysław Abramowicz

scenografia: Anna Bocek,

Małgorzata Peplińska

muzyka: Jerzy Stachurski

ruch sceniczny:

Marceli Żędzianowski

obsada: Ewa Jerkiewicz,

Andrzej Żak, Jacek Gierczak,

Waldemar Sawicki

---

NIKOŁAJ GOGOL

## **Złote trzewiczki**

---

premiera: 6 grudnia 1997

reżyseria: Arkadiusz Klucznik

scenografia:

Monika Polak-Luścińska

opracowanie muzyczne:

Jerzy Stachurski

obsada: Jolanta Darewicz,

Jacek Gierczak,

Franciszek Grzegorzewski,

Arkadiusz Urban,

Irena Markiewicz-Sawicka

---

## **1998**

---

KORNEL MAKUSZYŃSKI

## **Przyjaciół wesółego diabła**

---

premiera: 21 lutego 1998

adaptacja i reżyseria:

Krystyna Jakóbczyk

scenografia: Ireneusz Salwa

muzyka: Jerzy Stachurski

obsada: Arkadiusz Urban,

Andrzej Żak, Jacek Gierczak,

Jacek Majok, Waldemar Sawicki,

Paulina Bednarska,

Barbara Gajewska,

Jadwiga Sankowska,

Wiesław Ormiński

---

GEORG DANIEL SEYLER

## **O początkach typografii**

---

premiera: 30 maja 1998

adaptacja:

Bogumiła Szachnowska

reżyseria i scenografia:

Konrad Szachnowski

obsada: Arkadiusz Urban,

Jacek Gierczak, Andrzej Żak

---

TOMASZ BRZEZIŃSKI

## **Magiczny koncert. Obrazki z wystawy**

---

premiera: 24 października 1998

reżyseria, scenografia

i opracowanie muzyczne:

Tomasz Brzeziński

obsada: Jolanta Darewicz,

Urszula Ircha, Ewa Jerkiewicz,

Hanna Miśkiewicz,

Jadwiga Sankowska,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Joanna Tomasiak,

Waldemar Sawicki

---

## **1999**

---

JAN OŚNICA

## **Złoty klucz**

---

premiera: 20 lutego 1999

reżyseria i opracowanie

muzyczne: Konrad Szachnowski

scenografia: Lucjan Zamel,

Konrad Szachnowski,

Agnieszka Łazarska

obsada: Jacek Gierczak,

Arkadiusz Urban, Franciszek

Grzegorzewski, Andrzej Żak,

Jacek Majok, Waldemar Sawicki,

Paulina Bednarska

---

JAN WILKOWSKI

## **Tymoteusz wśród ptaków**

---

premiera: 15 maja 1999

reżyseria: Arkadiusz Klucznik

scenografia: Grażyna Skała

muzyka:

Włodzimierz Szomański

choreografia: Henryk Konwiński

obsada: Arkadiusz Urban,

Jacek Gierczak,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Jolanta Darewicz,

Paulina Bednarska,

Hanna Miśkiewicz,

Jadwiga Sankowska

---

MARIA KOWNACKA

## **Szewczyk Dratewka**

---

premiera: 23 października 1999

reżyseria i lalki:

Tomasz Brzeziński

dekoracje: Bogusław Biliczak

muzyka: Jerzy Stachurski

obsada: Arkadiusz Urban,

Hanna Miśkiewicz,

Agnieszka Grzegorzewska,

Joanna Tomasiak,

Jadwiga Sankowska,

Jacek Gierczak,

Franciszek Grzegorzewski,

Jacek Majok, Andrzej Żak,

Waldemar Sawicki

---



## 2000

HANS CHRISTIAN ANDERSEN

### **Świniopas**

premiera: 22 stycznia 2000

reżyseria i piosenki:  
Krystyna Jakóbczyk  
scenografia: Jan Zavarský  
kostiumy: Eva Farkašová  
muzyka: Piotr Salaber  
choreografia:  
Henryk Konwiński  
obsada: Arkadiusz Urban,  
Hanna Miśkiewicz,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Paulina Bednarska,  
Jolanta Darewicz,  
Jacek Gierczak, Jacek Majok,  
Andrzej Żak, Waldemar Sawicki

KORNEL MAKUSZYŃSKI

### **Koziołek Matolek**

premiera: 25 marca 2000

adaptacja, reżyseria i piosenki:  
Czesław Sieńko  
scenografia: Jacek Zagajewski  
muzyka: Robert Łuczak  
choreografia: Władysław Janicki  
obsada: Jadwiga Sankowska,  
Joanna Tomasik,  
Hanna Miśkiewicz,  
Paulina Bednarska,  
Jolanta Darewicz,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Urszula Ircha, Ewa Jerkiewicz,  
Waldemar Sawicki,  
Jacek Gierczak, Jacek Majok,  
Arkadiusz Urban,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Andrzej Żak

LAURENCE BOSWELL

### **Piękna i bestia**

premiera: 30 września 2000

reżyseria, dekoracje i światło:  
Andrzej Rozhin  
kostiumy:  
Ewa Żylińska-Koszałkowska  
muzyka: Janusz Grzywacz  
choreografia: Władysław Janicki  
obsada: Anna Kumińska,  
Natalia Safianowicz,  
Arkadiusz Urban,  
Jadwiga Sankowska,  
Jacek Gierczak,  
Paulina Bednarska,  
Joanna Tomasik,  
Waldemar Sawicki,  
Jacek Majok, Jolanta Darewicz,  
Hanna Miśkiewicz,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Urszula Ircha, Ewa Jerkiewicz,  
Andrzej Żak

MARIA KANN

### **Baśń o zaklętym kaczorze**

premiera: 9 grudnia 2000

reżyseria i dekoracje: Konrad  
Szachnowski  
lalki, maski i kostiumy:  
Bogusław Biliczak  
muzyka: Jerzy Stachurski  
choreografia: Władysław Janicki  
obsada: Hanna Miśkiewicz,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Paulina Bednarska,  
Jolanta Darewicz,  
Ewa Jerkiewicz,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Jacek Gierczak,  
Jacek Majok, Andrzej Żak,  
Arkadiusz Urban



Projekt do Pięknej i bestii | 2000. MTM

## 2001

ASTRID LINDGREN

### **Dzieci z Bullerbyn**

premiera: 10 listopada 2001

adaptacja i reżyseria:  
Zdzisław Jaskuła  
scenografia:  
Ewa Żylińska-Koszałkowska  
choreografia: Tomasz Dajewski  
obsada: Arkadiusz Urban,  
Jacek Gierczak,  
Waldemar Sawicki,  
Hanna Miśkiewicz,  
Joanna Tomasik,  
Paulina Bednarska

---

PAVEL TKADLEC

## **Asagao**

---

premiera: 15 grudnia 2001

reżyseria: Andrzej L. Józwicki  
scenografia: Fred Kosmala  
muzyka: Mieczysław Mazut  
obsada: Jacek Gierczak,  
Ewa Jerkiewicz,  
Jadwiga Sankowska,  
Andrzej Żak, Jacek Majok,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Arkadiusz Urban,  
Jolanta Darewicz, Urszula Ircha,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Agnieszka Grzegorzewska

## **2002**

---

MARIA KONOPNICKA

## **O krasnoludkach i sierotce Marysi**

---

premiera: 24 lutego 2002

adaptacja i reżyseria:  
Arkadiusz Klucznik  
scenografia: Paweł Pawlak  
muzyka: Paweł Szomański  
obsada: Hanna Miśkiewicz,  
Joanna Tomasik,  
Jadwiga Sankowska,  
Jacek Gierczak, Jacek Majok,  
Waldemar Sawicki,  
Arkadiusz Urban

---

JONATHAN SWIFT

## **Podróże Guliwera**

---

premiera: 9 czerwca 2002

adaptacja i reżyseria:  
Krystyna Jakóbczyk  
dekoracje: Jan Zavarsky  
kostiumy: Eva Farkašová

muzyka: Piotr Salaber  
choreografia:  
Henryk Konwiński  
obsada: Arkadiusz Urban,  
Paulina Bednarska,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Waldemar Sawicki,  
Urszula Ircha, Ewa Jerkiewicz,  
Joanna Tomasik, Jacek Majok,  
Jacek Gierczak,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Jadwiga Sankowska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Andrzej Żak, Hanna Miśkiewicz,  
Jolanta Darewicz

---

KAZIMIERA JEŻEWSKA  
WG HANSA CHRISTIANA  
ANDERSENA

## **Calineczka**

---

premiera: 8 grudnia 2002

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Grażyna Skąła  
muzyka: Jerzy Stachurski  
choreografia: Juliusz Stańda  
obsada: Joanna Tomasik,  
Paulina Bednarska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Arkadiusz Urban,  
Jadwiga Sankowska,  
Andrzej Żak, Jolanta Darewicz,  
Jacek Gierczak,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Jacek Majok, Hanna Miśkiewicz

## **2003**

---

ASTRID LINDGREN

## **Pippi Langstrump**

---

premiera: 16 marca 2003

adaptacja i reżyseria:  
Zdzisław Jaskuła  
scenografia:  
Ewa Żylińska-Koszałkowska  
muzyka: Andrzej Głowiński  
ruch sceniczny:  
Tomasz Dajewski  
obsada: Katarzyna Godlewska,  
Jacek Gierczak, Joanna Tomasik,  
Arkadiusz Urban, Jacek Majok,  
Paulina Bednarska,  
Hanna Miśkiewicz,  
Waldemar Sawicki

---

LYMAN FRANK BAUM

## **Czarnoksiężnik z Krainy Oz, czyli wyprawa do Szmaragdowego Grodu**

---

premiera: 12 października 2003

adaptacja, reżyseria i teksty  
piosenek: Czesław Sieńko  
scenografia: Izabela Toroniewicz  
muzyka: Robert Łuczak  
choreografia:  
Paulina Wycichowska  
obsada: Małgorzata Jaśkiewicz,  
Andrzej Żak,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Arkadiusz Urban,  
Paulina Bednarska,  
Jolanta Darewicz,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Urszula Ircha, Ewa Jerkiewicz,  
Hanna Miśkiewicz,  
Jadwiga Sankowska,  
Jolanta Tomasik, Jacek Gierczak,  
Waldemar Sawicki, Jacek Majok

## 2004

---

WILLIAM M. THACKERAY

### ***Pierścień i róża, czyli historia Lulejki, Bulby i Różyczki***

---

premiera: 29 lutego 2004

scenariusz i reżyseria:

Andrzej Rozhin

scenografia: Edward Lutczyn

muzyka: Piotr Wijatkowski  
choreografia:

Julitta Łubieńska-Zielińska

obsada: Fabiola Kopczyńska,

Dominika Stefańska,

Rafał Kronenberger,

Maciej Konopiński,

Marta Kawała, Renata

Gosłowska, Jacek Gierczak,

Jadwiga Sankowska,

Joanna Tomasiak,

Hanna Miśkiewicz,

Aleksander Skowroński,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Andrzej Żak, Arkadiusz Urban,

Jerzy Nawojski,

Franciszek Grzegorzewski,

Agnieszka Grzegorzewska,

Waldemar Sawicki,

Urszula Ircha, Jacek Majok,

Paulina Bednarska

---

CHARLES DICKENS

### ***Olivier Twist***

---

premiera: 23 października 2004

adaptacja, scenariusz

i reżyseria: Krystyna Jakóbczyk

scenografia: Ireneusz Salwa

muzyka: Jerzy Stachurski

choreografia: Juliusz Stańda

obsada: Jacek Gierczak,

Aleksander Skowroński,

Arkadiusz Urban,

Waldemar Sawicki,

---

Jerzy Nawojski,  
Franciszek Grzegorzewski,  
Hanna Miśkiewicz,  
Paulina Bednarska, Jacek Majok,  
Irena Sawicka

---

MAŁGORZATA  
KAMIŃSKA-SOBCZYK

### ***Igraszki z bajką***

---

premiera: 22 listopada 2004

reżyseria: Małgorzata

Kamińska-Sobczyk

scenografia: Jan Zieliński

muzyka: Jerzy Stachurski

choreografia: Artur Dobrzański

obsada: Hanna Miśkiewicz,

Paulina Bednarska,

Arkadiusz Urban

Jadwiga Sankowska,

Irena Markiewicz-Sawicka,

Jacek Gierczak, Jacek Majok,

Waldemar Sawicki

---



## 2005

---

KLARA JAKOBS  
[PSEUDONIM, WŁAŚC.  
KRYSZYNA JAKÓBCZYK]

### ***Dom pod kocim pazurem***

---

prapremiera: 10 kwietnia 2005

reżyseria: Krystyna Jakóbczyk

scenariusz: Ireneusz Domagała

muzyka: Piotr Salaber

choreografia: Juliusz Stańda

obsada: Paulina Bednarska,

Jolanta Darewicz, Hanna

Miśkiewicz, Jadwiga Sankowska,

Waldemar Sawicki, Andrzej

Żak, Jacek Majok, Arkadiusz

Urban, Ewa Andruszkiewicz,

Przemysław Chojęta, Irena

Markiewicz-Sawicka

---

BOGUMIŁA SZACHNOWSKA  
WG HUGH LOFTINGA

### ***Doktor Dolittle i przyjaciele***

---

premiera: 6 listopada 2005

reżyseria: Konrad Szachnowski

scenografia: Grażyna Skała

muzyka: Jerzy Stachurski

choreografia: Juliusz Stańda

obsada: Arkadiusz Urban,

Joanna Tomasiak, Jacek Gierczak,

Agnieszka Grzegorzewska,

Andrzej Żak, Waldemar Sawicki,

Jadwiga Sankowska,

Paulina Bednarska,

Hanna Miśkiewicz,

Jerzy Nawojski, Urszula Ircha,

Jacek Majok

---

Projekt do Oliviera Twista | 2004. MTM

## 2006

MARK TWAIN

### **Książe i żebrak**

premiera: 8 stycznia 2006

adaptacja i reżyseria:  
Arkadiusz Klucznik  
scenografia:  
Elżbieta Terlikowska  
muzyka: Włodzimierz Szomański  
choreografia:  
Katarzyna Aleksander-Kmieć  
obsada: Krzysztof Knurek,  
Sławomir Mandes, Andrzej Żak,  
Urszula Ircha, Jolanta Darewicz,  
Hanna Miśkiewicz,  
Jacek Gierczak, Arkadiusz Urban,  
Karolina Honchera,  
Piotr Kłudka, Jacek Majok,  
Joanna Tomasik,  
Waldemar Sawicki,  
Paulina Bednarska,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Jadwiga Sankowska

ZDZISŁAW JASKUŁA  
WG ASTRID LINDGREN

### **Emil Rozrabiaka**

premiera: 26 marca 2006

reżyseria: Zdzisław Jaskuła  
scenografia i kostiumy:  
Joanna Kornacka  
muzyka: Piotr Salaber  
ruch sceniczny: Tomasz Dajewski  
obsada: Joanna Tomasik,  
Jolanta Darewicz, Andrzej Żak,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Piotr Kłudka,  
Jadwiga Sankowska,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Hanna Miśkiewicz,  
Waldemar Sawicki, Urszula Ircha,  
Jacek Majok, Arkadiusz Urban,  
Jacek Gierczak

BENEDYKT HERTZ

### **Trzewiki szczęścia**

premiera: 3 czerwca 2006

reżyseria: Tomasz Szymański  
scenografia: Barbara Zachmoc  
muzyka: Mariusz Matuszewski  
choreografia: Juliusz Stańda  
obsada: Arkadiusz Urban,  
Karolina Honchera,  
Aleksander Skowroński,  
Jadwiga Sankowska,  
Hanna Miśkiewicz, Jacek Majok,  
Piotr Kłudka, Joanna Tomasik,  
Andrzej Żak, Jerzy Nawojski,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Jolanta Darewicz,  
Waldemar Sawicki,  
Paulina Bednarska,  
Jacek Gierczak, Urszula Ircha



Projekt do *Ksiąca i żebraka* | 2006. MTM



Projekt do *Cichej nocy* | 2006. MTM

BOGUMIŁA SZACHNOWSKA

### **Cicha noc**

prapremiera: 10 grudnia 2006

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Ireneusz Salwa  
opracowanie muzyczne:  
Jerzy Stachurski  
obsada: Hanna Miśkiewicz,  
Jacek Majok, Piotr Kłudka,  
Jolanta Darewicz, Aleksander  
Skowroński, Jerzy Nawojski,  
Jakub Ehrlich,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Arkadiusz Urban,  
Urszula Ircha,  
Waldemar Sawicki,  
Jacek Gierczak,  
Joanna Tomasik,  
Jadwiga Sankowska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Paulina Bednarska,  
Edyta Janusz-Ehrlich

# 2007

---

JAN BRZECHWA

## **Czerwony Kapturek**

---

premiera: 1 kwietnia 2007

reżyseria: Waldemar Wolański  
muzyka: Bogdan Dowlasz  
scenografia: Joanna Hrk  
choreografia: Stanisław Knol  
obsada:  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Jakub Ehrlich, Jacek Gierczak,  
Piotr Kłudka, Jacek Majok,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Hanna Miśkiewicz,  
Magdalena Żulińska

---

WILLIAM SHAKESPEARE

## **Romeo i Julia**

---

premiera: 16 września 2007

reżyseria i teksty piosenek:  
Marcin Ehrlich  
scenografia: Ireneusz Salwa  
muzyka: Andrzej Głowiński  
choreografia: Juliusz Stańda  
obsada: Edyta Janusz-Ehrlich,  
Jakub Ehrlich,  
Aleksander Skowroński,  
Jerzy Nawojski,  
Jadwiga Sankowska,  
Jolanta Darewicz, Jacek Majok,  
Arkadiusz Urban, Piotr Kłudka,  
Waldemar Sawicki,  
Jacek Gierczak,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Andrzej Żak, Agnieszka  
Grzegorzewska, Urszula Ircha,  
śpiew: Hanna Miśkiewicz,  
Joanna Tomasik



Czerwony Kapturek | 2007.  
Fot. Renata Dąbrowska/MTM

---

MAŁGORZATA  
KAMIŃSKA-SOBCZYK

## **Baśń o zaklętym jeziorze**

---

premiera: 14 października 2007

reżyseria: Małgorzata  
Kamińska-Sobczyk  
scenografia: Dymitr Aksjonow  
muzyka: Jerzy Stachurski  
obsada: Jacek Majok, Jolanta  
Darewicz, Jacek Gierczak,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Hanna Miśkiewicz,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Jakub Ehrlich

Baśń o zaklętym jeziorze | 2007. MTM



# 2008

---

MICHEL DE GHELDERODE

## **Kram Karoliny**

---

premiera: 26 stycznia 2008

reżyseria: Konrad Szachnowski  
scenografia: Andrzej Markowicz  
ruch sceniczny: Juliusz Stańda  
obsada: Jacek Gierczak,  
Jakub Ehrlich, Jacek Majok,  
Jadwiga Sankowska,  
Arkadiusz Urban, Piotr Kłudka,  
Joanna Tomasik,  
Aleksander Skowroński,  
Andrzej Żak, Jerzy Nawojski

JAN BRZECZWA

## **Pchła Szachrajka**

premiera: 30 marca 2008

reżyseria: Jacek Gierczak  
scenografia: Grażyna Kilarska  
muzyka: Andrzej Głowiński  
choreografia:  
Julita Lubińska-Zielińska  
obsada: Joanna Tomasiak,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Hanna Miśkiewicz,  
Jadwiga Sankowska,  
Jakub Ehrlich, Piotr Kłudka,  
Arkadiusz Urban,  
Jacek Gierczak



Pinokio | 2008. Fot. MTM

CARLO COLLODI

## **Pinokio**

premiera: 6 czerwca 2008

adaptacja: Konrad Dworakowski  
teksty piosenek: Marcin Ehrlich  
reżyseria: Jacek Malinowski  
muzyka: Gabriel Menet  
scenografia: Ireneusz Salwa  
obsada: Jakub Ehrlich,  
Jerzy Nawojski, Jacek Gierczak,  
Magdalena Żulińska,  
Jacek Majok,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Agnieszka Grzegorzewska

ERNST THEODOR  
AMADEUS HOFFMANN

## **Dziadek do orzechów**

premiera: 26 października 2008

reżyseria: Tomasz Szymański  
scenografia: Barbara Zachmocz  
choreografia: Juliusz Stańda  
muzyka z baletu  
Piotra Czajkowskiego  
*Dziadek do orzechów*  
obsada: Arkadiusz Urban,  
Magdalena Żulińska,  
Piotr Kłudka, Joanna Tomasiak,  
Jacek Gierczak, Jacek Majok,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Andrzej Żak,  
Jadwiga Sankowska,  
Aleksander Skowroński,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Urszula Ircha,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Hanna Miśkiewicz,  
Jolanta Darewicz,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Jakub Ehrlich,  
Waldemar Sawicki,  
Jerzy Nawojski



Koralina, czyli wojna o światy | 2009.  
Fot. Jacek Gierczak/MTM

## **2009**

NEIL GAIMAN

## **Koralina, czyli wojna o światy**

prapremiera polska:  
26 kwietnia 2009

adaptacja i reżyseria:  
Włodzimierz Fełenczak  
scenografia: Mikołaj Malesza  
muzyka: Czesław Wrzós  
ruch sceniczny:  
Andrzej Komorowski  
obsada: Jolanta Darewicz,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Hanna Miśkiewicz,  
Jadwiga Sankowska,  
Irena Markiewicz-Sawicka,  
Magdalena Żulińska,  
Jakub Ehrlich, Jacek Gierczak,  
Arkadiusz Urban, Andrzej Żak,  
Jerzy Nawojski,  
Aleksander Skowroński

Projekt do Pinokia. MTM



*Tygrys tańczy dla Szu-Hin | 2009. Fot. Jacek Gierczak/MTM*

ANNA ŚWIRSZCZYŃSKA

## **Tygrys tańczy dla Szu-Hin**

premiera: 20 czerwca 2009

reżyseria: Konrad Szachnowski  
 scenografia: Olga Leszko  
 muzyka: Jerzy Stachurski  
 choreografia: Juliusz Stańda  
 obsada: Joanna Tomasiak,  
 Wioleta Karpowicz,  
 Edyta Janusz-Ehrlich,  
 Jakub Zalewski,  
 Jolanta Darewicz,  
 Hanna Miśkiewicz,  
 Jacek Majok,  
 Jadwiga Sankowska,  
 Agnieszka Grzegorzewska,  
 Jacek Gierczak, Piotr Kłudka,  
 Aleksander Skowroński,  
 Leszek Kowalski, Jerzy Nawojski

ANDRZEJ MARKOWICZ

## **Powrót Błazna**

premiera: 30 grudnia 2009

reżyseria i scenografia:  
 Andrzej Markowicz  
 muzyka: Andrzej Głowiński  
 ruch sceniczny: Juliusz Stańda

asystent scenografa:  
 Katarzyna Zawistowska  
 (ASP Gdańsk),  
 Grażyna Kilarska (ASP Gdańsk)  
 obsada: Edyta Janusz-Ehrlich,  
 Hanna Miśkiewicz,  
 Magdalena Żulińska,  
 Agnieszka Grzegorzewska,  
 Jakub Ehrlich, Piotr Kłudka,  
 Jacek Majok, Arkadiusz Urban



*Dzikie łabędzie | 2010. Fot. Jacek Gierczak/MTM*

## 2010

BOGUMIŁA SZACHNOWSKA

## **Szalone zoo**

prapremiera: 28 marca 2010

reżyseria: Konrad Szachnowski  
 scenografia: Olga Leszko  
 muzyka: Zbyszek Pniewski  
 choreografia: Juliusz Stańda  
 obsada:  
 Agnieszka Grzegorzewska,  
 Jolanta Darewicz,  
 Edyta Janusz-Ehrlich,  
 Wioleta Karpowicz,  
 Hanna Miśkiewicz,  
 Jadwiga Sankowska,  
 Joanna Tomasiak, Jakub Ehrlich,  
 Jacek Gierczak, Leszek Kowalski,  
 Piotr Kłudka, Jacek Majok,  
 Jerzy Nawojski,  
 Aleksander Skowroński,  
 Andrzej Żak, Jakub Zalewski

KRYSZYNA JAKÓBCZYK  
 WG HANSA CHRISTIANA  
 ANDERSENA

## **Dzikie łabędzie**

premiera: 14 listopada 2010

reżyseria: Krystyna Jakóbczyk  
 scenografia: Pavel Hubička  
 muzyka: Piotr Salaber  
 choreografia:  
 Henryk Konwiński  
 obsada: Jolanta Darewicz,  
 Agnieszka Grzegorzewska,  
 Edyta Janusz-Ehrlich,  
 Hanna Miśkiewicz,  
 Jadwiga Sankowska,  
 Joanna Tomasiak,  
 Wioleta Karpowicz,  
 Magdalena Żulińska,  
 Jakub Ehrlich, Jacek Gierczak,  
 Piotr Kłudka, Jacek Majok,  
 Andrzej Żak

## 2011

ARKADIUSZ KLUCZNIK  
WG JAMES'A MATTHEW  
BARRIE'GO

### **Piotruś Pan**

premiera: 27 marca 2011

przekład: Maciej Słomczyński  
reżyseria: Jerzy Jan Połński,  
Jarosław Staniek  
scenografia: Jerzy Jan Połński  
choreografia: Jarosław Staniek  
kostiumy: Anna Chadaj  
muzyka: Michał Kowalczyk  
teksty piosenek:  
Dariusz Czajkowski  
projekcje video:  
Dawid Kozłowski  
obsada:  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Piotr Kłudka,  
Hanna Miśkiewicz,  
Piotr Srebrowski,  
Magdalena Żulińska,  
Jacek Majok,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Jakub Zalewski, Jacek Gierczak,  
Jakub Ehrlich,  
Hanna Miśkiewicz,  
Wioleta Karpowicz,  
Joanna Tomasik,  
Jadwiga Sankowska,  
Jolanta Darewicz



DARIUSZ CZAJKOWSKI  
WG LEWISA CAROLLA

### **Alicja w Krainie Czarów**

premiera: 30 października 2011

reżyseria: Jerzy Jan Połński,  
Jarosław Staniek  
scenografia: Eva Farkašová  
choreografia: Jarosław Staniek  
muzyka: Michał Kowalczyk  
projekcje video:  
Dawid Kozłowski  
obsada: Katarzyna Kurdej,  
Danuta Rondzisty, Dawid Sęk,  
Jacek Majok, Piotr Kłudka,  
Jacek Gierczak, Jakub Zalewski,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Wioleta Karpowicz,  
Andrzej Żak,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Hanna Miśkiewicz,  
Joanna Tomasik,  
Jadwiga Sankowska,  
Jolanta Darewicz

↓  
*Tajemnica diamentów* | 2012.  
Fot. Renata Dąbrowska/MTM

↘  
Projekt do *Tajemnicy diamentów*. MTM

## 2012

MARIOLA FAJAK-SŁOMIŃSKA  
**Afrykańska przygoda**

premiera: 29 stycznia 2012

reżyseria:  
Mariola Fajak-Słomińska,  
Janusz Słomiński  
muzyka: Paweł Dudzik  
scenografia: Jolanta Bredjak  
obsada: Jolanta Darewicz,  
Joanna Tomasik,  
Andrzej Żak/Jakub Zalewski/  
Agnieszka Grzegorzewska

MARTIN WIDMARK

### **Tajemnica diamentów**

prapremiera światowa:  
15 kwietnia 2012

adaptacja i reżyseria:  
Ireneusz Maciejewski  
scenografia i lalki: Dariusz Panas  
teksty piosenek: Joanna Herman  
muzyka: Old Time Radio  
obsada: Jakub Ehrlich,  
Wioleta Karpowicz,  
Piotr Kłudka, Jacek Majok,  
Hanna Miśkiewicz,  
Jadwiga Sankowska,  
Magdalena Żulińska





WIDOWISKO PLENEROWE  
NA MOTYWACH DRAMATÓW  
STANISŁAWY PRZYBYSZEWSKIEJ  
ORAZ NOWELI TEATRALNEJ  
SNY PRZYBYSZEWSKIEJ  
MACIEJA REMBARZA

### **Thermidor roku 143**

premiera: 12 lipca 2012  
(Międzynarodowy  
Festiwal Teatrów Ulicznych  
i Plenerowych FETA w Gdańsku)

scenariusz i reżyseria:  
Lech Raczak  
scenografia i kostiumy:  
Piotr Tetlak, Ewa Tetlak  
muzyka: Katarzyna Klebba,  
Paweł Paluch  
ruch sceniczny: Magda Jędra  
i Anna Steller (Good Girl Killer)  
projekty graficzne i animacje  
video: Jakub Psuja  
muzyka na żywo:  
Piotr Pawlak (gitara)  
obsada: Edyta Janusz-Ehrlich,  
Wioleta Karpowicz,  
Magdalena Żulińska,  
Jacek Gierczak, Jacek Majok,  
Dawid Sęk, Radosław Smużny,  
Piotr Srebrowski,  
Krystian Wiczyński,  
Jakub Zalewski

MARTIN WIDMARK

### **Tajemnica kina**

prapremiera światowa:  
8 listopada 2012

adaptacja i reżyseria:  
Ireneusz Maciejewski  
scenografia i lalki: Dariusz Panas  
muzyka: Old Time Radio  
obsada: Jakub Ehrlich,  
Wioleta Karpowicz, Piotr Kłudka,  
Jacek Majok, Hanna Miśkiewicz,  
Magdalena Żulińska



Baltic. Pies na krze | 2012.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

BARBARA GAWRYLUK

### **Baltic. Pies na krze**

prapremiera: 16 grudnia 2012

adaptacja i reżyseria:  
Romuald Wicza-Pokojski  
scenografia: Mariusz Waras  
muzyka: Michał Jacaszek  
obsada: Jolanta Darewicz,  
Jacek Gierczak,  
Edyta Janusz-Ehrlich/  
Wioleta Karpowicz,  
Jadwiga Sankowska,  
Joanna Tomasiak, Andrzej Żak

## 2013

ROMA MAHIEU

### **Poobiednie igraszki**

premiera: 24 lutego 2013

opracowanie i reżyseria:  
Jacek Gierczak  
scenografia: Maja Garbarska  
muzyka: Tymon Tzymański  
obsada: Jakub Ehrlich,  
Joanna Tomasiak,  
Tymon Tzymański,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Piotr Srebrowski,  
Krystian Wiczyński,  
Jakub Zalewski,  
Wioleta Karpowicz



Projekty do Tajemnicy kina | 2012. MTM



Fahrenheit | 2013.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

ANNA CZERWIŃSKA-RYDEL

## Fahrenheit

prapremiera: 7 kwietnia 2013

adaptacja i reżyseria:  
Michał Derlatka  
scenografia: Michał Dracz  
muzyka: Paweł Nowicki  
(z zespołem Kwartludium)  
dramaturg:  
Jorge Gallardo Altamirano  
efekty chemiczne:  
Przemysław Mietlarek  
(Smart\_lab)  
obsada: Andrzej Żak,  
Piotr Kłudka,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Jadwiga Sankowska,  
Wojciech Stachura



ROMUALD WICZA-POKOJSKI,  
AGNIESZKA KOCHANOWSKA  
WG HANSA CHRISTIANA  
ANDERSENA

## Brzydkie kaczątko

premiera: 13 października 2013

reżyseria i inscenizacja:  
Romuald Wicza-Pokojski  
projekty lalek cieniowych:  
Monika i Adam Świerzewscy,  
bobom.pl  
muzyka na żywo (harfa):  
Ludmiła Sirowajska  
obsada: Jolanta Darewicz,  
Jakub Ehrlich,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Wioleta Karpowicz,  
Hanna Miśkiewicz,  
Jakub Zalewski,  
Magdalena Żulińska



Karakonia. Pieśń według Schulza | 2013.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

NA MOTYWACH  
SKLEPÓW CYNAMONOWYCH  
BRUNONA SCHULZA W OPARCIU  
O TEKSTY POETYCKIE ZE ZBIORU  
ŚWIAT WEDŁUG SCHULZA  
LESZKA PIETROWIAKA

## Karakonia. Pieśni według Schulza

premiera: 17 listopada 2013  
(w ramach Sceny Inicjatyw  
Aktorskich)

scenariusz:  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Jakub Ehrlich  
inscenizacja:  
Edyta Janusz-Ehrlich  
opieka reżyserska:  
Romuald Wicza-Pokojski  
scenografia:  
Monika Konczakowska  
muzyka: Marcin Kulwas  
muzyka na żywo: Marcin  
Kulwas (loopy, gitara),  
Jarosław Stokowski (kontrabas)  
obsada: Jakub Ehrlich,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Piotr Srebrowski,  
Krystian Wiecznyński

---

ROKSANA  
JĘDRZEJSKA-WRÓBEL

## **Kamienica**

---

prapremiera: 15 grudnia 2013

adaptacja: Małgorzata Sikorska-Miszczuk, Roksana Jędrzejewska-Wróbel  
reżyseria: Ewa Piotrowska  
konsultacje dramaturgiczne: Małgorzata Sikorska-Miszczuk  
scenografia i kostiumy: Martyna Dworakowska  
muzyka: Piotr Pawlak  
ruch sceniczny: Krzysztof Leon Dziemaszkiewicz  
wizualizacje: Piotr Welk  
obsada: Jadwiga Sankowska, Andrzej Żak, Jacek Majok, Joanna Tomasiak, Jakub Zalewski, Jolanta Darewicz, Jacek Gierczak, Wojciech Stachura, Magdalena Żulińska, Hanna Miśkiewicz, Agnieszka Grzegorzewska, Wioleta Karpowicz, Piotr Kłudka

## **2014**

---

MIECZYŚLAW ABRAMOWICZ

## **Każdy przyniósł, co miał najlepszego**

---

prapremiera: 15 marca 2014

adaptacja i reżyseria: Marek Brand  
scenografia i kostiumy: Anna Molga  
muzyka: Ignacy Jan Wiśniewski  
wizualizacje: Andrzej Dudziński  
ruch sceniczny: Karolina Chojnacka

obsada: Jacek Gierczak, Agnieszka Grzegorzewska, Piotr Kłudka, Jacek Majok, Andrzej Żak, Magdalena Żulińska

---

ANDRI SNÆR MAGNASON

## **Błękitna planeta**

---

prapremiera polska: 17 maja 2014

tłumaczenie: Agnieszka Kochanowska  
reżyseria: Erling Jóhannesson  
scenografia: Iza Toroniewicz  
muzyka: múm  
obsada: Jakub Ehrlich, Edyta Janusz-Ehrlich, Wioleta Karpowicz, Piotr Kłudka, Wojciech Stachura, Jakub Zalewski, Magdalena Żulińska

---

## **Tam i tu**

---

premiera: 25 maja 2014

choreografia: Ula Zerek  
scenariusz, inscenizacja i opieka reżyserska: Romuald Wicza-Pokojski  
muzyka: Patryk Zakrocki (z albumu *Krajobrazy marsjańskie*)  
scenografia: Katarzyna Wołowska  
konsultacja merytoryczna: Barbara Małecka  
obsada: Hanna Miśkiewicz, Joanna Tomasiak, Ula Zerek

*Błękitna planeta* | 2014.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM





Remus | 2015. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

ALEKSANDER MAJKOWSKI

## Remus

premiera: 25 października 2014

tłumaczenie: Lech Bądkowski  
 adaptacja i dramaturgia:  
 Romuald Wicza-Pokojski  
 reżyseria: Remigiusz Brzyk  
 opieka scenograficzna:  
 Katarzyna Zawistowska  
 asystentki reżysera ds.  
 scenografii: Monika Ostrowska,  
 Katarzyna Skoczylas  
 muzyka: Adrian Jerzy  
 Amrugiewicz  
 obsada: Jakub Ehrlich,  
 Edyta Janusz-Ehrlich,  
 Jacek Gierczak,  
 Agnieszka Grzegorzewska,  
 Wioleta Karpowicz, Jacek Majok,  
 Hanna Miśkiewicz,  
 Jadwiga Sankowska,  
 Wojciech Stachura,  
 Joanna Tomasik,  
 Krystian Wiczyński,  
 ze specjalnym udziałem  
 Danuty Stenki, skrzypce:  
 Jadwiga Sankowska

## 2015

AGNIESZKA KOCHANOWSKA

## Siedmiu krasnoludków

prapremiera: 19 kwietnia 2015

reżyseria: Michał Derlatka  
 scenografia: Michał Dracz  
 muzyka: Sówka Sowińska  
 (z udziałem Kiebzaka-Górskiego  
 i Brożka)  
 obsada: Jolanta Darewicz,  
 Jakub Ehrlich,  
 Edyta Janusz-Ehrlich,  
 Jacek Gierczak,  
 Agnieszka Grzegorzewska,  
 Wioleta Karpowicz,  
 Piotr Kłudka,  
 Hanna Miśkiewicz,  
 Jadwiga Sankowska,  
 Wojciech Stachura,  
 Joanna Tomasik,  
 Jakub Zalewski, Andrzej Żak,  
 Magdalena Żulińska



Siedmiu krasnoludków | 2015.  
 Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

HENRY MILLER

## U stóp drabiny

prapremiera polska:  
 9 maja 2015 (w ramach  
 Sceny Inicjatyw Aktorskich)

scenariusz i reżyseria:  
 Marek Brand  
 scenografia: Anna Molga  
 wykonanie: Jacek Majok



Projekty do Siedmiu krasnoludków. MTM

---

TOMASZ MAN

## **Zostań przyjacielem**

---

prapremiera: 7 czerwca 2015

reżyseria i piosenki:

Tomasz Man

scenografia:

Aneta Piekarska-Man

muzyka: Tomasz Antonowicz

konsultacje wokalne:

Ignacy Jan Wiśniewski

obsada:

Agnieszka Grzegorzewska,

Anna Makowska-Kowalczyk,

Jacek Majok, Marcin Marzec

---

## **ImproLala**

---

pod kierunkiem

Wojciecha Tremiszewskiego

muzyka na żywo:

Jowita Cieślakiewicz

udział biorą: Jakub Ehrlich,

Edyta Janusz-Ehrlich,

Jacek Gierczak,

Wioleta Karpowicz,

Jadwiga Sankowska,

Wojciech Stachura,

Wojciech Tremiszewski,

Joanna Tomasik,

Jakub Zalewski (każdy pokaz

w 3–5 osobowych zespołach)



*Krzyżacy* | 2016. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



*Krzyżacy* | 2016. Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

## **2016**

---

HENRYK SIENKIEWICZ

### **Krzyżacy**

---

premiera: 3 kwietnia 2016

scenariusz i reżyseria:

Jakub Roszkowski

scenografia, światło, wideo:

Mirek Kaczmarek

współpraca dramaturgiczna,

muzyka na żywo:

Sandra Szwarc

obsada: Wojciech Stachura,

Jacek Gierczak, Piotr Kłudka,

Jadwiga Sankowska,

Jacek Majok, Hanna Miśkiewicz,

Edyta Janusz-Ehrlich,

Jakub Ehrlich,

Agnieszka Grzegorzewska,

Andrzej Żak, Joanna Tomasik,

Jolanta Darewicz

---

TOMASZ KACZOROWSKI

WG JERZEGO AFANASJEWĄ

### **Chimery Afanasjewa**

---

koprodukcja z Teatrem na Plaży

w Sopocie

prapremiera: 1 maja 2016

Teatr na Plaży w Sopocie

reżyseria i opracowanie

muzyczne: Tomasz Kaczorowski

dramaturgia: Mariusz Babicki

scenografia i kostiumy:

Agnieszka Wielewska

obsada: Edyta Janusz-Ehrlich,

Jacek Gierczak,

Wojciech Stachura

---

STANISŁAW LEM

## **Bajki robotów**

---

premiera: 29 maja 2016

adaptacja, inscenizacja  
i reżyseria:

Romuald Wicza-Pokojski

muzyka: Andrzej Smolik

obsada: Wioleta Karpowicz,

Anna Makowska-Kowalczyk,

Piotr Srebrowski,

Krystian Wieczyński

---

ANAT GOV

## **Boże mój!**

---

koprodukcja z Festiwałem Kultury  
Żydowskiej ZBLIŻENIA

premiera: 9 września 2016

reżyseria: Marek Brand

scenografia Anna Molga

muzyka: Paweł Zagańczyk

obsada: Magdalena Żulińska,

Jacek Majok

---

WOJTEK ZRAŁEK-KOSSAKOWSKI

## **Taśmy gdańskie**

---

prapremiera: 6 listopada 2016

reżyseria:

Wojtek Zrałek-Kossakowski

scenografia i kostiumy:

Anna Met

muzyka i dźwięk:

Marcin Lenarczyk

obsada: Jolanta Darewicz,

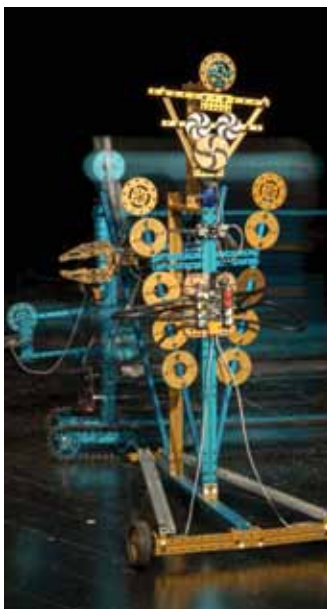
Jakub Ehrlich, Wioleta

Karpowicz, Wojciech Stachura,

Andrzej Żak, głos:

Wojtek Zrałek-Kossakowski

---



Bajki robotów | 2016.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

---

AGNIESZKA KOCHANOWSKA

## **Magiczne święta Malwiny**

---

prapremiera: 4 grudnia 2016

opieka reżyserska:

Romuald Wicza-Pokojski

asystent (reżyseria):

Jacek Gierczak

asystent (animacja lalek):

Edyta Janusz-Ehrlich

muzyka i aranżacje kolęd:

Jowita Cieślikiewicz

scenografia: Maja Kanabaj

obsada: Jolanta Darewicz,

Edyta Janusz-Ehrlich,

Jacek Gierczak,

Agnieszka Grzegorzewska,

Wioleta Karpowicz, Piotr Kłudka,

Hanna Miśkiewicz,

Jadwiga Sankowska,

Wojciech Stachura,

Joanna Tomasiak, Andrzej Żak,

Magdalena Żulińska

---

# 2017

---

MAGDALENA ŻULIŃSKA,

PIOTR KLUDKA

WG BRACI GRIMM

## **Jasiek i Małgośka, czyli uważaj, robaczku!**

---

premiera: 29 stycznia 2017

(w ramach Sceny Inicjatyw

Aktorskich)

reżyseria: zespół

scenografia: Andrzej Żak

lalki i maski: Agata Żukiewicz

muzyka: Magdalena Żulińska,

Piotr Kłudka

obsada: Magdalena Żulińska,

Piotr Kłudka, Andrzej Żak

---

ROMUALD WICZA-PKOJSKI

## **Tramwaje**

---

prapremiera: 26 lutego 2017

reżyseria: Michał Derlatka

opracowanie graficzne:

Anna Dobrowodzka

muzyka: Sówka Sowińska,

Wojciech Brożek

obsada: Jakub Ehrlich,

Wioleta Karpowicz,

Hanna Miśkiewicz,

Piotr Srebrowski,

Wojciech Stachura

---

SARAH CROSSAN

## **Kasieńka**

---

prapremiera polska: 26 marca 2017

tłumaczenie:

Katarzyna Domańska

adaptacja, reżyseria

i inscenizacja:

Anna Wieczur-Bluszcz

scenografia: Ewa Gdowiok

---

współpraca przy koncepcji wizualnej oraz animacji filmowe: Esy Florezy (Urszula Morga, Bartosz Mikołajczyk)  
muzyka: Łukasz Matuszyk  
asystenci ds. scenografii: Kinga Patoka, Piotr Jurek  
udźwiękowanie: Agata Chodyra  
koncepcja i realizacja techniczna, światło: Maciej Motowidło  
obsada: Jolanta Darewicz, Agnieszka Grzegorzewska, Edyta Janusz-Ehrlich, Piotr Kłudka, Jacek Majok, Jadwiga Sankowska, Joanna Tomasik, głos Kasieńki: Anna Andruszkiewicz

---

SANDRA SZWARC,  
JOANNA ZDRADA

### **Baloniarze**

---

prapremiera: 8 kwietnia 2017

reżyseria: Joanna Zdrada  
scenografia i lalki:  
Justyna Bernadetta Banasiak  
muzyka:  
Adrian Jerzy Amrugiewicz  
obsada: Zofia Nather,  
Andrzej Żak,  
Magdalena Żulińska



181

Baloniarze | 2017.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM



Kasieńka | 2017.  
Fot. Piotr Pędziszewski/MTM

---

MAREK KOCHAN

### **Turban mistrza Mansura**

---

prapremiera: 4 czerwca 2017

reżyseria:  
Romuald Wicza-Pokojski  
scenografia:  
Katarzyna Zawistowska  
muzyka: Łukasz Matuszyk  
obsada: Edyta Janusz-Ehrlich,  
Jacek Gierczak, Jacek Majok,  
Hanna Miśkiewicz,  
Piotr Srebrowski,  
Krystian Wiczyński

---

WACŁAW OSZAJCA

### **Nie wierzę w śmierć**

---

prapremiera: 5 listopada 2017

dramaturgia, reżyseria:  
Tomasz Kaczorowski  
scenografia, lalki:  
Agnieszka Wielewska  
muzyka: Miłosz Sienkiewicz  
obsada: Joanna Tomasik,  
Jacek Gierczak, Jacek Majok,  
Piotr Srebrowski,  
Krystian Wiczyński

---

MIECZYŚLAW ABRAMOWICZ

### **Taka dusza**

---

widowisko inspirowane  
spektaklem «Bo w Mazurze taka  
dusza» z 1962 roku  
prapremiera: 16 grudnia 2017

reżyseria:  
Mieczysław Abramowicz  
scenografia:  
Przemysław Klonowski  
muzyka: Jerzy Stachurski  
wykonanie muzyki:  
Anna Szalk (skrzypce),  
Ryszard Borysionek (akordeon)  
nagranie muzyki:  
Tadeusz Korthals  
obsada: Jolanta Darewicz,  
Edyta Janusz-Ehrlich,  
Jacek Gierczak,  
Agnieszka Grzegorzewska,  
Piotr Kłudka, Jacek Majok,  
Hanna Miśkiewicz,  
Jadwiga Sankowska,  
Wojciech Stachura,  
Joanna Tomasik,  
Magdalena Żulińska,  
Andrzej Żak



**Pracownicy  
Miejskiego  
Teatru *Miniatura*  
w sezonie  
2017/2018**











**Dyrektor naczelny i artystyczny:**

Romuald Wicza-Pokojski

**Zastępca dyrektora:**

Magdalena Zabłotna

**Główna księgową:**

Janina Mikos

**Zespół aktorski:**

Jolanta Darewicz

Jacek Gierczak

Agnieszka Grzegorzewska

Edyta Janusz-Ehrlich

Jakub Ehrlich

Wioleta Karpowicz

Piotr Kłudka

Jacek Majok

Hanna Miśkiewicz

Jadwiga Sankowska

Wojciech Stachura

Joanna Tomasik

Andrzej Żak

Magdalena Żulińska

Anna Makowska-Kowalczyk (współpraca)

Marcin Marzec (współpraca)

Zofia Nather (współpraca)

Anna Skubik (współpraca)

Piotr Srebrowski (współpraca)

Sandra Szwarc (współpraca)

Krystian Wieczyński (współpraca)

Jakub Zalewski (współpraca)

**Koordynatorka pracy artystycznej:**

Wanda Matczuk-Szmidt

**Zespół Komunikacji:**

Agnieszka Kochanowska

Justyna Sawicka (współpraca)

**Dział Edukacji i Organizacji Widowni:**

Agnieszka Grewling-Stolc | kierowniczką

Aleksandra Ciunowicz

Maria Furtak

Regina Szeklicka

Monika Wachowska

Wojciech Żuber | strażak (współpraca)

Obsługa widza

Elżbieta Krygowska (współpraca)

Małgorzata Bogunia (współpraca)



Marta Jankowska (współpraca)  
Monika Kowalewska (współpraca)  
Róża Obarzanek (współpraca)  
Oliwia Ossowska (współpraca)  
Anna Pagudis (współpraca)  
Katarzyna Paruszevska (współpraca)  
Nicol Prądyńska (współpraca)  
Anna Starostka (współpraca)  
Natalia Sugajska (współpraca)  
Emilia Szewczyk (współpraca)

### Zespół Impresariatu

Mirosław Baran | specjalista ds. impresariatu  
Emilia Orzechowska | producentka  
Ula Zerek | specjalistka ds. impresariatu i produkcji

### Dział Księgowości:

Karolina Jurkiewicz  
Agnieszka Kummer  
Izabela Sobieraj  
Rafał Dylewski | prawnik (współpraca)

### Dział Techniczno-Gospodarczy:

Edward Rewers | kierownik

### Pracownia plastyczno-stolarska:

Maja Kanabaj | kierowniczką pracowni  
Bogusława Biliczak-Krywald  
Marcin Kuzior  
Krzysztof Lewandowski  
Arkadiusz Szeklicki  
Sławomir Wymysłowski  
Sebastian Żbikowski  
Sabina Berlińska (współpraca)

### Kabina elektroakustyczna:

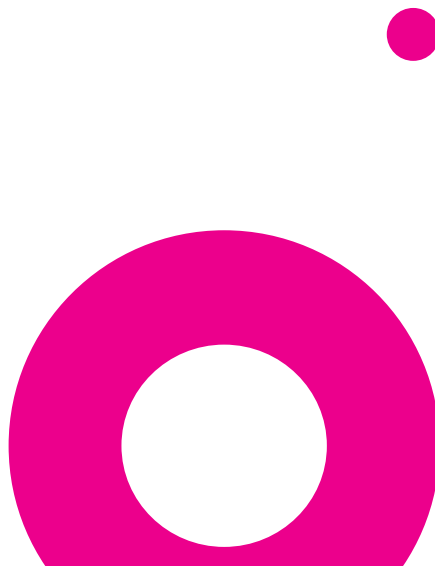
Jowita Cieślakiewicz | akustyka  
Adam Wośko | akustyka (współpraca)  
Wiesław Milimen | oświetlenie  
Maciej Motowidło | oświetlenie, multimedia

### Brygada sceny:

Tomasz Okęcki | brygadzysta  
Zbigniew Okęcki  
Jacek Kaczkowski | rekwizytor  
Jerzy Baca (współpraca)  
Gabriela Hanusiak (współpraca)  
Miłosz Konieczny (współpraca)  
Iwona Witek | garderobiana

### Pracownicy gospodarczy:

Jadwiga Kalisch | zaopatrzenie, sprzątanie  
Irena Mroczek | sprzątanie (współpraca)  
Marianna Aszyk | sprzątanie (współpraca)



## Wydawcy:



Miejski Teatr Miniatura  
al. Grunwaldzka 16  
80-236 Gdańsk  
www.teatrminiatura.pl



Muzeum  
Narodowe  
w Gdańsku

Muzeum Narodowe w Gdańsku  
ul. Toruńska 1  
80-822 Gdańsk  
www.mng.gda.pl

## Redakcja:

Małgorzata Abramowicz  
Mirosław Baran  
Agnieszka Kochanowska

## Autorzy tekstów:

Małgorzata Abramowicz  
Romuald Wicza-Pokojski

## Opracowanie spisu premier:

Małgorzata Abramowicz

## Opracowanie kalendarium:

Mirosław Baran

## Korekta:

Agnieszka Kochanowska

## Projekt graficzny i skład:

Anita Wasik

## Druk:

ARGRAF Sp. z o.o.

ISBN 978-83-941239-3-2

W publikacji wykorzystano materiały ilustracyjne ze zbiorów prywatnych Grażyny Kilarskiej (GK) i Aleksandra Skowrońskiego (AS) oraz Archiwum Państwowego w Gdańsku (APG), Muzeum Narodowego w Gdańsku (MNG) i Miejskiego Teatr Miniatura (MTM). Archiwalne afisze spektakli pochodzą z Biblioteki Cyfrowej Polona.

© Copyright by Miejski Teatr Miniatura, Gdańsk 2017  
Pewne prawa zastrzeżone.  
Publikacja udostępniana jest na licencji Creative Commons  
Uznanie autorstwa-Użycie niekomercyjne-Na tych samych warunkach 4.0 Międzynarodowe. Tekst licencji dostępny jest na stronie: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.pl>

Organizator  
Teatru  
Miniatura



MUZEUM NARODOWE W GDAŃSKU

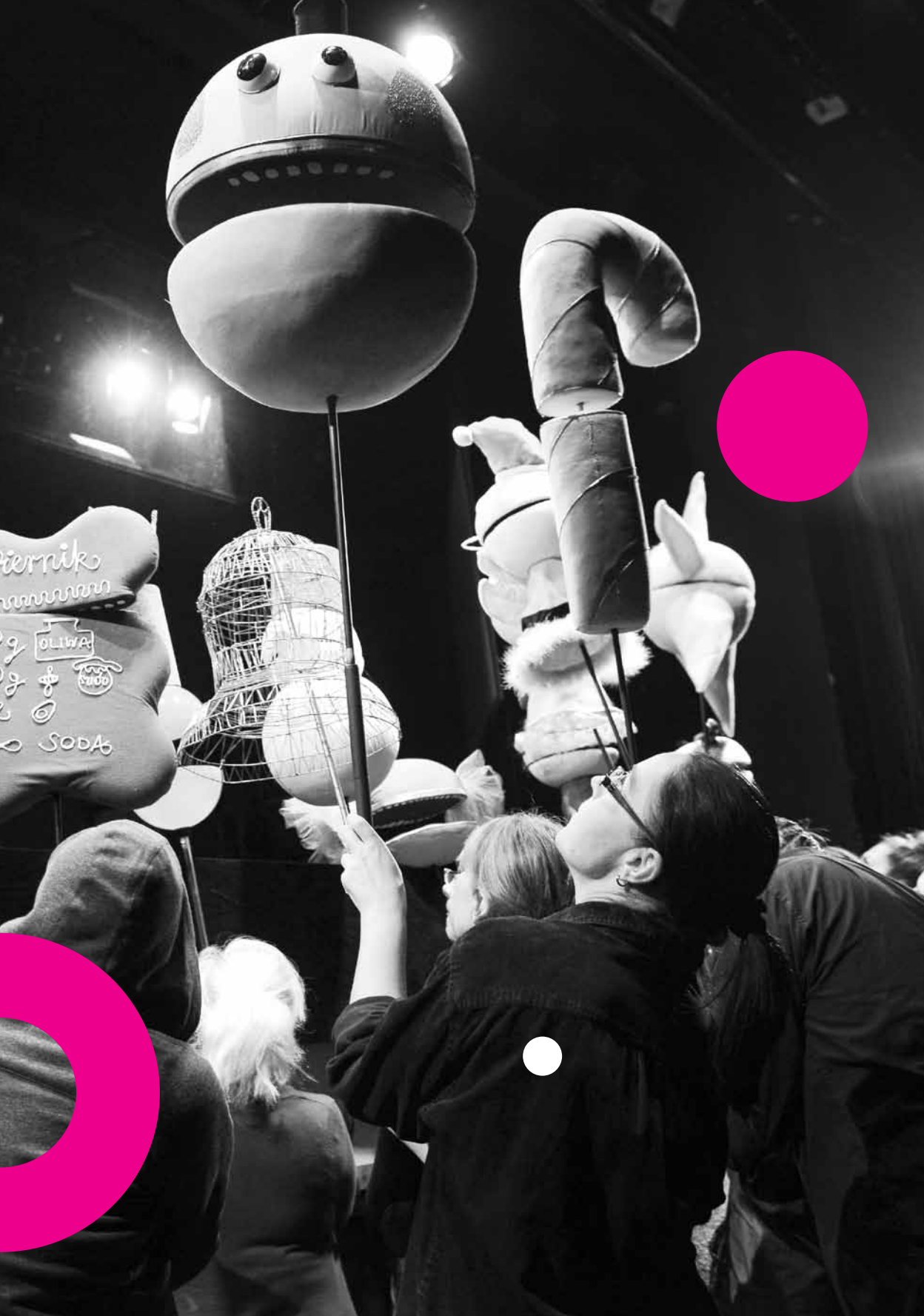


INSTYTUCJA KULTURY  
SAMORZĄDU  
WOJEWÓDZTWA  
POMORSKIEGO

Przyjaciel  
Teatru  
Miniatura



70  
-lecie  
teatru lalkowego  
w Gdańsku



pierniki  
OLIWA  
SODAs



